THE HONG KONG POLYTECHNIC UNIVERSITY
香港理工大學

EMBRACING
BOLD VISION
THROUGH
ACTIONS

懷抱宏願 同心實踐

THE HONG KONG POLYTECHNIC UNIVERSITY
ANNUAL REPORT
香港理工大學年報 **2015/16**

About this Annual Report
關於本年報

In 2015/16, The Hong Kong Polytechnic University worked tirelessly to realise our brand promise for research and education — *Opening Minds · Shaping the Future*. We nurture youngsters to become serving leaders and promote social responsibility through research and innovations, aiming to build a sustainable future for all. This publication reports on the progress and achievements PolyU has made in the following key areas:

// learning and teaching
// research and development
// knowledge transfer and
   industry partnerships
// world connections
// university social responsibility
// campus development and
   environmental protection

2015/16 年度，香港理工大學努力不懈地實踐「**啟迪思維 · 成就未來**」的教研承諾。我們培育年青人成為服務型領袖，更藉著科研創新推動社會責任，以期建立可持續發展的未來。本刊物匯報理大在下列主要範疇的進展和成就：

// 學與教
// 研究與發展
// 知識轉移與夥拍業界
// 環球網絡
// 大學社會責任
// 校園發展與環境保護

EMBRACING
BOLD VISION
THROUGH
ACTIONS

懷抱宏願　同心實踐

TO LEARN AND TO APPLY FOR THE BENEFIT OF MANKIND
開物成務　勵學利民

VISION
願景

Be a leading university that excels in professional education, applied research and partnership for the betterment of Hong Kong, the nation and the world.

成為一所在專業教育、應用研究及夥伴協作方面表現卓越的大學，為香港、國家及世界作出貢獻。

MISSION
使命

To nurture graduates who are critical thinkers, effective communicators, innovative problem solvers, lifelong learners and ethical leaders.

To advance knowledge and the frontiers of technology to meet the changing needs of society.

To support a University community in which all members can excel through education and scholarship.

培育敏於思辨、善於溝通、富於創見、精於解難、樂於學習、立於仁德的領導人才。

推動知識創新，拓展科技前沿，以回應不斷變化的社會需求。

營造優良的大學環境，讓員生透過教育及學術追求卓越。

CONTENTS
目錄

INSPIRING ADVANCEMENT THROUGH EDUCATION AND RESEARCH

教育科研 改善世界

This is my first annual report message since assuming the position of Council Chairman of The Hong Kong Polytechnic University (PolyU) on 1 January 2016, an appointment that is a great honour for me.

In this role, I am fully aware of the responsibilities that PolyU and I have to our stakeholders, both within the University and in the community at large. In addition to meeting the changing needs of society, we prepare students for meaningful and successful careers, and carry out research and knowledge transfer that benefits all of mankind.

Among all the challenges faced by the higher education sector in Hong Kong, I see it as my duty to uphold PolyU's institutional autonomy and to ensure its public accountability, while meeting the expectations of students and faculty members. The University's commitment is to create a better future for the next generation and the community.

2016年1月1日，我被委任為香港理工大學（理大）校董會主席，對我來說是莫大的榮幸，讓我在此作出首份年度報告。

在這個崗位，我深深體會到理大和本人對校內及社會上各持分者的責任。我們致力應對社會不斷演變的需求，同時要裝備學生日後開展有意義和成功的事業，更要進行科研和知識轉移，以惠及全人類。

在眾多香港高等教育界面對的挑戰中，我認為自己的責任不但在於滿足學生和教職員的期望，亦必須維護理大的自主性和堅守公眾問責的原則。大學最重要的目標是為下一代和社會創造更美好的未來。

Meeting the demand for talent and business solutions

To ensure our education offerings remain relevant to society, the University needs to keep its finger on the pulse of Hong Kong. We will continue to impart the knowledge and skills of our future leaders to serve an evolving world and to spur economic growth. We started offering a BEng (Hons) programme in Aviation Engineering in 2016 and will launch a BBA (Hons) in Aviation Management and Logistics in 2017. These are examples to meet the needs of the fast-growing aviation industry and the construction of the third runway at Hong Kong International Airport.

I believe that emerging world problems can be solved only with new thinking. One example is our researchers' partnership with Huawei Technologies Co. Ltd to develop a software approach to undoing signal distortions so that data transmission speeds in data centres can be increased. Achieving a new world speed record of up to 240 Giga bits per second over two kilometres at a low cost, this breakthrough represents a practical solution by offering new forms of communication such as immersive videos, augmented reality and virtual reality.

Our long-established culture of research and knowledge transfer enables academics to conduct research with great impact. In 2015/16 alone, PolyU Technology and Consultancy Co. Ltd was engaged in 543 consulting projects, bringing the expertise of over 350 academic consultants to more than 330 clients around the world.

應對人才和工商業的需求

要讓教育迎合社會需求，大學必須緊貼香港脈搏。我們不斷傳授未來領袖所需的知識和技能，讓他們能夠服務變化中的世界及促進經濟增長。我們在2016年開辦航空工程學（榮譽）工學士學位課程，又將於2017年提供航空管理及物流（榮譽）工商管理學士學位課程。上述的例子是針對發展迅速的航空業的需要，並配合香港國際機場興建第三條跑道的計劃。

全球性的問題不斷出現，我深信藉著創新思維，必有解決的方案。以下是一個例子：我們的科研人員與華為技術有限公司合力開發一個軟件方案消除信號失真，從而加快數據中心的數據傳輸速度。這項突破實現了兩公里傳輸每秒240千兆位的新世界紀錄，而且成本低廉，為全景視頻、擴增實境及虛擬實境等嶄新通訊形式提供了實用的方案。

理大的科研與知識轉移文化，一直支持學者進行影響深遠的研究。僅在2015/16年度，理大科技及顧問有限公司參與了五百四十三個顧問項目，讓三百五十多名學者以專業知識服務全球超過三百三十位客戶。

Supporting national development and nurturing leaders

支持國家發展及培育領袖

With the introduction of our nation's One Belt One Road development strategy, we see many opportunities for collaboration in education and research with universities around the world, particularly in Russia, Eastern Europe, Central Asia and the ASEAN region.

To take advantage of these opportunities, PolyU formed the Task Force on Belt and Road Initiative to orchestrate the efforts of our departments. We have now drawn up an inventory of our current involvements, based on which we can develop a roadmap for future collaborative projects along the Belt and Road. Potential partners for building strategic ties include Peter the Great St. Petersburg Polytechnic University, Al-Farabi Kazakh National University and Politecnico di Milano, to name a few.

We also have related initiatives for developing the potential of young people, including the Silk Road International Summer School and Silk Road Youth Leadership Programme. The Silk Road International Summer School 2016 was organised in collaboration with universities along the Silk Road. Academic and cross-cultural exchanges for students were being hosted in Xi'an, Milan and Almaty.

Together with Peking University and Xi'an Jiaotong University, we have organised the Silk Road Youth Leadership Programme – a one-year training programme with the objective of nurturing first-year students into future leaders with global vision. Fifty students from Hong Kong, Malaysia, Korea and the Chinese mainland, including those from the Hui, Uyghur and Tibetan ethnic groups, took part in the Programme. They had the opportunity to visit Xi'an, Ningxia and Israel, gaining exposure to different cultures and social environments. To conclude the Programme, students will perform community service in Central Asia, putting their knowledge and insights into practice.

隨著國家推行「一帶一路」發展策略，我們預期將有很多與世界各地大學在教研方面合作的契機，尤其是俄羅斯、東歐、中亞及東盟地區的國家。

為了善用機遇，理大成立了「一帶一路」專責小組統籌和協調各部門的有關工作。我們已經擬訂一份現時參與項目的清單，用以制定「一帶一路」未來合作計劃的路線圖。理大計劃與多間大學建立策略夥伴關係，包括聖彼得堡彼得大帝理工大學、哈薩克阿爾法拉比國立大學和米蘭理工大學。

此外，我們推出相關計劃啟發青年人的潛能，包括「絲綢文創暑期班」和「絲綢之路青年領袖計劃」。在與絲綢之路沿線大學合辦的2016年「絲綢文創暑期班」中，學生參與了在西安、米蘭和阿拉木圖舉辦的學術及跨文化交流。

我們又與北京大學和西安交通大學合辦「絲綢之路青年領袖計劃」。這個為期一年的培訓計劃，旨為培養大一學生成為具備環球視野的未來領袖，吸引到五十名學生參加，他們分別來自香港、馬來西亞、韓國及中國內地，包括回族、維吾爾族和藏族學生。他們到訪西安、寧夏和以色列，有機會體驗不同文化和社會環境。計劃完結前，學生將在中亞地區參與社區服務，把所見所學付諸實踐。

Apart from the new initiatives taken along the Belt and Road, PolyU continued its efforts expanding the University's academic links. As of June 2016, PolyU had established 308 exchange agreements with over 260 partners in some 40 countries or regions.

除了推行「一帶一路」相關的新猷，大學亦繼續拓展學術聯繫。截至2016年6月，理大與近四十個國家或地區的二百六十多個合作夥伴簽訂了合共三百零八項交換協議。

Overcoming challenges to better our world

From my previous experience as a Council Member, then Deputy Chairman, to my new capacity as Council Chairman, I have been deeply impressed by the valuable support from our staff and alumni which underlies the success of this University. Achieving as much as we have over the years would not have been possible without their dedication and strong faith in our value of embracing and executing a bold vision.

My thanks go to them, as well as to our students, business and industry partners, and other stakeholders in the community, for supporting our ideals and efforts in improving society.

As we celebrate our 80th anniversary of education and research excellence, I look forward to continuing our close partnerships with friends and collaborators and to working closely with them to realise our dreams and ideals.

克服挑戰　改善世界

我自擔任校董會成員及副主席，到如今出掌主席一職，一直深深地感受到教職員和校友的熱心支持，這正是大學的成功關鍵。沒有他們的無私奉獻，以及對大學的願景、策略和方針的認同，我們不可能取得如此豐碩的成果。

在感激理大全人和校友之餘，我也衷心感謝學生、工商界合作夥伴和社會上其他持分者一直支持我們在改善社會方面的理念和努力。

在我們慶祝大學八十年優質教育和卓越科研之際，我期待繼續與各界友好及夥伴緊密合作，一起向我們的理想和夢想邁進。

T.C. Chan, *BBS, JP*
Chairman of Council

December 2016

校董會主席
陳子政, *BBS, JP*

2016年12月

THE COUNCIL
校董會

Back row from left 後排左起

Mr Ethan Kwok Chiu-lam
郭晁霖先生

Dr Rodney Chu Wai-chi
朱偉志博士

Dr Jonathan Chan Ming-yin
陳銘賢博士

Ir Prof. Albert P.C. Chan
陳炳泉教授工程師

Mr Lau Ping-cheung
劉炳章先生

Mr Jimmy Kwok Chun-wah
郭振華先生

Ms Amy Lung Pui-ying
龍佩英女士

Mr Chan Kam-lam
陳鑑林先生

Mr Richard Leung Tim-chiu
梁甜昭先生

Mr Peter Sit Kien-ping
薛建平先生

Mr Angustus Tang Kin-wing
鄧健榮先生

Mr Jaime Sze Wine-him
施榮忻先生

Mr Stephen Liu Ling-hong
廖凌康先生

Ir Prof. James Lau Chi-wang
劉志宏教授工程師

Mr Alex Wong Chun-bong
王振邦先生

Ms Shirley Chan Suk-ling
陳淑玲女士

Ms Julia Lau Man-kwan
劉文君女士

Front row from left 前排左起

Prof. Raymond Leung Siu-hong
梁少康教授

Prof. Philip C.H. Chan
陳正豪教授

Prof. Timothy W. Tong
唐偉章教授

Mr Chan Tze-ching (Chairman)
陳子政先生 (主席)

Dr Lam Tai-fai (Deputy Chairman)
林大輝博士 (副主席)

Dr Lawrence Li Kwok-chang (Treasurer)
李國祥醫生 (司庫)

Ir Dr Humphrey Leung Kwong-wai
梁廣偉博士工程師

RAISING THE BAR OF EDUCATION

提升教育水平

The 2015/16 academic year was an important milestone as our first four-year curriculum cohort of students graduated. The implementation of the new curriculum had been a success, and we are now undergoing a full review of the process with students and staff.

During the year, we continued to enhance the Service-Learning programme, an experiential pedagogical approach that integrates meaningful community service with academic study and reflection. In 2015/16, a total of 3,745 students spent some 150,000 hours serving over 20,000 people. Highlights included vision screenings for children in Qinghai, Guizhou and Vietnam by our Optometry students, as well as the establishment of a school computer laboratory in Kyrgyzstan and the provision of free classes in science and computing by our Computing students. Their efforts and those of many others like them have made a genuine difference in the world, and I am truly proud of all the students who selflessly contributed in worthwhile endeavours.

2015/16學年是四年制本科課程的重要里程碑，因為課程的首批同學年內畢業。新課程的推行是成功的，我們正與學生和教職員一起就課程進行全面的檢討。

年內，我們繼續強化服務學習課程，這種體驗式教學方法將饒有意義的社區服務與學習和反思結合起來。2015/16年度，理大共有三千七百四十五名同學投入近十五萬小時服務，服務超過二萬人。焦點活動包括視光學系同學在青海、貴州和越南為兒童進行視力健康檢查；電子計算學系同學在吉爾吉斯坦一所學校設立電腦實驗室，並免費教授學生科學和電腦的知識。參與服務學習的同學付出的努力，真的為世界帶來了改變。這些服務饒有意義，我為他們的無私奉獻感到無比的驕傲！

Another hallmark of PolyU education is helping our students, staff and graduates follow their dreams. I was especially pleased to see two of our graduates – Joe Wong and Jerry Lee – continue to make inroads into the world of business with the support of the PolyU Micro Fund. Their lifestyle products were not initially popular, yet they persevered and had the fortitude to learn from their failures. Subsequently, they created their own brand, putting a lot of creativity into their products which are now distributed in more than 100 sales outlets in Japan, Taiwan and Hong Kong. What I find even more heartening is that they do not just focus on making a profit but also contribute to society by employing workers from sheltered workshops.

I was also delighted to see our efforts in support of the professional development of our teachers rewarded, a vivid example being Dr Gail Forey in the Department of English who won the University Grants Committee (UGC) Teaching Award in 2015. Described as having a special ability to inspire and enthuse students with her passion, integrity and warmth, Dr Forey in turn provides support to the professional development of many teachers in Hong Kong and overseas.

理大教育的另一特色是鼓勵學生、教職員和畢業生追尋夢想。我很高興獲知兩位畢業生 — 黃文翰和李德駿在理大微型基金計劃支援下成功創業。他們的生活時尚產品開始時未獲市場垂青，然而堅毅不懈，並從失敗中學習，最終創立自己的品牌，並推出創意產品，現時在日本、台灣和香港已有一百多個銷售點。更鼓舞人心的是他們並不只著眼利潤，而是從庇護工場招聘員工，從而回饋社會。

另一方面，我也很欣喜知悉大學支持教師專業發展的努力得到回報。2015年教資會傑出教學獎得主 — 英文系的Gail Forey博士就是很好的例子。Forey博士對教學充滿熱誠，而且和藹可親，在啟發和激勵學生方面表現出色。Forey博士同時也為很多香港和海外教師的專業發展提供支援。

Pushing back boundaries

We continued to make advances on many fronts during the year. Our researchers from the Department of Applied Physics and Interdisciplinary Division of Biomedical Engineering have developed a nanobiosensor that cuts down the testing procedure for influenza from one to three days to just two or three hours, at only HK$20 per sample. Having a handy near-infrared laser pen to accurately detect different kinds of viruses is undoubtedly great news in the fight against viral outbreaks and for saving human lives.

Drawing on our expertise accumulated from designing space tools, the Novel Surgical Robotic System was developed in collaboration with The University of Hong Kong. With this system, it is now possible to perform surgical procedures with only a single incision or even no incision. Equipped with robotic arms that reassemble inside the body, expanding and transforming according to the needs of different surgical procedures, the system can provide tactile feedback to surgeons and is highly portable for mounting on any standard surgical table.

Extending our partnership with the China Academy of Space Technology in the nation's lunar exploration programme, we are also constructing the Surface Sampling and Packing System for collecting lunar rock samples in a mission scheduled for 2017.

挑戰極限

年內我們繼續在多方面取得進展。應用物理學系和生物醫學工程跨領域學部的研究人員開發了一個納米生物傳感器，令檢測流感時間由一至三天大幅縮短至兩至三小時，而每個樣本的檢測成本僅為港幣二十元。研究人員又利用簡便的近紅外激光筆，準確地檢測不同種類的病毒，用以對抗病毒爆發及拯救生命，實在是令人振奮的好消息。

理大憑藉從設計太空儀器累積的專門知識，與香港大學合作開發嶄新外科手術機械人系統，實現單切口或無切口手術。系統配備機械臂，根據不同的外科手術程序的需要在人體內重新組裝、展開和轉換型態，可為外科醫生提供觸覺反饋。系統是一個便攜式平台，可裝置在任何標準手術床上。

此外，我們進一步擴展與中國空間技術研究院在國家探月工程方面的合作，並研發採集月球石樣本的表取採樣執行裝置原理機，用於2017年的一項任務中。

Advocating university social responsibility

Spearheading international partnerships in University Social Responsibility (USR), PolyU joined 11 other universities to form the USR Network, with PolyU acting as the Network secretariat. The new network will mainly focus on joint research and publication, student-oriented activities and programmes, staff attachments and visiting fellowships, as well as the promotion of USR.

Another USR effort was the establishment of the 43-member University-Government-Industry Consortium for Sustainable Urban Development as a platform for the development of technologies and solutions for smart/sustainable cities as well as for the undertaking of collaborative research. During the Consortium's first two years of operation, PolyU's Research Institute for Sustainable Urban Development will serve as the Consortium host.

Our commitment to social responsibility is not only evident in education and research, but also realised in the hands-on service of staff, students and alumni under the umbrella of the PolyU Volunteers set up during the year. In summer 2016, we undertook the University's first staff Service-Learning project to Cambodia, where participants built a zero-carbon community learning centre and organised learning activities for some 130 primary students in a rural community.

In the years ahead, we will continue to extend our collaborative initiatives and continue to internationalise our academic and research programmes in meaningful ways. At present, we have been working with 350 mainland institutes and organisations and partnering with more than 330 overseas universities/institutions in 45 countries and regions.

肩負大學社會責任

理大更擔當領導角色，與十一所大學組成「大學社會責任網絡」，藉此推動國際間的合作，並擔任網絡秘書處。新成立的網絡將集中促進聯合研究和出版、學生為本的活動和計劃、教職員互訪、訪問學人，以及推廣大學社會責任文化。

另一項有關大學社會責任的工作是倡議成立匯聚四十三個成員的大學／政府／業界三方聯盟，藉此推動可持續城市的發展。我們透過平台開發新科技與方案，促進智慧／可持續城市的發展，並開展合作研究項目。在聯盟成立的首兩年，理大可持續城市發展研究院將負責統籌的工作。

我們承諾履行社會責任，不僅在於教育與科研的領域，更體現於年內設立的「理大義工隊」的活動，此舉讓員工、學生和校友身體力行服務社會。2016年夏天，我們舉辦了第一個教職員參與的服務學習活動。參加者遠赴柬埔寨建設一個零碳社區學習中心，並為農村社區的一百三十名小學生安排學習活動。

未來我們將繼續開拓協作項目，持續令各項學術和研究計劃日趨國際化，並深化其意義。目前，我們與三百五十個內地院校和組織協作，又與四十五個國家和地區的三百三十多所海外大學／機構緊密合作。

Looking into the future

In March 2016, the UGC released a report, *Governance in UGC-funded Higher Education Institutions in Hong Kong*. Recognising the need for robust governance practices, we welcome the recommendations of this report and are currently identifying areas for the further enhancement of our governance structure.

During the year, we continued to steer the initiatives set out in the University's Strategic Plan for 2012/13 – 2017/18. We adopted a realistic budgetary approach with prudent cash flow management for redeploying any potential excess income and expenditure savings to promote our academic development and strengthen our teaching and research capacity. The effectiveness of this revised approach can be seen in the small variance in the financial results as compared with the budget.

We also continued to exercise stringent risk management control through a process of continuous assessment and mitigation in areas including financial sustainability, internal control, investment, management of fixed assets, succession, information security and commercialisation. (For additional details on our approach to risk management, please refer to the chapter on University Governance.)

As we head into a new year, we take pride in our traditions of excellence spanning eight decades. We are also proud of what Hong Kong has achieved and our role in contributing to its economic and social development. We salute the many achievements of the past while continuing to hold fast to our motto – "To learn and to apply, for the benefit of mankind".

Finally, I would like to thank the University Council, Court, staff, students, alumni and our partners for their unfailing support of PolyU. It remains my firm commitment to further strengthen ties within the University community and beyond for the benefit of all.

展望將來

2016年3月，大學教育資助委員會發布了《香港教資會資助高等教育院校的管治》報告。我們歡迎報告的建議，認同有效管治的需要，並正研究如何進一步優化大學的管治架構。

年內，我們繼續推行2012/13 - 2017/18策略發展計劃中建議的各項工作。我們採用了切實的預算模式，謹慎管理現金流量，重新調配潛在的額外收入和可省卻的資源，以促進學術發展及加強教學和科研能力。本年度財務狀況與預算相當接近，證明了經修訂後的預算模式有效可行。
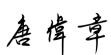
一直以來，我們透過持續評估和緩解措施嚴格控制風險管理，涉及的範疇包括財務可持續性、內部監管、投資、固定資產管理、人才更替、信息安全和商業化。（關於理大風險管理的詳細資料，請參閱《大學管治》章節。）

理大將邁向新的一年，我們既為八十年的豐厚傳統驕傲，也為香港的成就及大學對社會經濟及發展的貢獻而自豪。我們緬懷光輝歷史的同時，一直毋忘秉承「開物成務 勵學利民」的校訓。

最後，我衷心感謝校董會、大學顧問委員會、各位教職員、學生、校友和合作夥伴對理大的鼎力支持，我將一如既往，致力團結大學社群，並且加強與外界的聯繫，為各持分者謀求最大的福祉。

Timothy W. Tong, *Ph.D.*
President

December 2016

校長
唐偉章, *Ph.D.*

2016 年12月

HIGHLIGHTS OF THE YEAR 大事紀要

30
July 七月

1-7
August 八月

20
September 九月

09
October 十月

Partnership formed for advancing sustainable urban development
聯手促進持續城市發展

PolyU and the University of Edinburgh in the UK signed a Memorandum of Understanding for promoting sustainable urban development. The Research Institute for Sustainable Urban Development at PolyU and the Edinburgh Centre for Carbon Innovation at the University of Edinburgh will initiate joint PhD programmes, academic and student exchanges as well as large scale research and knowledge exchange projects.

理大與英國愛丁堡大學簽訂合作備忘錄，攜手推動可持續城市發展。理大可持續城市發展研究院與愛丁堡大學愛丁堡低碳創新研究中心將共同開展聯合博士課程、學術及學生交流計劃，以及大規模研究和知識交流項目。

Elite students exchange ideas on bettering the world
精英學生為改善世界交流意念

Over 800 elite university students from 57 countries gathered at the 6th University Scholars Leadership Symposium jointly organised by PolyU and the Humanitarian Affairs, United Kingdom. Themed "Enrich, Educate, Enlighten", the event saw participants sharing experiences about contribution of social enterprises, volunteer work and service-learning. (more on p.92)

來自五十七個國家的八百多位精英大學生匯聚香港，參與由理大和英國人道主義事務組織合辦、以「充實、學習、啟發」為題的第六屆世界大學生領袖研討會，就社企貢獻、義務工作和服務學習的範疇分享經驗。(詳見第92頁)

PolyU's microsatellite platform follows rocket launch into space
理大微型衛星平台隨火箭升空

China successfully launched *Long March 6*, the "20 satellites in one rocket". For this historical mission, PolyU together with Aerospace Dongfanghong Development Ltd, Shenzhen, China developed a microsatellite platform and a deployment system that were installed in the *Kaituo-1B* microsatellite. The University's microsatellite technology will simplify the procedures and reduce the costs of future space research experiments, benefitting the aviation, pharmaceutical and advanced materials industries.

中國成功發射長征六號「一箭20星」。在這歷史任務中，理大與深圳航天東方紅海特衛星有限公司聯合研發出微型衛星平台和分離裝置，並安裝於「開拓一號B」微型衛星。大學開發的微型衛星平台技術既簡化了未來的太空研究實驗程序，亦可節省成本，將惠及航空業、製藥業及先進材料工業。

Academic network to foster university social responsibility
學術界網絡推動大學社會責任

PolyU and 11 world-renowned universities formed the University Social Responsibility (USR) Network, an international partnership for spearheading USR to make the world a better place. Through collaborative USR projects of varied scope and scale in education, research and community service, the higher education sector will act as a catalyst for positive social change. (more on p.99)

理大與十一所國際知名大學攜手成立「大學社會責任網絡」，以促進國際間之協作，推動大學社會責任的發展，共建更美好的世界。透過開展教育、研究及社區服務等不同範疇和規模的大學社責合作項目，高等教育界將會成為社會正向改變的催化劑。(詳見第99頁)

04

12

16

18-20

Two national engineering research branch centres set up at PolyU
理大成立兩所國家工程技術研究分中心

The State Ministry of Science and Technology approved the establishment of two Hong Kong Branches of the Chinese National Engineering Research Centres at PolyU. They are the Hong Kong Branch of National Rail Transit Electrification and Automation Engineering Technology Research Centre and the Hong Kong Branch of National Engineering Research Centre for Steel Construction. The former will focus on developing advanced rail technologies while the latter will conduct research in sustainable infrastructure development and structural engineering related to modern steel construction.

理大獲得國家科學技術部批准，成立兩所國家工程技術研究中心香港分中心 — 國家軌道交通電氣化與自動化工程技術研究中心香港分中心，以及國家鋼結構工程技術研究中心香港分中心。前者專注研發鐵路的先進技術；後者則集中研究基建的可持續發展及現代鋼結構工程。

Joint establishment of Respiratory Virus Research Foundation
聯合成立呼吸道病毒研究基金

PolyU and The University of Hong Kong jointly established the Respiratory Virus Research Foundation to support research in respiratory viral infections and corresponding translational research in Hong Kong. With the support of the Foundation and PolyU's expertise in medical diagnostics, biomedical engineering and translational research in new drugs and vaccines, the collaboration will help turn crucial findings into useful clinical solutions and products.

理大聯同香港大學成立「呼吸道病毒研究基金」，以支援香港有關呼吸道病毒感染的研究，以及相應的轉化研究。在基金資助下，加上理大在醫療診斷、生物醫學工程，以及在新藥和疫苗的轉化研究方面之專長，該合作項目將有助轉化重要的研究成果為臨床方案和產品。

A celebration of aviation research achievements
航空服務研究取得重大成就

At the second anniversary of the Aviation Services Research Centre co-founded by PolyU and Boeing, the Centre celebrated the substantial progress it has made in optimization solutions for the industry. The Centre has become a successful exemplar of research and innovation collaboration between academia and the industry. Two innovations developed by the Centre have enabled the automation of aviation maintenance procedures that substantially reduce the turnover time for aircraft maintenance and airplane turnaround time, which will result in economic benefits for Hong Kong as more aircraft come here for maintenance service. (more on p.68)

理大與波音公司攜手成立的航空服務研究中心在啟用兩周年的慶祝活動中，展示其在為行業提供優化方案方面取得的重大進展，中心更成為學術界與業界創新科研合作的成功典範。研究中心的兩項嶄新發明讓飛機維修工序自動化，大大縮減飛機維修及停泊時間。這有助吸引更多飛機來港維修，帶來經濟效益。(詳見第68頁)

Experts gather to explore effective flu vaccines
專家匯聚探討有效流感疫苗

Co-organised by PolyU and the World Health Organisation (WHO), the "4th WHO Informal Consultation for Improving Influenza Vaccine Virus Selection" was held in Hong Kong. The meeting brought together 120 local and international influenza experts to discuss how to improve global surveillance of circulating and emerging influenza viruses as well as to more accurately anticipate the circulating flu virus strains for better targeting of prevalent virus strains through vaccination.

理大與世界衞生組織（世衞）合辦的「第四屆世衞非正式諮詢會：改善流感疫苗病毒株選擇」於香港舉行，匯聚了一百二十位本地及國際流感專家，討論如何改善全球性監測流行及新興流感病毒，並更準確地預測流行的流感疫苗病毒株，令注射流感疫苗能更有效地對症下藥。

17
January 一月

Marathon running team named most supportive group for the seventh year
馬拉松長跑隊第七年成為最鼎力支持團隊

Some 4,600 PolyU runners set a new record during the Standard Chartered Hong Kong Marathon, winning the Championship of the Most Supportive Group Award for the seventh consecutive year. Students Rainbow Mak and Shuen Chun-kit were also named the Champion of the 10KM Challenge Women's Junior Race and the 2nd-runner-up of the Half Marathon Men's Junior Race respectively. Through a partnership with the FOODSPORT social enterprise, runners' calories burnt during the run were converted into food units and donated to the needy through Feeding Hong Kong, a food bank.

四千六百名理大跑手一同刷新渣打香港馬拉松參與人數紀錄，並連續七年蟬聯「最鼎力支持大獎」冠軍。此外，麥雨晴同學及孫鎮傑同學分別奪得十公里女子青年挑戰組冠軍及半馬拉松男子青年挑戰組季軍。理大與社會企業「膳動衡」合作，透過食物銀行「樂餉社」將跑手所燃燒的卡路里轉化為食物單位，捐贈有需要人士。

4-5
February 二月

Global forum explores science and technology to enhance food safety
國際論壇探討以科技提升食品安全

The Global Food Safety and Technology Forum hosted by PolyU brought together representatives from the government, industrial and academia sectors to explore how science and innovation can address imminent food safety issues from a local, national and global perspective.

理大主辦全球食品安全及科技論壇，雲集政府、業界及學術界代表，從本地、國家以至全球的角度，探討如何利用科學與創新發明解決食品安全問題。

26

In the pipeline: Shenzhen Institute for Advanced Studies
籌建深圳高等研究院

PolyU President Prof. Timothy W. Tong and Tongji University President Prof. Gang Pei signed a Memorandum of Understanding for the establishment of the PolyU-Tongji Shenzhen Institute for Advanced Studies. The objective of the Institute will be to promote exchange and collaboration in scientific research, the development of specialised schools in advanced innovation and industry incubation.

理大校長唐偉章教授與同濟大學校長裴鋼教授簽署合作備忘錄，共同建設同濟大學－香港理工大學深圳高等研究院，以促進科研、發展高端創新學院，以及產業培育等方面的交流與合作。

13-17
April 四月

PolyU wins 14 awards at Geneva Invention Expo
日內瓦發明展上奪十四獎

PolyU researchers brought home 14 awards at the 44th International Exhibition of Inventions of Geneva, including two Grand Prizes, three Special Merit Awards, six Gold Medals, one Silver Medal and two Bronze Medals. (more on p.73)

理大科研人員在瑞士日內瓦舉行的第四十四屆國際發明展中載譽歸來，共奪得十四個獎項，包括兩項特別大獎、三項特別優異獎、六項金獎、一項銀獎及兩項銅獎。(詳見第73頁)

FACILITY DEDICATIONS AND COMMUNITY SUPPORT
命名活動及各界捐助

2015

15

18

September 九月

21

25

November 十一月

Foundation Wall acknowledges donor support
基金鳴謝牌區表揚善長支持

The PolyU Foundation Wall of Acknowledgement was unveiled to recognise members of the Foundation for their valuable contributions to the University's development and betterment of the community.

「香港理工大學基金鳴謝牌區」揭幕，表彰熱心支持大學發展和社會公益的基金會員。

Inauguration of PolyU - University Fellows Association
理大 - 大學院士協會正式成立

A ceremony was held to inaugurate the PolyU - University Fellows Association. Founded by over 80 University Fellows of PolyU, the Association aims to promote fraternity among University Fellows and enhance their roles in fulfilling PolyU's mission of all-round student development and community service.

由超過八十名大學院士組成的「香港理工大學 - 大學院士協會」舉行成立典禮，旨為促進大學院士之間的交流聯繫，並且協助理大落實使命，培育發展全面的學生及參與社區服務。

Unveiling of Keswick Hall Commemorative Bricks Wall
賈士域堂紀念磚牆揭幕禮

The new Keswick Hall Commemorative Bricks Wall pays tribute to alumni and friends who have fond memories of the demolished Keswick Hall, a PolyU landmark that dated back to when the University was known as the Hong Kong Technical College and the Hong Kong Polytechnic. At the unveiling ceremony, PolyU thanked the attendees for their donations in support of the University's teaching and research initiatives. Their generosity is now part of the legacy of Keswick Hall and will help to create an enriching learning environment for future generations of students.

賈士域堂是香港工業專門學院和香港理工學院時期的地標建築，現在經已拆卸，賈士域堂紀念磚牆的落成，正好讓校友及友好重溫賈士域堂中的美好時光。揭幕禮上，理大感謝各界捐款資助大學的教研工作。善長的慷慨支持延續了賈士域堂的傳統，並為未來的學生締造更優越的學習環境。

Distinguished alumnus makes donation towards student development
傑出校友捐款支持學生發展

Alumnus Ir Wong Tit-shing, Chairman of Jetta Company Limited, once again made a generous donation to establish scholarships and support Service-Learning projects.

校友黃鐵城工程師（鎮泰有限公司主席）再次慷慨捐款，以設立獎學金及支持服務學習項目。

07

January 一月

Fund-raising golf tournament
高球籌款賽

Forty-seven teams comprising alumni, friends and supporters of PolyU from Hong Kong and the Chinese mainland participated in the PolyU HKJMA (Hong Kong Jewelry Manufacturers' Association) Invitational Golf Tournament held at Palm Island Resort, Huizhou. Proceeds from the tournament go towards the all-round development of students.

中港校友及友好組成的四十七支球隊踴躍參與由香港珠寶製造業廠商會冠名贊助於惠州棕櫚島舉行的「理大HKJMA高爾夫球邀請賽」，是次球賽籌得的善款會用作支持學生的全人發展。

25

PolyU Fund-raising Dinner
理大籌款晚會

Under the theme "A Legacy to Cherish • A Future to Build", PolyU held a fund-raising dinner at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre, attended by over 600 distinguished guests, alumni, staff and friends, and with Mrs Shirley Chan Pau Shiu-yeng and FANCL being the premier sponsors. Proceeds from the dinner are used to support student development.

以「傳承•啟程」為主題的理大籌款晚會假香港會議展覽中心舉行，吸引了六百多位嘉賓、校友、員工和友好共襄善舉。晚會得到陳鮑雪瑩女士及FANCL無添加化粧品有限公司作為「至尊」贊助，收益會用於支持學生發展。

01

February 二月

New endowed professorship helps advance sustainability
新設勵學教授席促進可持續發展

Thanks to a generous donation from the Vantage Charity Foundation Limited represented by Mr Ngai Chun-hung and Mr Yau Kwok-fai, PolyU established the Ko Jan Ming Endowed Professorship in Sustainable Structures and Materials. Mr Yau Kwok-fai, a PolyU alumnus, also made a donation towards the development of the Faculty of Construction and Environment.

理大得到以魏振雄先生及游國輝先生為代表的盈信慈善基金有限公司熱心捐贈，設立高贊明可持續結構及材料教授席。理大校友游國輝先生亦同時捐款支持建設及環境學院的發展。

14

March 三月

Dr Susan Tang supports University development
唐尤淑圻博士支持大學發展

Prof. Timothy W. Tong, President and Dr Patrick Poon Sun-cheong, PolyU Foundation Chairman, expressed the University's sincere appreciation to Dr Susan Tang for her generous donation in support of PolyU's development.

校長唐偉章教授及理大基金主席潘樂昌博士衷心感謝唐尤淑圻博士慷慨捐助大學發展。

06

May 五月

Crystal Group fosters development of Institute of Textiles and Clothing
晶苑集團推動紡織及製衣學系發展

Represented by Mr Kenneth Lo and Mr Andrew Lo, Crystal Group made a generous donation to the Institute of Textiles and Clothing for establishing scholarships and supporting the development of the Institute.

羅樂風先生及羅正亮先生代表晶苑集團慷慨捐助紡織及製衣學系，以設立獎學金及支持學系發展。

24

June 六月

Lecture theatre named after Dr Allen Shi
演講廳以史立德博士命名

A lecture theatre was named after Dr Allen Shi Lop-tak, Founder and Chairman of Brilliant Group, in recognition of his contributions to the community, as well as his ardent support of the University.

理大將一個演講廳命名為「史立德演講廳」，以表彰華彩集團主席兼創辦人史立德博士對社會的貢獻及對大學的熱心支持。

LEARNING & TEACHING
學與教

FROM TODAY'S STUDENTS TO TOMORROW'S LEADERS

今日學子　明日領袖

We not only empower youngsters to become the professionals of tomorrow. More importantly, we help them grow into socially responsible leaders with serving minds and hearts.

我們不僅裝備年青人成為未來的專業人才，更重要是培育他們成為具備社會責任感的領袖，懷抱服務他人的心志。

ACADEMIC ADVANCEMENT
學術發展

A milestone in four-year undergraduate education

四年制本科教育的里程碑

The 2015/16 academic year saw the first batch of graduates of PolyU's four-year undergraduate degree curriculum. As of 3 August 2016, over 89% of the 2012/13 cohort (for normal four-year undergraduate degree students) and over 87% of the 2014/15 cohort (for the Senior Year (SY) Intake and full-time articulation degree students) graduated from the University.

理大四年制本科學位課程的第一批畢業生於2015/16年畢業。截至2016年8月3日，於2012/13學年入學修讀四年制本科學位課程的學生中，有超過百分之八十九的同學畢業。於2014/15學年入學修讀本科學位高年級課程及全日制學士學位銜接課程的學生中，則有超過百分之八十七的同學畢業。

The four-year undergraduate degree curriculum has been successfully implemented at PolyU despite the many challenges faced. Our four-year undergraduate degree programmes admitted the first batch of Hong Kong Diploma of Secondary Education Examination (HKDSE) holders in 2012/13 from different secondary school curricula and they received one less year of secondary education. To help these students adjust to the new curriculum, the University launched a two-tier academic advising system to advise students on major/minor programmes of study and the General University Requirements (GUR). Our evaluation showed that the system has been working effectively.

Another challenge was the huge increase in the number of SY Intakes starting in the 2014/15 academic year. As SY students have fewer years in which to complete their education, our academic departments made an extra effort to guide them in their studies.

PolyU has started a full review of the four-year undergraduate curriculum in order to evaluate and improve the curriculum and the effectiveness of its implementation, taking into account feedback from students, staff and stakeholders. A five-year longitudinal study is also being conducted to track the development of undergraduate students.

General University Requirements

Under the four-year undergraduate degree curriculum, students are required to achieve 30 credits in subjects (see table on the right) under the General University Requirements (GUR), with the objective of broadening their horizons and promoting critical thinking, effective communication, problem-solving, lifelong learning, professional competence and ethical leadership. During the year, 153 subjects in four Cluster Areas were offered.

Maintaining a healthy lifestyle is an important aspect under the GUR. In 2015/16, the revised Healthy Lifestyle Programme was launched, covering various health issues instrumental to the all-round development of students.

面對重重挑戰，理大仍成功地推行四年制本科學位課程。我們的四年制本科學位課程於2012/13學年錄取了首批通過香港中學文憑考試的學生，他們修讀不同的中學課程，並接受少一年的中學教育。為了讓這些學生適應新課程，大學推行了雙軌學業指導系統，為學生提供有關主／副修課程和大學核心課程的指導服務。評估顯示這個系統卓有成效。

另一項挑戰，是入讀本科學位高年級課程的學生自2014/15學年起大幅增加。由於這些學生修讀課程的時間較短，學系為他們提供額外輔導，協助他們完成課程。

理大已開展對四年制本科課程的全面檢討，聽取學生、教職員和持分者的意見，以評估和改善課程內容及其運作的成效。此外，一個為期五年的縱向研究亦已展開，旨為對本科學生的發展進行評估研究。

大學核心課程

在四年制本科課程中，學生必須修畢佔三十個學分的大學核心課程（見右頁圖表）。該課程旨在擴闊學生視野，培育他們成為敏於思辨、善於溝通、精於解難、樂於學習、立於仁德的專業領導人才。年內，大學在四大範疇下開辦一百五十三個通識科目供學生修讀。

健康生活模式是大學核心課程中重要的一環。2015/16學年，健康生活模式的課程內容經過修訂，涵蓋不同的健康範疇，有助學生全面發展。

Academic advising

Throughout the year, academic advising services were provided to students by academic counsellors of the Office of General University Requirements (OGUR). A total of 3,335 individual or group sessions were held for undergraduate students, of whom 93.5% were freshmen. The Office also conducted 69 briefing sessions and 13 talks/workshops to help students understand the GUR system, improve their study skills in GUR subjects and adjust to university life.

In response to the challenge of increasing student numbers and the demand for advising services, OGUR has developed an e-Advising system for an initial online assessment of students' needs. The system also supports prescriptive advising. In addition, the Office introduced an innovative Appreciative Advising approach to help students improve their academic performance. In June 2016, Dr Jennifer Bloom of Florida Atlantic University, the co-founder of Appreciative Advising and Appreciative Education, was invited to conduct two training workshops on campus.

學業指導

年內，大學核心課程事務處的課程輔導主任為學生提供學業指導服務，跟本科生進行了三千三百三十五次個人或小組形式的會面，當中百分之九十三點五為新生。此外，該事務處為學生舉辦了六十九場簡介會和十三場講座或工作坊，協助學生了解大學核心課程，改善修讀有關課程的技巧，以及適應大學生活。

針對學生人數增加及對指導服務的殷切需求，大學核心課程事務處開發了一個電子指導系統，可用作線上初步評估指導需求及支援規範性的指導。事務處又引進創新的「欣賞式指導」，用以提升學生的學業成績。2016年6月，「欣賞式指導和賞識教育」的聯合創始人 ── 佛羅里達州大西洋大學 Jennifer Bloom 博士應邀在校內主持兩場培訓工作坊。

Credit requirements under GUR (six components)
大學核心課程的學分要求（六個部分）

3 credits 學分	Freshman Seminar 大一生專題研習課程			
9 credits 學分	Language and Communication Requirements 語文及溝通課程			
3 credits 學分	Leadership and Intra-Personal Development 領袖及個人發展課程			
12 credits 學分	Cluster Area Requirements 通識科目課程			
	Human Nature, Relations and Development 人性、關係及發展	Community, Organisation and Globalisation 社會、組織及全球化	History, Culture and World Views 歷史、文化及世界觀	Science, Technology and Environment 科學、技術及環境
3 credits 學分	Service-Learning 服務學習課程			
non-credit bearing 不計學分	Healthy Lifestyle 健康生活模式課程			

TEACHING EXCELLENCE
卓越教學

Massive Open Online Courses (MOOCs)

PolyU launched four MOOCs on the MIT edX platform in the last quarter of 2015. All four MOOCs attracted high enrolments with an average of around 20,000 students per course. We would also launch three additional MOOCs in 2017. Some 15 Small Private Online Courses (SPOCs, i.e. mini MOOCs) designed for PolyU students were under development. The development of MOOCs has been a change agent at PolyU, inspiring teachers to apply the blended learning method in teaching. It is also enabling our transformation from teaching in a predominantly face-to-face classroom model to instruction-facilitated peer-to-peer, in-person and virtual learning modes of teaching. Additionally, Flipped Classrooms, Peer Instruction, Personal Learning Environments and Networks are increasingly being adopted by teachers. PolyU's efforts to implement blended learning were recognised with the Golden Winner of the Wharton QS Reimagine Education Region Asia Award 2015 and Platinum Winner of the LearnX Impact Award 2016 in the Best E-Learning design category.

大型開放式網絡課程

理大於2015年第四季在麻省理工學院的edX平台上推出了四個大型開放式網絡課程（MOOC），報讀情況踴躍，平均每個課程吸引約二萬名學生。2017年，大學將再推出三個MOOC，並會發展約十五個專為理大學生而設的小型專屬網絡課程（SPOC，即小型MOOC）。MOOC的發展已成為大學一股革新的力量，啟發老師採用混合式學習的方式教學，更讓主要以面授模式教學的課堂，演變成讓同輩促進教學，且切合個人需要的網上學習形式。此外，越來越多教員採用翻轉課堂、同輩教學、個人學習環境網絡等教學法。理大在發展混合學習方式方面不遺餘力，先後於2015年和2016年獲頒華頓-QS教學創新獎亞洲區金獎和LearnXImpact Awards最佳電子學習設計白金獎。

Professional courses in blended and online teaching

PolyU is a co-leader of the UGC-funded multi-institution Blended and Online Learning and Teaching (BOLT) Project, providing support in the professional development of teachers in the area of online teaching and learning. Introduced in 2016, the BOLT foundation course combines face-to-face classes with online learning, in both synchronous and asynchronous modes.

混合式及網上教學法 專業課程

理大與其他院校攜手推行由教資會資助的「混合式及網上教學」(BOLT) 項目，並為主要負責院校之一，旨為支援教員的專業發展，提升網上教學的技巧。當中的「BOLT 基礎課程」於 2016 年推出，這課程融合同步和異步面授課堂和網上學習模式。

Peer instruction

To support the peer instruction approach, an authentication system was set up by the Office of Information Technology Services at PolyU and the Information Technology Services Centre at CUHK for PolyU teachers and students to use the CUHK home-grown uReply student response system. Up to the 2015/16 academic year, peer instruction had been implemented in over 20 classes, benefitting 5,353 PolyU students. To make class administration more efficient, PolyU is integrating uReply with the Blackboard learning management system. Teachers will eventually be able to upload polling results with minimal effort from uReply to the Grade Centre of Blackboard. To further promote an interactive teaching and learning environment, especially in large classes, PolyU has implemented a policy encouraging teachers to use blended learning and teaching approaches in large classes with over 200 students.

同儕教學

為支援同儕教學，理大資訊科技處與香港中文大學資訊科技服務處共同設立認證系統，讓理大師生使用由香港中文大學研發的uReply即時答問系統。截至2015/16學年，同儕教學已在超過二十個課堂上推行，惠及五千三百五十三名理大學生。為提升課堂管理效率，理大正將uReply併入學習管理系統Blackboard。未來，老師可輕易地將學生意見從uReply上載到Blackboard的評分中心。為了在大班教學中營造互動的教學環境，理大實施政策，鼓勵教師於學生人數超過二百人的課堂採用混合式學習和教學策略。

Overseas Scholarship Scheme Implementation Fund

Following the success of last year's Overseas Scholarship Scheme, the Overseas Scholarship Scheme Implementation Fund was set up to support teaching practices learned by teachers during overseas visits. Twenty teachers were funded to develop teaching materials, acquire the technical infrastructure needed to adopt innovative teaching approaches and evaluate the impact of these approaches.

海外學者計劃實踐基金

繼海外學者計劃於去年成功推行後，大學成立了海外學者計劃實踐基金，以支援教師在校內推行參照海外的教學方法。二十位老師獲資助製作教材及購入所需技術基礎設施，以在理大應用創新教學法，並評估這些教學方法的影響。

Internationalised curriculum

One of PolyU's strategic objectives is to develop leaders with a global outlook. During the year, the University invested in more resources for bringing international perspectives to the curriculum. Currently, 13 projects for internationalising the student learning experience are being subsidised.

Information literacy project

Supported by a grant from the University Grants Committee, PolyU led a project with the libraries of other local universities to develop and implement shared interactive multimedia courseware to enhance information literacy (IL) among students and to build their capacity to use information for learning. A self-assessment tool is now being developed to facilitate self-reflection by students on their behaviours in using information. Teaching staff can also partner with library staff to apply for Course Enhancement Funds to embed IL elements in specific subjects.

Sustainable resources in education development

For today's universities, development of teaching approaches and technologies are essential for creating a better learning environment and experience for students. However, the effectiveness and sustainability of educational development depends on the sustainability of policies and resources. The University will continue to devote resources toward the development of learning and teaching activities so as to make innovation a standing practice.

國際化課程

培育具國際視野的未來領袖是理大其中一個策略性目標。大學於本年度增撥資源，進一步推動課程國際化。現時共有十三個為學生提供國際化學習經歷的項目獲得資助。

資訊素養項目

理大圖書館獲教資會資助，與其他院校圖書館協作，開發並共享互動多媒體教學課件，以提升學生的資訊素養及建立在學習上應用資訊的能力。該項目現正開發一套自我評估工具，以助學生反思其應用資訊的行為。此外，教學人員可與圖書館職員合作申請「優化課程基金」，將資訊素養元素融入個別科目中。

為教育發展提供可持續資源

對現今的大學來說，要為學生創造更優質的學習環境和經驗，教學法及教學科技的發展是不可或缺的。然而，教育發展的成效及可持續性亦取決於政策和資源的可持續性。大學將繼續投放資源於教學發展的活動，使創意創新成為既定的方向。

GROOMING LEADERS
培育領袖

Project STARS

Launched for the first time by the Office of Student Development in 2015/16, Project STARS is a one-of-its-kind advancement training programme designed to help students to find their "inner stars" through character building, relationship building, horizon widening and life planning. Through a diverse mix of training methodologies and experiential learning opportunities, students challenged boundaries and uncovered knowledge that will contribute to the advancement of society. Participants described their learning experience in the project as "far beyond expectation" and "highly rewarding".
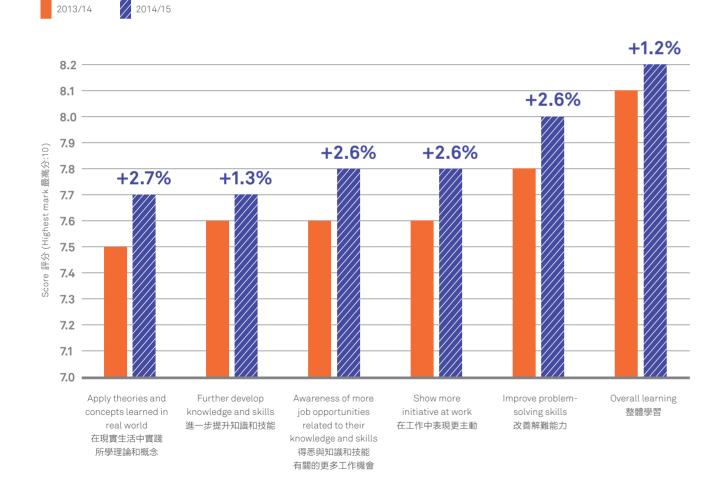
學生發展處於2015/16學年首推Project STARS培訓計劃，鼓勵學生通過培養品格、建立人際關係、拓寬視野及規劃人生，找到自己最耀目的潛能。透過全方位的訓練方法和體驗式學習，學生挑戰自我極限，開拓知識，以期貢獻社會。有參加者形容在計劃中所思所學遠超預期，獲益良多。

Work-Integrated Education

A unique feature of the University's undergraduate curriculum is our mandatory Work-Integrated Education (WIE) programme, which requires students to engage in authentic projects or work as interns in an organisational context. Offshore internships further expand students' global perspective while gaining working experience. In 2015/16, some 1,200 PolyU students experienced offshore internships worldwide and in the Chinese mainland. These internships were available in 30 overseas countries/regions and nine Chinese mainland cities. Offshore WIE sponsorships were also provided to fund the passage, accommodation and travel insurance expenses of students undertaking internships.
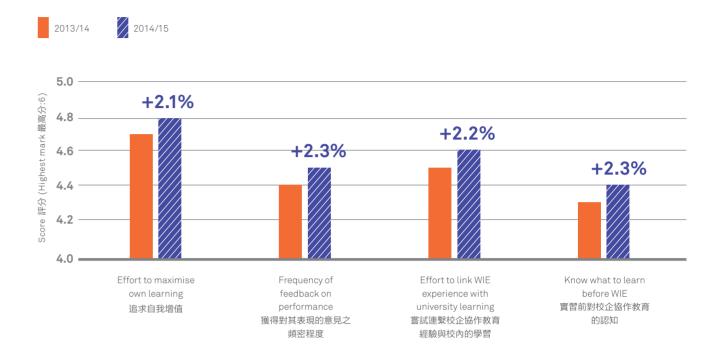
校企協作教育

校企協作教育是理大本科課程的必修科目，亦是該課程的重要特色，要求學生參與實際工作項目或於機構中實習。海外實習更進一步讓學生在累積工作經驗的同時拓闊環球視野。在2015/16年有近一千二百名理大學生於海外及中國內地實習。實習地點遍及三十個海外國家／地區和九個中國內地城市。大學亦為實習學生提供海外實習津貼，資助機票、住宿及旅遊保險等費用。

Student feedback on WIE learning gains (2013/14 vs 2014/15)
學生對校企協作教育學習成果的意見 (2013/14 與 2014/15 年度比較)

■ 2013/14   ◪ 2014/15

Bar chart — Score 評分 (Highest mark 最高分:10), y-axis 7.0 to 8.2:
- Apply theories and concepts learned in real world 在現實生活中實踐所學理論和概念: +2.7%
- Further develop knowledge and skills 進一步提升知識和技能: +1.3%
- Awareness of more job opportunities related to their knowledge and skills 得悉與知識和技能有關的更多工作機會: +2.6%
- Show more initiative at work 在工作中表現更主動: +2.6%
- Improve problem-solving skills 改善解難能力: +2.6%
- Overall learning 整體學習: +1.2%

Student feedback on WIE learning opportunities and experiences (2013/14 vs 2014/15)
學生對校企協作教育之學習機會及體驗的意見 (2013/14 與 2014/15 年度比較)

■ 2013/14   ◪ 2014/15

Bar chart — Score 評分 (Highest mark 最高分:6), y-axis 4.0 to 5.0:
- Effort to maximise own learning 追求自我增值: +2.1%
- Frequency of feedback on performance 獲得對其表現的意見之頻密程度: +2.3%
- Effort to link WIE experience with university learning 嘗試連繫校企協作教育經驗與校內的學習: +2.2%
- Know what to learn before WIE 實習前對校企協作教育的認知: +2.3%

Number of programmes in 2015/16
2015/16 年度課程數目

159
Total no. of programmes 總課程數目

71 — UGC-funded 教資會資助
88 — Self-financed 自負盈虧

By award 按學術資格算:
- 1 Taught Postgraduate 授課式深造課程
- 13 Sub-degree 非學位課程
- 3 Undergraduate 學士學位課程
- 57 Undergraduate 學士學位課程
- 85 Taught Postgraduate 授課式深造課程

By mode 按學制算:
- 70 Full-time/Sandwich 全日制／廠校交替制
- 9 Full-time/Sandwich 全日制／廠校交替制
- 65 Mixed Mode 混合制
- 1 Mixed Mode 混合制
- 14 Part-time/Part-time evening 兼讀制／夜校兼讀制

Campus art and culture

The Culture Promotion and Events Office has built a campus environment where art and culture flourishes and is embraced as an integral part of an all-round university education. In 2015/16, 52 programmes comprising more than 106 activities were organised for the PolyU community, with over 25,000 people participating.

This year's Artist-in-Residence Programme featured the pioneer of contemporary ink painting Master Wucius Wong, and was publicised by the Hong Kong show of Art Basel 2016, the most widely-recognised art event in Asia. The "Ink Innovations and Crossovers" exhibition displayed 32 of Master Wong's work from 1965 to 2015. An accompanying catalogue unravelled the intricate layers of Wong's artistic vision with essays from prominent scholars and critics, while a meet-the-artist session revealed Wong's extraordinary story as a painter and design theorist. During the exhibition, six tours were held with Mr Tang Hoi-chiu giving participants an insightful analysis of the master's work.

In April 2016, the new PolyU Choir had its debut performance at the Musical Exchange with St Catharine's College Choir, University of Cambridge. Brahms's "Liebeslieder Walzer, Op.52" with four hands piano accompaniment was a highlight of the performance.

A documentary film, *The Inspired Island II: Pai Hsien-yung*, telling the story of renowned writer and PolyU Honorary Doctor of Letters, Prof. Pai Hsien-yung, was screened on campus in March 2016. The film charted the major milestones of Prof. Pai's literary career and offered an unprecedented glimpse into his inner world.

校園藝術文化

文化及設施推廣處致力讓藝術及文化於校園環境中綻放，成為全人教育不可或缺的一環。2015/16年度，該處為理大社群舉辦了五十二項節目，合共一百零六個活動，參與人數逾二萬五千人。

今年駐校藝術家計劃邀得現代水墨先驅王無邪先生為駐校藝術家，更獲得亞洲藝術盛會巴塞爾藝術展香港展會協助宣傳。「水墨跨界」展覽展出三十二幅王先生於1965至2015年所創作的畫作，又特別印製載有著名學者及藝評家文章的圖冊，讓讀者從中了解王先生的藝術生涯。另外，「與藝術家會面」活動則剖析他作為畫家和設計理論家的非凡故事。展覽期間，鄧海超先生透過六節導賞團，與參加者分析其對王先生畫作的洞見。

2016年4月，新成立的理大合唱團首度登場，與劍橋大學聖凱瑟琳學院合唱團攜手演出，其中以四手聯彈鋼琴伴奏演譯布拉姆斯的《愛之歌圓舞曲》作品五十二，成為音樂會的焦點。

2016年3月，紀錄片系列《他們在島嶼寫作II》之《妊紫嫣紅開遍》於校園放映。該片回顧大作家兼理大榮譽文學博士白先勇教授的文學創作生涯，並窺探了他的內心世界。

Dr Ting Sun-pao, former chief curator of the Hong Kong Museum of History, hosted the full-house "Tales of Two Cities – The History of Hong Kong and Guangzhou" talk series in November 2015. This was followed by a two-day study trip to Guangzhou with PolyU students and staff.

This year, PolyU was one of the participants of a joint university Chinese opera promotion event organised by the Kunqu Opera Promotion Centre. Excerpts from Kun opera, Peking opera, Yue opera and Suzhou Pingtan were performed on campus.

Following the introduction of the venue partnership programme during the year, a number of successful programmes for students and staff were held with venue partners. Also, the Art Pal Complementary Development Programme was redesigned by the Culture Promotion and Events Office and received an enthusiastic response from students.

To instil a reading culture, the campus-wide Read@PolyU Programme organised by the Library selected *The Fault in Our Stars* as the common book for 2015/16. The programme won a Special Award at the First National Case Study Competition on Promoting Reading in China Academic Libraries among over 450 academic libraries in the Chinese mainland.

前香港歷史博物館館長丁新豹博士於2015年11月主持「雙城故事—遊走香港和廣州的歷史」講座系列，全場爆滿，及後他更帶領理大師生赴廣州考察兩日。

理大在本學年參與由香港振興京崑傳承中心主辦的聯校中國戲曲推廣活動，在校園上演多個劇目，包括崑劇、京劇、越劇及蘇州評彈。

隨著場地夥伴計劃於今年推出，大學與多個場地夥伴成功為師生舉辦各種節目。另外，輔學發展計劃 Art Pal 由文化及設施推廣處重新設計，亦深受學生歡迎。

為灌輸閱讀文化，圖書館舉辦的Read@PolyU全校閱讀計劃於2015/16年度挑選《生命中的美好缺憾》作為新生的共同讀物。此計劃在四百五十多所中國內地學術圖書館參與的首屆「全國高校圖書館閱讀推廣案例大賽」中贏得特別獎。

New programmes introduced in 2015/16
2015/16 年度新增課程

	Mode 學制	Duration (year) 修讀期 (年)

Postgraduate Programmes 深造課程

# Executive Master in Innovation Leadership 高級管理人員創新領袖碩士	(Part-time)	1.5
# Master of Arts in Bilingual Corporate Communication 中英企業傳訊文學碩士	(Mixed Mode)	1.5-2.5
# Master of Arts in Japanese Media and Communication 日語媒體與傳訊文學碩士	(Mixed Mode)	1.5-2.5
# Master of Science in Global Hospitality Business 環球酒店業管理理學碩士	(Full-time)	1.5
# Master of Science/Postgraduate Diploma in International Wine Management 國際葡萄酒管理理學碩士/深造文憑	(Mixed Mode)	MSc 碩士 1.5-3 / PgD 深造文憑 1-2
# Master of Science in Mental Health Nursing 精神健康護理學理學碩士	(Mixed Mode)	1-2

Undergraduate Degree Programmes 學士學位課程

# Bachelor of Science (Honours) in Applied Sciences (Statistics and Data Science) + 應用科學(榮譽)理學士(統計及數據科學)	(Mixed Mode)	2-4
* Bachelor of Science (Honours) in Information Security + 資訊安全(榮譽)理學士	(Full-time)	2

Sub-degree Programme 非學位課程

# Higher Diploma in Aircraft Services Engineering 飛機服務工程高級文憑	(Full-time)	2

KEY 圖例

- Part-time 兼讀制
- Mixed Mode 混合制
- Full-time 全日制
- + Top-up bachelor's degree programme 銜接課程
- # Self-financed programme 自負盈虧課程
- * UGC-funded programme 教育資助委員會資助課程

Double majors study option
雙主修科學習模式

Faculty/ Department 學院／學系		Implementation Year 實行年度
Faculty of Humanities 人文學院		
CBS & ENGL	Bachelor of Arts (Honours) in Chinese and Bilingual Studies 中文及雙語(榮譽)文學士	2012/13
	Bachelor of Arts (Honours) in English Studies for the Professions 專業英文(榮譽)文學士	

Regular minor and custom design minor programmes (for 2015/16 cohort)
普通副修及特設副修課程（2015/16 學年入讀）

Faculty/ Department 學院／學系		Implementation Year 實行年度
Faculty of Applied Science and Textiles 應用科學及紡織學院		
ABCT	Minor in Food and Nutritional Science 副修食品及營養科學	2013/14
AMA	Minor in Applied Mathematics* 副修應用數學	2015/16
AP	Minor in Optoelectronics 副修光電子學	2014/15
ITC	Minor in Fashion and Textiles 副修服裝及紡織	2013/14
Faculty of Business 工商管理學院		
AF	Minor in Accountancy 副修會計學	2014/15
	Minor in Business Economics* 副修商業經濟學	2015/16
	Minor in Finance 副修金融學	2014/15
	Minor in Financial Services and Institutions 副修金融服務業	2014/15
LMS	Minor in Global Supply Chain Management 副修全球供應鏈管理	2013/14
	Minor in International Shipping and Transport Logistics 副修國際航運及物流管理	2013/14
MM	Minor in Management 副修管理學	2013/14
	Minor in Marketing 副修市場學	2013/14
Faculty of Construction and Environment 建設及環境學院		
BRE	Minor in Real Estate Investment 副修房地產投資	2013/14
BSE	Minor in Building Services Engineering 副修屋宇設備工程	2013/14
CEE	Minor in Environmental Engineering 副修環境工程	2014/15
	Minor in Structural Engineering 副修結構工程	2014/15
LSGI	Minor in Geomatics 副修測繪及地理資訊學	2013/14
Faculty of Engineering 工程學院		
BME	Minor in Biomedical Engineering 副修生物醫學工程	2013/14
COMP	Minor in Computing 副修電子計算	2013/14
	Minor in Enterprise Computing 副修企業計算	2013/14
	Minor in Software Technology 副修軟件科技	2013/14
EE	Minor in Electrical Engineering 副修電機工程學	2014/15
	Minor in Transportation Systems Engineering 副修運輸系統工程學	2014/15

Faculty/ Department 學院／學系		Implementation Year 實行年度
Faculty of Engineering 工程學院		
EIE	Minor in Electronic and Information Engineering 副修電子及資訊工程學	2013/14
	Minor in Internet and Multimedia Technologies 副修互聯網及多媒體科技	2013/14
ISE	Minor in Enterprise Engineering with Management 副修企業工程兼管理	2013/14
	Minor in Industrial and Systems Engineering 副修工業及系統工程學	2013/14
	Minor in Logistics Engineering with Management 副修物流工程兼管理	2013/14
	Minor in Product Engineering with Marketing 副修產品工程兼市場	2013/14
ME	Minor in Mechanical Engineering 副修機械工程學	2013/14
Faculty of Health and Social Sciences 醫療及社會科學院		
APSS	Minor in Applied Psychology* 副修應用心理學	2013/14
	Minor in Changing Chinese Societies*# 副修變化中的中國社會	2013/14
	Minor in Social Policy and Administration 副修社會政策及行政	2013/14
Faculty of Humanities 人文學院		
	Minor in Chinese Language and Culture (for international students)* 副修中國語言及文化(供國際學生修讀)	2014/15
CBS	Minor in Japanese* 副修日語	2013/14
	Minor in Korean* 副修韓語	2013/14
	Minor in Translation and Bilingual Communication 副修翻譯及雙語傳訊	2013/14
CC	Minor in Chinese Culture* 副修中國文化	2014/15
ENGL	Minor in English 副修英文	2013/14
	Minor in European Studies* 副修歐洲研究	2014/15
School of Design 設計學院		
	Minor in Design 副修設計學	2014/15
School of Hotel and Tourism Management 酒店及旅遊業管理學院		
	Minor in Hotel Management 副修酒店業管理	2013/14
	Minor in Tourism Management ^ 副修旅遊業管理	2013/14

* Custom Design Minor Programme 特設副修課程
# Discontinuation with effect from 2015/16 由2015/16 起停辦
^ Discontinuation with effect from 2017/18 由2017/18年起停辦

DEPARTMENTS 學系

ABCT	Department of Applied Biology and Chemical Technology 應用生物及化學科技學系
AF	School of Accounting and Finance 會計及金融學院
AMA	Department of Applied Mathematics 應用數學系
AP	Department of Applied Physics 應用物理學系
APSS	Department of Applied Social Sciences 應用社會科學系
BME	Interdisciplinary Division of Biomedical Engineering 生物醫學工程跨領域學部
BRE	Department of Building and Real Estate 建築及房地產學系
BSE	Department of Building Services Engineering 屋宇設備工程學系
CBS	Department of Chinese and Bilingual Studies 中文及雙語學系
CC	Department of Chinese Culture 中國文化學系
CEE	Department of Civil and Environmental Engineering 土木及環境工程學系
COMP	Department of Computing 電子計算學系
EE	Department of Electrical Engineering 電機工程學系
EIE	Department of Electronic and Information Engineering 電子及資訊工程學系
ENGL	Department of English 英文系
ISE	Department of Industrial and Systems Engineering 工業及系統工程學系
ITC	Institute of Textiles and Clothing 紡織及製衣學系
LSGI	Department of Land Surveying and Geo-Informatics 土地測量及地理資訊學系
LMS	Department of Logistics and Maritime Studies 物流及航運學系
ME	Department of Mechanical Engineering 機械工程學系
MM	Department of Management and Marketing 管理及市場學系

LIFELONG LEARNING
終身學習

In Autumn 2015, CPCE for the first time participated in the Student Barometer survey, which revealed that CPCE was ranked first out of the participating local government-funded universities and self-financing institutions in the following areas: quality lectures, class size, good teachers, learning support and career advice from academic staff, programme organisation, learning through extra-curricular activities, internet access on campus, campus buildings, technology to support learning, learning spaces (quality of lecture theatres and classrooms), and safety.

2015年秋季，專業及持續教育學院首次參加 Student Barometer學生指標調查，結果顯示在參與調查的本地政府資助大學及自資專上院校中，學院在以下方面均排名第一：課堂質素、課堂人數、講師質素、教學人員提供的學習支援和就業意見、課程安排、課外學習活動、校園網絡連接、校舍大樓、支援學習的科技、學習空間（演講廳及課室質素），以及安全感。

Hong Kong Community College (HKCC)
香港專上學院

During the year, HKCC offered a total of 35 PolyU-HKCC award associate degree and higher diploma programmes to some 6,800 full-time students. Given the dwindling Hong Kong Diploma of Secondary Education student population and increasing number of places from other self-financing institutions, HKCC has made a deliberate effort to introduce new programmes while phasing out others, so as to ensure its portfolio of programmes can respond to the needs of the community. With around 85% of its graduates pursuing degree studies, HKCC continued to maintain one of the highest articulation rates among sub-degree institutions in Hong Kong.

年內，香港專上學院為約六千八百名全日制學生開辦三十五項頒授理大香港專上學院學銜的副學士及高級文憑課程。面對香港中學文憑考試考生人數下降，以及其他自資院校學位供應的增加，香港專上學院在課程規劃上推陳出新，確保其課程組合能夠迎合社會所需。學院畢業生升讀學士學位的比率約為百分之八十五，一直保持為全港提供副學位課程的院校中升學率最高的院校之一。

School of Professional Education and Executive Development (SPEED)
專業進修學院

During the year, 25 full-time/part-time PolyU-SPEED award top-up honours degree programmes were offered to over 3,100 students. In collaboration with PolyU academic units, SPEED also provided 17 self-financing full-time/part-time top-up honours degree programmes leading to PolyU awards for over 1,200 students. In addition, some 3,000 places were provided through 97 short courses for those pursuing lifelong education and professional development. SPEED has been proactively enhancing its programme portfolio, staff profile and scholarly activities to maintain its competitiveness in the self-financing tertiary sector.

專業進修學院在本年開辦二十五項頒授理大專業進修學院學銜的榮譽學士學位銜接課程，全日制／兼讀制學生人數逾三千一百人。學院更與理大教學部門合辦十七項頒授理大學銜的自資榮譽學士銜接學位課程，供逾一千二百名全日制／兼讀制學生入讀。此外，學院更開辦九十七項短期課程，提供近三千個學額予致力終身學習及專業發展的人士修讀。學院正致力提升其課程組合、教職員資歷以及學術研究，以維持其在自資高等教育界的競爭力。

College of Professional and Continuing Education (CPCE)
專業及持續教育學院

As one of the largest self-financing providers of tertiary education in Hong Kong, CPCE provides quality tertiary education opportunities through the two units that it oversees: Hong Kong Community College and School of Professional Education and Executive Development. In the 2015/16 academic year, these two units nurtured some 10,000 full-time students across a spectrum of sub-degree and top-up degree programmes. A wide range of continuing education programmes was also offered to cater for the different needs of lifelong learners.

專業及持續教育學院為香港自資專上教育界別其中一所最具規模的機構。學院透過轄下兩個以自負盈虧模式運作的單位一香港專上學院及專業進修學院 — 提供優質專上教育機會。在2015/16學年，這兩個學院開辦一系列副學位及學士學位銜接課程，合共培育了近一萬名全日制學生。學院亦提供涵蓋多個範疇的持續進修課程，配合終身學習人士的不同需要。

FROM UNIVERSITY TALENT TO GLOBAL PIONEERS

大學優才 環球先驅

Our people come from all over the world. They aim high to improve Hong Kong, contribute to the nation's development and inspire world change.

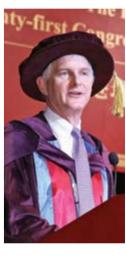理大的人才來自世界各地，他們志存高遠，努力改善香港，貢獻國家發展，啟迪世界的改進。

HONORARY DOCTORATES
榮譽博士

PolyU bestowed honorary doctorates on five prominent members of the community at the 21st Congregation on 14 November 2015.

理大於2015年11月14日舉行的第二十一屆畢業典禮上，向五位傑出人士頒授榮譽博士學位。

Dr David C. Chang, Professor Emeritus of the New York University Tandon School of Engineering, and Chairman and CEO of Global Maximum Educational Opportunities, Inc. (Doctor of Engineering *honoris causa*)
紐約大學坦登工程學院榮休教授及極妙國際教育集團主席兼行政總裁
張鍾濬博士
(榮譽工程學博士)

Mr Ho Kwon-ping, Founder and Executive Chairman of Banyan Tree Holdings (Doctor of Business Administration *honoris causa*)
悅榕控股有限公司創辦人兼執行主席**何光平先生**
(榮譽工商管理博士)

Prof. Pei Gang, President of Tongji University (Doctor of Science *honoris causa*)
同濟大學校長**裴鋼教授**
(榮譽理學博士)

Prof. Dame Alison Richard, former Vice-Chancellor of the University of Cambridge and Senior Research Scientist at Yale University (Doctor of Humanities *honoris causa*)
劍橋大學前校長及耶魯大學高級研究科學家
Alison Richard 教授
(榮譽人文學博士)

Mr John Slosar, Chairman of Swire Pacific Limited (Doctor of Business Administration *honoris causa*)
太古股份有限公司主席**史樂山先生**
(榮譽工商管理博士)

UNIVERSITY FELLOWS
大學院士

On 20 October 2015, PolyU conferred the honorary title of University Fellowship on six outstanding individuals in tribute to their significant contributions to the University and the community.

2015年10月20日，理大向六位傑出人士頒授大學院士榮銜，表揚他們對理大和社會的卓越貢獻。

1

Mr Irons Sze, *BBS, JP*, Executive Director of Hang Tung Resources Holding Limited
恒通資源集團有限公司執行董事**施榮懷先生**, *BBS, JP*

2

Ir Prof. James Lau Chi-wang, *BBS, JP*, Chairman and Managing Director of James Lau & Associates Limited and Fong On Construction Limited
劉志宏建築工程師事務所及晃安建設有限公司主席兼董事總經理**劉志宏教授工程師**, *BBS, JP*

3

Ms Yao Jue, *JP*, acclaimed violinist
著名小提琴家**姚珏女士**, *JP*

4

Mr Billy Lam Chung-lun, *GBS, JP*, former Chief Executive Officer of the Airport Authority Hong Kong and Managing Director of the Urban Renewal Authority
香港機場管理局前行政總監及市區重建局前行政總監**林中麟先生**, *GBS, JP*

5

Dr Joseph Lee Chung-tak, *GBS, OStJ, JP*, Chairman of the Wofoo Plastics and Chemicals Group
和富塑化集團主席**李宗德博士**, *GBS, OStJ, JP*

6

Mr Laurence Li Lu-jen, member of Temple Chambers, a barristers' chamber in Hong Kong
香港大律師辦事處Temple Chambers成員**李律仁先生**

OUTSTANDING ACADEMICS
傑出學者

Dr Gail Forey
Associate Professor, Department of English
Gail Forey 博士
英文系副教授

Dr Gail Forey received the 2015 UGC Teaching Award in recognition of her commitment to make a difference through teaching. Believing that discourse analysis has tremendous value in helping teachers enhance their expertise, Dr Forey is regarded as an inspirational teacher by fellow colleagues as well as a role model by students.

Gail Forey博士獲頒2015年教資會傑出教學獎，以表揚她致力透過教學帶來改變。Forey博士深信語境分析對提升教師的專業知識有莫大幫助，同事稱讚她為一位啟迪人心的老師，學生更視她為楷模。

Prof. Albert P.C. Chan
Chair Professor of Construction Engineering and Management and Head, Department of Building and Real Estate
陳炳泉教授
建築及房地產學系建築工程及管理講座教授兼系主任

Prof. Albert P.C. Chan was awarded the Local Grand Prize in the Construction Industry Council Innovation Awards 2015 and the Premier Award in the Chartered Institute of Building International Innovation & Research Award 2015 (Innovation Achiever's Award category), for developing innovative anti-heat stress clothing for construction workers.

陳炳泉教授為協助建造業工人抵禦高溫而研發的工作服，先後奪得2015年建造業議會創新獎的創新大獎（本地組別）及2015年英國特許建造學會國際創新及研究獎（創新成就獎）大獎。

Prof. Qiu Hanqin
Professor, School of Hotel and Tourism Management
邱漢琴教授
酒店及旅遊業管理學院教授

Prof. Eric Tsui
Professor, Department of Industrial and Systems Engineering
徐汝康教授
工業及系統工程學系教授

Prof. Qiu Hanqin was the winner of the John Wiley and Sons Award for Innovation in Teaching granted by the International Council on Hotel, Restaurant and Institutional Education, in recognition of her application of innovative and effective teaching techniques in university hospitality education.

邱漢琴教授獲國際酒店餐飲及學術教育委員會頒發John Wiley & Sons創新教學獎，表彰她在大學的酒店及旅遊教育方面運用創新而有效的教學法。

Prof. Eric Tsui was the Golden Winner of the Wharton-QS Stars Reimagine Education 2015 Awards (Regional Award Asia) for adopting public domain tools in the cloud supporting personalised, peer-based social learning as a supplement to formal classroom learning. In addition, Prof. Tsui won third place in the Knowledge Management and Intellectual Capital Excellence Award 2015 for his paper "Lessons learnt from nearly 200 cases of knowledge management journeys by Hong Kong and Asian enterprises."

徐汝康教授獲頒發2015年華頓–QS教學創新獎亞洲地區組別金獎。得獎項目採用雲端公眾領域工具，支援個人化、同儕為本的社交學習，以填補正規課堂學習的不足。此外，徐教授的論文「二百個香港及亞洲企業知識管理實踐個案的經驗分享」，奪得2015年知識管理及知識資本卓越獎季軍。

Staff numbers (as of 30 June 2016)*
教職員人數（截至 2016 年 6 月 30 日）

1,206 — **Academic and teaching/ clinical staff** 學術及教學/臨床人員

268 — **Management/ senior professional staff** 管理/高級專業人員

1,846 — **Executive/professional and general grade staff** 行政/專業及一般職級員工

3,320 **Total** 總數

* Refers to full-time staff funded by the UGC, with 165 new academic and teaching/clinical staff joining PolyU and 112 leaving during the year. The above does not include 802 staff members funded by other sources.

指教資會撥款資助聘用的全職員工，其中有一百六十五位學術及教學/臨床人員於年內入職，另一百一十二位離職。以上數字不包括以其他經費聘用的八百零二名員工。

9.3%
Average turnover rate of academic and teaching/clinical staff
學術及教學/臨床人員平均轉職率

HIGH-FLYING STUDENTS
優秀學生

PolyU organises the annual Outstanding Students Award Scheme to recognise full-time students who excel in both academic and non-academic pursuits during their studies. High achievers will be awarded at the departmental, faculty/school and university levels, namely, the Outstanding Student Award of Department, Outstanding Student Award of Faculty/School and the Most Outstanding PolyU Student Award. The 34 winning students this year included the following:

理大每年均頒發「卓越學生獎」予全日制本科生，表揚他們於學業上及課堂外的出眾表現。獎項共分為三類，「學系卓越學生獎」、「學院卓越學生獎」及「最卓越學生獎」。本年度三十四位得獎學生包括：

Vivian Lau Ka-ki 劉嘉淇
School of Design 設計學院

"Some say going to university is mostly about building a network of knowledge and know-how. Yet to me, university education is life-changing. It is a crucial period of self-exploration and gradual soul enrichment, which endows one with wisdom and an open heart to face the challenges thereafter.

有些人說入讀大學主要是為了學習知識和技能。但對我來說，大學教育是人生的轉捩點，是自我探索和自我增值的一個重要時期，賦予我智慧及胸襟去迎接日後的每項挑戰。"

The most outstanding student
最卓越學生

Vivian Lau Ka-ki, a final-year BA (Hons) student in Product Design, not only ranked first in her class and received a number of scholarships during her studies, she was also recognised as one of the SPARK! winners at the international competition Spark Concept Student Awards 2015. In order to gain valuable work experience in the design field, Vivian has taken up internship positions in different organisations over the past two years. Vivian also has a great passion for learning languages and has taken French classes with a private tutor.

產品設計學（榮譽）文學士課程四年級學生劉嘉淇除了學業成績一直為全班之冠及曾獲多項獎學金之外，更於Spark Concept國際設計賽中獲得認同，奪得學生組大獎。過去兩年間，嘉淇於不同機構中實習，汲取寶貴的設計工作經驗。此外，嘉淇對學習語言也充滿熱誠，更跟隨私人導師學習法語。

The other outstanding students of faculties/schools are:
其餘獲頒「學院卓越學生獎」的學生為：

You Meng-qiao 游夢喬
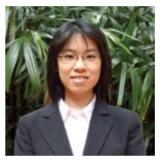Faculty of Applied Science and Textiles
應用科學及紡織學院

Chen Shi-qi 陳詩琦
Faculty of Business
工商管理學院

Leung Yu-kit 梁宇傑
Faculty of Construction and Environment
建設及環境學院

Cheung Ngai-king 張藝瓊
Faculty of Engineering
工程學院

Wong Cheuk-yan 黃卓茵
Faculty of Health and Social Sciences
醫療及社會科學院

Xu Chen-zi 徐晨子
Faculty of Humanities
人文學院

Meng Yutong 孟雨桐
School of Hotel and Tourism Management
酒店及旅遊業管理學院

Scholarship schemes for outstanding students in 2015/16
2015/16 年度優異學生獎學金計劃

Number of full-time undergraduate freshmen awarded entry scholarships during the year:
年內，獲頒入學獎學金的全日制本科新生人數：

366
Total 總數

20 Entry non-academic scholarships 入學非學術獎學金

346 Entry academic scholarships 入學學術獎學金

285 Hong Kong 香港

54 Overseas countries/territories 海外國家／地區

7 Chinese mainland 中國內地

Student innovators

學生創意

With her knitwear collection "The 5th Season", Katie Ng Siu-mui of the Institute of Textiles and Clothing, won the Overall Champion at Feel the Yarn 2015 in Italy. She was the first Hong Kong student to win this international competition.

A team from the Institute of Textiles and Clothing (Ashley Cho, Hazel Choi, Katie Lam and Connie Li) took home the championship in the Future Retail Challenge at the World Retail Congress 2015, with their creative business proposal "Bruce Lee High-tech Fitness Centre".

Chow Nok-to of the Department of Industrial and Systems Engineering scooped two awards with his project "Towards new possibilities in home intelligence." These included a Champion Award at the Manufacturing and Industrial Division Student Project Competition 2014/15 organised by the Hong Kong Institution of Engineers, and a Bronze Award at the 2015 Innovation and Technology Project Competition organised by the Hong Kong Electronic Industries Association.

Emily Tang of the School of Design was named the winner of the Hong Kong James Dyson Award with her innovative "Libue" device – a toilet for Parkinson's patients with abridged toileting steps. The toilet is equipped with bidets in standard and Parkinson's-friendly designs for use by patients and their families. In 2015, she also won the DFA Hong Kong Young Design Talent Award.

紡織及製衣學系伍小梅憑題為「第五季節」的針織時裝系列，於意大利舉行的「Feel the Yarn針織時裝設計大賽」勇奪全場總冠軍，並成為首位贏得這項國際比賽的香港學生。

由紡織及製衣學系Ashley Cho、蔡鍶婉、林思圻及李康琪組成的團隊以「李小龍智能健身中心」為題的創意商業計劃書，奪得2015年世界零售業大會「未來零售領袖挑戰賽」的全場總冠軍。

工業及系統工程學系周諾濤憑著「邁向家居智能新未來」項目，獲得2014/15年度香港工程師學會製造及工業分部學生項目比賽冠軍，以及2015年香港電子業商會創新科技專題畢業報告比賽銅獎。

設計學院鄧曉瑩憑著專為帕金遜症病人而設計的座廁「Libue」，贏得香港區James Dyson設計大獎冠軍。這座廁以縮減如廁步驟為原則，同時設有專用及普通廁板，讓患者及其家人都可使用。2015年，她亦獲得DFA香港青年設計才俊獎。

A team of six students – Kwok Ho-chun, Hung Hiu-yee, Leung Wing-yan, Shiu Tsz-yan, Tam Wing-yiu and Ting Hung-kuen – from the Department of Mechanical Engineering won the First Prize and a Special Enterprise Award at the 9th Mitsubishi Electric Cup for their project "A distributed waste recycling and processing system." Using automation technologies such as a programmable logic controller, servo motors and robotic arms, the system allows for the reduction and reuse of waste.

A student project titled "STAR WARS LAND" was named the Champion in the Disney ImagiNations HK 2015 organised by Hong Kong Disneyland. The winning students were Wong Chun-hei, Yeung Chun-yan, O Yan-yan and Fong Chun-leong. They used rapid prototyping and 3D printing to manufacture the buildings and infrastructures in the model as well as electronic devices and mobile apps to control the lighting and sound effect of the model.

An inter-departmental team of engineering students built a solar car named "Sunbird" and took the Best Team Spirit Award in the "New Energy, New Generation Solar Car Competition" organised by the Electrical and Mechanical Services Department. The car was powered 100% by the electricity converted from solar power through an array of high efficiency monocrystalline solar cells.

六名機械工程學系學生（郭浩駿、洪曉儀、梁詠欣、邵芷茵、譚穎堯和丁洪權）組隊參加第九屆三菱電機杯，憑著「智能分散式回收和循環再造生產系統」，囊括一等獎及企業特別獎。這系統採用自動化技術，包括程式設計邏輯控制器、伺服馬達及機械手臂，展示如何減少及重用廢物。

學生作品「STAR WARS LAND」獲2015年迪士尼幻想工程香港挑戰賽冠軍。得獎學生包括黃俊希、楊竣仁、柯茵茵及方俊量。他們利用快速原型技術及三維打印製造模型內的建築物和基礎設施，又運用電子儀器和移動應用程式來控制模型的燈光和聲音效果。

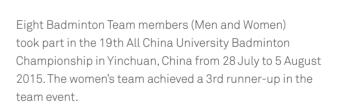工程學院學生組成跨學系團隊製成太陽能汽車Sunbird，在由機電工程署舉辦的「新能源、新世代」太陽能車比賽中奪得最佳團隊精神獎。Sunbird是百分百使用太陽能轉換為電力驅動的車輛，由一系列高效單晶太陽能電池陣列組成。

ELITE ATHLETES
體壇精英

Fifteen PolyU student athletes were selected to represent Hong Kong, China in the 28th Summer Universiade Games held at Gwanju, Korea, 1–15 July 2015. Swimmer Kwok Ka-fai achieved a USFHK (University Sports Federation of Hong Kong) Best Record in the 200m Breaststroke.

Kwok Ka-fai also broke the Hong Kong Record twice in the 200M Breaststroke in October 2015 and June 2016.

Fourteen Karetedo Team members (Men & Women) participated in the 19th All China University Karatedo Championship in Guangzhou, China, 10-13 November 2015. The women's team took the championship, and the men's team won the 1st runner-up in the team event. They also captured three individual championships, two individual 1st runners-up and one individual 2nd runner-up.

Nineteen members of the Handball Team (Men and Women) participated in the All China University Handball Championship in Anhui, China from 24 July to 3 August 2015. The women's team captured the championship and the men's team took the 1st runner-up.

十五名理大學生運動員代表中國香港出席於2015年7月1-15日在南韓光州舉行的第二十八屆世界大學生運動會。當中，泳手郭家輝更在二百米蛙泳中刷新香港大專體育協會的最佳紀錄。

郭家輝更先後於2015年10月及2016年6月兩次刷新香港二百米蛙泳紀錄。

十四名男女子空手道隊隊員參加於2015年11月10-13日在中國廣州舉行的第十九屆全國大學生空手道錦標賽，勇奪女子隊際冠軍及男子隊際亞軍，並在個人賽中獲得三項冠軍、兩項亞軍及一項季軍。

十九名男女子手球隊隊員參加於2015年7月24日至8月3日在中國安徽舉行的全國大學生手球錦標賽，並奪得女子組冠軍及男子組亞軍。

Eight Badminton Team members (Men and Women) took part in the 19th All China University Badminton Championship in Yinchuan, China from 28 July to 5 August 2015. The women's team achieved a 3rd runner-up in the team event.

In the 32 events organised by USFHK, PolyU sports teams brought home a total of 31 awards (15 gold, 5 silver, 7 bronze and 4 iron). In the Women's and Men's categories, PolyU athletes were named the Overall Champion and 1st runner-up respectively.

A total of 14 student athletes were named USFHK Most Valuable Players. They were To Yuen-kwan (athletics), Emily Yeung Lee-ling (badminton), Leung Shiu-wah (basketball), Tse Wing -fai (handball), Wong Ching-yu (handball), Hung Ho-wai (karatedo), Yeung Ho-wai (squash), Ho Ka-po (squash), Chan Kin-lok (swimming), Chan Mei-shan (table-tennis), Tsang Wai-ying (taekwondo), Lam Wing-lun (tennis), Wu Ho-ching (tennis) and To Wing-man (volleyball).

八名男女子羽毛球隊隊員參加2015年7月28日至8月5日在中國銀川舉行的第十九屆全國大學生羽毛球錦標賽，並奪得女子組殿軍。

在香港大專體育協會舉辦的三十二項賽事中，理大運動團隊勇奪十五冠、五亞、七季及四殿，共三十一個獎項，更獲得大專盃全年女子團體總冠軍及男子團體總亞軍。

十四名學生運動員被選為大專最有價值運動員，包括杜婉筠(田徑)、楊莉翎(羽毛球)、梁兆華(籃球)、謝永輝(手球)、黃靖茹(手球)、洪晧崴(空手道)、楊皓偉(壁球)、何嘉寶(壁球)、陳健樂(游泳)、陳美珊(乒乓球)、曾惠瑩(跆拳道)、林永倫(網球)、胡可澄(網球)及杜詠雯(排球)。

Student intake via Non-academic Achievements Scheme in 2015/16
2015/16 年度透過「非學術表現計劃」收生人數

47

JUPAS Sub-system for School Principal's Nominations
校長推薦計劃

115

Total 總數

68

Outstanding Sportsmen Recommendation Scheme
傑出運動員推薦計劃

Student numbers in 2015/16
2015/16 年度學生人數

	Full-time 全日制		Part-time 兼讀制	
	UGC-funded 教資會資助	Self-financed 自負盈虧	UGC-funded 教資會資助	Self-financed 自負盈虧
Research Postgraduate 研究式深造	657	705	-	323
Taught Postgraduate 授課式深造	13	2,735	-	5,789
Bachelor's degree 學士學位	14,431	673	-	2,405
Sub-degree 非學位	2,219	-	34	-
Sub-total 小計	17,320	4,113	34	8,517

17,354
UGC-funded 教資會資助

╋

12,630
Self-financed 自負盈虧

═

29,984
Total no. of students
學生總數

ALUMNI DEDICATION
校友齊心

With the biggest pool of graduates among local higher education institutions, PolyU makes a significant effort to build close relationships with alumni. During the year, a variety of exchange and networking events were organised for alumni in Hong Kong, the Chinese mainland and overseas.

In the Chinese mainland, the University organised the first event for alumni of the Institute for Disaster Management and Reconstruction set up by PolyU and Sichuan University in Chengdu. On 17 October 2015, a forum on Disaster Prevention and Risk Reduction and Corporate Social Responsibility was held with the participation of over 100 alumni and guests.

Back in Hong Kong, the PolyU Graduating Class Ambassador Scheme was launched encouraging students to maintain close ties with the University after graduation. At the Ambassadors' Swearing-in Ceremony held on 22 March 2016, some 100 graduating students from various disciplines pledged to stay in touch with their classmates and alma mater.

In late 2015, the new Board of Directors of the Federation of The Hong Kong Polytechnic University Alumni Associations came into office for its two-year term. Chaired by Mr Alex Wong Chun-bong, the Board comprises 20 members representing various alumni associations.

理大作為畢業生人數最多的本地高等院校，一直致力與校友建立緊密聯繫。年內，大學在香港、中國內地和海外，先後舉辦多項不同類型的校友交流及聯誼活動。

在中國內地，大學在成都為由理大及四川大學共同成立的「川大－理大災後重建與管理學院」的校友舉辦首項活動。2015年10月17日，逾百位校友和嘉賓參與以「防災減災與企業社會責任」為題的研討會。

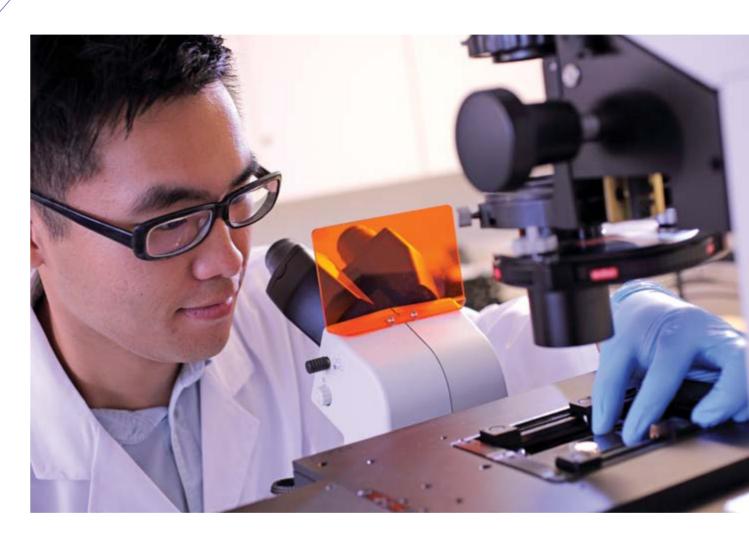在香港，理大推出「理大畢業班大使計劃」，以鼓勵應屆畢業生在畢業後與大學保持緊密聯繫。2016年3月22日，近一百位來自不同學系的應屆畢業生參加「畢業班大使」誓師典禮，承諾推動與畢業同學和母校的聯繫。

2015年底，香港理工大學校友會聯會選出新一屆理事會成員，任期為兩年。理事會由二十位來自不同校友會的代表組成，會長為王振邦先生。

RESEARCH & DEVELOPMENT
研究與發展

FROM BRIGHT IDEAS TO SOCIAL GOOD
創新思維　造福社會

Our researchers and innovators ensure that making new discoveries is not the end but the start to a better world.

我們的研究人員和發明家不會安於只尋求突破，他們的目標是要讓創新發明造福世界。

RESEARCH FUNDING
科研經費

In addition to receiving funds allocated by the University, academics at PolyU applied for funding from external sources, either through competitive or non-competitive means, for their research projects. Total funding in 2015/16 amounted to HK$2,540 million in support of 3,600 projects undertaken by more than 840 academic staff and around 1,450 research personnel.

除了大學提供的科研經費，學術人員同時積極透過競爭或非競爭渠道，申請校外不同類型的科研基金，以資助他們的科研項目。2015/16年度，理大科研計劃的總資金為二十五億四千萬港元，資助三千六百項計劃，而參與其中的學術人員有八百四十名，科研人員約一千四百五十名。

RESEARCH PROJECTS
研究項目

Aviation and space 航空航天

1 ▼ Rapid manufacture of titanium aircraft components

快速製造鈦金屬飛機零件

Titanium aircraft parts often require weeks to manufacture using conventional methods, due to their curvature. In this project, a team at the Aviation Services Research Centre led by Dr Stephen O'Brien scanned the area of the fuselage to automatically produce a CAD model, which was then used in the rapid manufacturing process. In the additive manufacturing process, a titanium model was produced in just a few hours.

由於零件的曲率，用傳統方法生產鈦金屬飛機零件往往需時數週。在這項目中，航空服務研究中心區柏賢博士與其小組研究透過掃描機身面積，自動產生電腦輔助設計模型，隨即在快速製造過程中使用。在往後的添加製造過程中，僅需數小時便完成鈦模型的製造。

2 ▼ Acoustic design and integrity monitoring of space structures

空間結構的聲學設計及完整性檢測

At the Joint Laboratory in Mechanics and Space Environment Engineering established with the China Academy of Space Technology, the research team of Prof. Cheng Li at the Department of Mechanical Engineering has been working on two projects. The first project is for developing simulation tools and noise and vibration control techniques used in aerospace applications. This research will also be used to design a comfortable environment for astronauts and to control noise and vibration sources for the normal operation of onboard devices. The second project is for developing techniques to monitor structural damage of satellite structures during both the pre-launch and in-orbit stage.

在與中國空間技術研究院共同建立的力學與空間環境工程技術聯合實驗室中，機械工程學系成利教授的科研團隊正進行兩項計劃。第一項計劃是為航天用途而研發的模擬工具、控制噪音及震動的技術。這些技術將用於為太空人設計舒適的環境，以及透過控制噪音和震動源頭，確保在軌儀器正常運行。另一項計劃是研發技術檢測衛星，在發射前及在軌期間結構的損毀情況。

Newly-funded research projects in 2015/16
2015/16 年度新科研項目

Funding source 資金來源	No. of projects 計劃數目	Amount (HK$m) 資助額（百萬港元計）
Research Grants Council 研究資助局	176	117.79
Innovation and Technology Fund 創新及科技基金	54	120.10
Other competitive grants 其他透過競爭渠道獲取的科研經費	57	40.91
China Fund# 中國境內科研基金	47	44.09
Non-competitive grants* 非競爭性資助	580	354.65
Total 總數	914	677.54

The amount is calculated at an exchange rate of RMB1: HKD1.11788
根據 1 人民幣：1.11788 港元的匯率計算

* Including industrial/commercial support and donations
包括工商機構贊助及捐贈

1 ▼ *Laser melting system*
鐳射熔化系統

2 ▼ *Satellite structure for laboratory testing*
用於實驗室測試的衛星模型

Healthcare and food safety
醫療保健與食物安全

Advances towards wearable or implantable electronics

可穿戴或可植入電子設備的新發展

In collaboration with City University of Hong Kong and Hong Kong Baptist University, Dr Yan Feng of the Department of Applied Physics is developing novel organic semiconductors and special printing techniques for the preparation of high-performance organic transistors on flexible or textile-based substrates. These devices can be used as wearable electronics that read bio-information on skin or implantable electronics in the body to extract bio-information. In addition to their biological and clinical applications, the new technologies can be used in the development of healthcare products.

應用物理學系嚴鋒博士與香港城市大學及香港浸會大學，共同研究新型有機半導體和獨特的列印技術，將能應用於製造基於柔性襯體／織物襯體的高性能有機晶體管。這些電子器件可應用於「可穿戴電子設備」，在體表讀出生物資訊；又能用作「可植入電子設備」，植入人體內讀取生物資訊。這些科技不但能應用於生物學及臨床用途，更可用以開發醫療保健產品。

"Scar-care" padding

疤痕墊

To provide better treatment of hypertrophic scars after burn injuries or major skin trauma, Prof. Cecilia Tsang Wai Ping at the Department of Rehabilitation Sciences has developed a medical-grade silicone gel with a special coating ("Scar-care") to reinforce pressure and hydration. The "Scar-care" padding is coated onto a silicone rubber sheet with circular studs, which can be adjusted according to different body contours so that pressure can be evenly distributed on the scar surface. Clinical trials have shown positive results in terms of scar pigmentation, thickness and pliability.
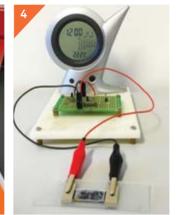
為改善治療燒傷或皮膚創傷所引致的增生性疤痕，康復治療科學系曾慧平教授研發出一種醫療級別「疤痕墊」，以提升加壓及保濕功效。「疤痕墊」覆蓋在一塊矽膠面上，膠面設計成圓形的小截，可配合人體不同部位的輪廓，緊貼疤痕的表面，使壓力均勻分佈。臨床測試結果顯示「疤痕墊」有效改善疤痕的色素、厚度及柔軟度。

3▸ Establishing Chinese materia medica standards in Hong Kong

建立香港中藥材標準

A team led by Dr Daniel Mok Kam-wah, Deputy Director of the State Key Laboratory of Chinese Medicine and Molecular Pharmacology under the Department of Applied Biology and Chemical Technology, has been working on a Department of Health project — the Hong Kong Chinese Materia Medica Standard — to establish a practical standard for the testing, safety and quality control of Chinese medicines in Hong Kong. The team has completed 36 monographs, which are available online for the industry and public reference.

應用生物及化學科技學系轄下中藥藥學及分子藥理學研究重點實驗室執行總監莫錦華博士的團隊一直參與衛生署的香港中藥材標準計劃，旨為建立一套實用標準以推動香港在中藥檢測、安全性及質量控制方面的發展。團隊已完成三十六種中藥材的專論，並上載互聯網供業界及市民參考。

Hong Kong Chinese Materia Medica Standard monographs
香港中藥材標準專論

A paper-based MnO^2 energy storage device powers a liquid crystal display clock
在紙上製備的二氧化錳能量儲存設備驅動液晶顯示鐘

Air monitoring station at Hok Tsui
設於鶴咀的大氣觀測站

Enhancing sustainable urban development
促進可持續城市發展

4▸ Printable energy storage devices

可列印的能量儲存設備

The research team of Prof. Lau Shu-ping at the Department of Applied Physics has been exploring the use of two-dimensional materials for energy applications. Among the applications they have developed is a manganese dioxide (MnO^2) ink for high-performance printable energy storage devices on paper. It can be used in wearable electronics, tracking devices and sensors. A US patent has been filed for this innovation, which won a silver prize and a special merit award at the Seoul International Invention Fair 2015.

應用物理學系劉樹平教授的研究團隊一直致力研發二維材料在能源器件上的應用。其中，團隊利用二氧化錳油墨在紙上列印出具高性能的能源記憶體件，可廣泛應用於可穿戴器件、跟蹤器和感測器。這項研究正在申請美國專利，並且在2015年首爾國際發明博覽會上獲頒銀獎和特別優異獎。

5▸ World-leading atmospheric research

走在世界尖端的大氣研究

PolyU set up a background air monitoring station at Hok Tsui on Hong Kong Island in 1992 to support the National Aeronautics and Space Administration's (NASA) study of air pollution by aircraft in East Asia. Prof. Wang Tao of the Department of Civil and Environmental Engineering is responsible for this project, which has collected long-term data on ozone – a key air pollutant and climate-warming gas. The University has participated in many international, national and local air-quality and climate change studies conducted by NASA, the United Nation and HKSAR Environmental Protection Department, establishing PolyU's status in world-class atmospheric research.

1992年，理大在香港島的鶴咀設立了背景大氣觀測站，支援美國太空總署 (NASA)針對東亞地區大氣污染開展的飛機航測計劃。這項由土木及環境工程學系王韜教授負責的計劃長期收集大氣臭氧濃度數據，而臭氧是主要的大氣污染物和溫室氣體之一。多年來，大學參與多項國際、國家和本地的空氣質素及氣候變化研究計劃，負責機構包括美國太空總署、聯合國和香港特別行政區環境保護署，令理大的大氣研究晉身世界級水平。

Producing PHAs from wastewater for energy storage

Biodegradable Polyhydroxyalkanoates (PHAs) are a group of polymers synthesised in bacteria cells that can be used as energy storage materials. Dr Kan Chi-wai of the Institute of Textiles and Clothing found that PHAs can be accumulated in bacteria cells via co-culture methods in wastewater treatment, as the organic matter in wastewater can be used as the carbon source for bacteria to synthesize these polymers. The study also discovered that PHA production is associated with dyeing wastewater. This project will look further into balancing PHA production and wastewater treatment efficiency, as well as adjusting the composition of PHAs through operational controls.

以廢水生產聚羥基脂肪酸酯用作儲能

聚羥基脂肪酸酯是一系列由細菌細胞合成的高分子聚合物，可用作能量儲存物質。紡織及製衣學系簡志偉博士發現聚羥基脂肪酸酯能夠在污水處理過程中通過混合培養方法在菌細胞中累積。污水中的有機物可用作細菌的碳源以合成聚羥基脂肪酸酯。研究更發現，聚羥基脂肪酸酯的生產與處理印染廢水有關聯。此項目將繼續探求生產聚羥基脂肪酸酯與污水處理效率之間的平衡，並通過流程控制來調整聚羥基脂肪酸酯的結構。

6▸ Age-friendly city project

PolyU's Institute of Active Ageing participated in the Age-friendly City survey to gauge the age-friendliness of Hong Kong, based on the World Health Organization framework. Headed by Dr Alma Au, the survey underscored the need to attend to the diversity of needs of senior citizens and the importance of finding ways to address these needs and empower people from different social backgrounds. The project adopted a bottom-up community-based approach of intervention for better understanding by the general public.

齡活城市計劃

理大活齡學院參與齡活城市計劃，根據世界衛生組織的框架，評估香港的年齡友善程度。在區美蘭博士帶領下，評估結果帶出有必要關注長者的不同需要和為此尋找方案，以及賦予不同背景人士權力的重要性。本計劃採取由下而上、社區為本介入模式，以促進大眾的理解。

Elderly fitness station at Kwun Tong public housing estate
觀塘公共屋邨的長者健體站

Exploring migrant labour protection in China

This study conducted by Prof. Pun Ngai of the Department of Applied Social Sciences was designed to synergise macro theories of the traditional social sciences, which look at capital, state and class formation at the abstract level, with the theories of cultural studies that focus on life-world, everyday practices, and new forms of communication. The study also explored new forms of working class youth culture and novel platform of labour rights protection, with the aim of contributing to a new exploration of vocational schools as sites of learning, communication and organizing, and preparing students to be proper working-class subjects.

研究保障中國農民工權益

應用社會科學系潘毅教授進行的這項研究，旨在整合在抽象層面思考資本、國家和階級形成的傳統社科宏觀理論，以及關注生活世界、日常實踐和新型傳播學的文化研究理論。本項目探索新興的青年工人文化，打造新型的勞動權益保障平台，以職業學校作為學習、溝通和組織的試點，讓職校學生成為真正的工人階級主體。

Energy performance assessment and optimisation of campus buildings

By analysing the historical operation data of air-conditioning systems on PolyU campus, significant energy savings can be identified. The Building Energy and Automation Research Laboratory led by Prof. Wang Shengwei has been working on the enhancement of building energy efficiency through assessment, system re-commissioning and tuning and optimal control. Researchers will also build a centralised online platform for real-time energy monitoring, diagnosis, assessment and optimisation of campus air-conditioning systems via the campus network.

校園建築能源表現評估及優化

根據過往的空調系統操作數據分析顯示，理大校園現有的系統存有巨大的節能潛力。王盛衛教授領導的建築節能與自動化研究實驗室致力通過評估、系統再校驗及再調試及優化控制，提升樓宇的能源效益。同時，研究人員將研發一個中央在線平台，通過校園網絡實時監測、診斷、評估和優化校園空調系統。

GNSS positioning infrastructure

Prof. Chen Wu of the Department of Land Surveying and Geo-Informatics has been developing a fundamental Global Navigation Satellite System (GNSS) positioning infrastructure with multiple location-based services to support economic development in Hong Kong. The project will integrate the global positioning system and China's BeiDou satellite navigation system to achieve more reliable real-time kinematic positioning. Researchers will implement GNSS heighting to improve engineering surveying efficiency through the establishment of a high precision geoid model in Hong Kong. They will also provide a reliable platform with Differential Global Navigation Satellite System technologies for mobile operators to support personal and vehicle navigation.

全球導航衛星系統定位基礎設施

土地測量及地理資訊學系陳武教授正在開發一個基於衛星導航系統的基礎定位設施，以提供多種位基服務來支持香港經濟發展。這項目整合全球定位系統和北斗衛星導航系統，以實現更可靠的實時動態定位。研究人員將透過在香港建立高精度大地水準面模型，實施全球導航衛星系統高程測量以改善工程測量效率。此外，更會運用差分全球定位系統技術為流動電話供應商提供一個可靠的平台，以支援個人及車輛導航。

Advancing fibre optic technology
優化光纖技術

7 Technology for high-precision fibre-optic sensor network

Prof. Jin Wei at the Department of Electrical Engineering has exploited photothermal phase modulation in a gas-filled hollow-core photonic bandgap fibre to develop a high-precision optical sensor network with ultra-sensitivity, high response speed and multiplexed multi-point detection. Technologies explored in the project included microstructured optical fibres, graphene material, high quality lasers, light detection and signal processing. His work was published in *Nature Communications*.

Next generation of optical networks

Prof. Lu Chao of the Department of Electronic and Information Engineering has been working with Jinan University and Tsinghua University to design optical networks with better system performance. The team has studied modulation format identifications, in-band optical-signal-to-noise ratio monitoring of multi-dimensional multiplexed optical transmission systems, multiple parameters in optical networks and the effective use of optical performance monitoring techniques.

高精度光纖傳感網技術

電機工程學系靳偉教授提出空芯光子帶隙光纖中氣體吸收引起的光熱相位調製，實現高精度、超靈敏、高反應速度及組網規模的光纖傳感網。此項目研究微結構光纖、石墨烯材料、高性能激光、光檢測和信號處理等科技。有關研究已於《自然通訊》上發表。

新一代光網路

電子及資訊工程學系呂超教授與暨南大學和清華大學合作設計系統性能更強的光網路。團隊研究光信號調製碼型識別、多維複用光傳輸系統中的帶內光信噪比監測、光網路的多個參數，以及有效運用光性能監測技術。

Fabrication of microchannels on hollow-core photonic bandgap fibre using a femtosecond laser to improve the response time of the gas sensor
利用飛秒鐳射於空芯光子帶隙光纖上鑽孔，加快光纖氣體傳感器的反應速度

URBAN SUSTAINABILITY
可持續城市發展

PolyU's Research Institute for Sustainable Urban Development (RISUD) currently has a total of 34 research groups in five divisions: Urban Systems, Urban Infrastructure, Urban Environment, Green Buildings and Smart Cities. During the year, RISUD established the Strategic Focus Area Scheme for supporting the emergence and growth of focus areas of strategic importance.

可持續城市發展研究院轄下有三十四個研究小組，分別隸屬城市系統、城市基建、城市環境、綠色建築及智慧城市五個分部。年內，研究院設立「策略重點領域計劃」以資助有策略意義的重點領域，使有關項目得以開拓及發展。

On-going projects led by RISUD members in 2015/16
2015/16 年度研究院人員帶領進行的項目

RGC Collaborative Research Fund Projects 研究資助局協作研究金計劃	
Project title 項目名稱	**Project leader/Research group 負責人／研究小組**
8 A unique multi-function, large-scale physical model testing facility for studying the impact of debris flow on flexible barriers and geo-hazards in Hong Kong 大型多功能物理模型試驗設施以研究香港獨有的泥石流對柔性防護欄碰撞和地質災害的影響	Prof. Yin Jian-hua, Leader of the Urban Geo-hazards Research Group 城市地質災害研究小組組長殷建華教授
Development of design methodologies for the improvement of wind and thermal comfort in the urban environment 發展新設計方案以改善城市的風和熱環境的舒適度	Prof. Mak Cheuk-ming, Member of the Building Thermal Environment and Urban Climate Research Group 建築與城市熱環境研究小組組員麥卓明教授

Flexible barriers installed at a slope site in Hong Kong
安裝在香港一個斜坡上的防泥石柔性網

This project studies the impact of nitrogen oxides on air quality
此項目研究氮氧化物對空氣質素的影響

RGC Collaborative Research Fund Projects 研究資助局協作研究金計劃

Project title 項目名稱	Project leader/Research group 負責人／研究小組
Heterogeneous chemistry of atmospheric reactive nitrogen oxides: from capability development to cutting-edge science 大氣氮氧化物的非均相化學研究：從功能開發到前沿科學	Prof. Wang Tao, Leader of the Research Group for Regional Air Quality 區域空氣質素研究小組組長王韜教授
Thermal desorption aerosol gas chromatograph and time of flight aerosol mass spectrometer for research on airborne particles and their impact on health and the environment 利用熱解析氣溶膠色譜和高分辨飛行時間氣溶膠質譜儀研究大氣顆粒物及其對健康和環境的影響	Dr Guo Hai, Member of the Research Group for Regional Air Quality 區域空氣質素研究小組組員郭海博士

National Basic Research Programme (973) 國家重點基礎研究發展計劃－973 計劃

Project title 項目名稱	Project leader/Research group 負責人／研究小組
Fracture control and reliability based design of fibre-reinforced polymer (FRP) composites and large-size FRP-reinforced concrete structures 纖維增強複合材料及其增強大型混凝土結構的破裂控制及可靠性設計理論研究	Prof. Teng Jin-guang, Leader of the Research Group for Sustainable Materials and Structures 可持續材料及結構研究小組組長滕錦光教授
Regional organic pollution in soils of the Yangtze River Delta Region 長江三角洲地區土壤複合有機污染的研究	Prof. Li Xiang-dong, Leader of the Urban Ecosystems Research Group 城市生態系統研究小組組長李向東教授

Innovation and Technology Fund Projects 創新及科技基金計劃

Project title 項目名稱	Project leader/Research group 負責人／研究小組
Development of a Hong Kong positioning infrastructure based on GPS, BeiDou and ground-based augmentation system 研發基於全球定位系統、北斗與地面增強系統的香港定位基礎設施	Prof. Chen Wu, Leader of the Research Group for Management of Underground Utilities 地下管線管理研究小組組長陳武教授
Development of a Hong Kong indoor positioning infrastructure based on GPS technologies 研發基於全球定位系統技術的香港室內定位基礎設施	Prof. Ding Xiao-li, Leader of the Research Group for Urban Navigation and Mobility 城市導航及流動性研究小組組長丁曉利教授
Development of novel high dispersed transparent heat insulation paints for glass 研發用於玻璃的新型高分散透明隔熱塗料	Dr Lu Lin, Member of the Renewable Energy Research Group 可再生能源研究小組組員呂琳博士
Wastewater-derived energy for smart towns 智慧城鎮的廢水轉化能源	Prof. Li Xiang-dong, Leader of the Urban Ecosystems Research Group 城市生態系統研究小組組長李向東教授
Location-based technologies for asset tracking and risk management 基於定位技術之資產追蹤及風險管理	Prof. Li Heng, Leader of the Research Group for Construction Virtual Prototyping 建築及虛擬模型研究小組組長李恆教授

National Natural Science Foundation of China - Key Project Programme 國家自然科學基金重點項目

Project title 項目名稱	Project leader/Research group 負責人／研究小組
Unconsciously collaborative crowd intelligence-based social events geo-information inference and spatial correlation study 研究基於群體無意識協作的社會事件地理信息推斷及空間關聯	Prof. Cao Jiannong, Leader of the Research Group for Urban Big Data Computing and Wireless Networking 城市大數據計算和無線網絡研究小組組長曹建農教授

Workers wearing helmets with positioning tags
工人佩戴有定位標籤的安全帽

Positioning anchors are deployed around the construction site
安裝於工地的定位錨

AVIATION SERVICES RESEARCH
航空服務研究

Celebrating its second anniversary this year, the Aviation Services Research Centre (ASRC) co-founded by PolyU and Boeing announced the achievements of two research projects supported by the Innovation and Technology Fund.

理大與波音公司共建的航空服務研究中心慶祝成立兩周年，更公佈兩個獲創新及科技基金資助的項目之研發成果。

Mechanical refurbishment of aircraft turbofan blades and ring seals
飛機引擎扇葉和渦輪封環維修

Using a 5-axis machining centre known as Starrag STC 800, ASRC can measure the deformation curvature of engine fan blades, implement multi axis probing technology and determine the optimum machining parameters of the fan blade for uniformity of form and accuracy of the refurbished components. A mechanised method to remove distortion from turbine backing ring seals was also developed. As a result, the turnaround time for refurbishment has been reduced from three days to one and accuracy increased by more than 90%.

中心引入五軸式加工系統 Starrag STC 800，量度引擎扇葉變形的弧度，利用多軸式加工技術，計算扇葉的最佳加工參數，以確保經整修部件形狀的一致性和精確度。此外，中心亦研發了一部機器將已變形的渦輪封環壓回原狀。所需維修時間由三日縮短至一日，維修的準繩度亦提升超過百分之九十。

Laser projected drilling templates and robotic drilling
激光投射鑽孔模板及機械鑽

The ASRC utilises a laser tracker or other 3D measuring devices and a software system to accurately produce drilling templates for manual drilling on new replacement panels. Researchers have also developed a laser tracking technique and software system to measure the hole positions and transmit drilling location information to a pair of robotic arms, which drill those holes automatically. Replacement time can be reduced from five hours to less than half an hour.

中心運用激光追踪器或其他三維測量儀器和軟件系統準確製作模板，將模板放在新的外層組件上再標上鑽孔位置，然後配以手動鑽孔。科研人員亦研發出激光追踪技術和軟件程式以計算鑽孔位置，再發送鑽孔位置信息至一對機械手，以全自動化模式鑽孔。這些模式能有效將維修時間由五小時縮短至少於半小時。

MAJOR AWARDS FOR RESEARCH AND DEVELOPMENT PROJECTS
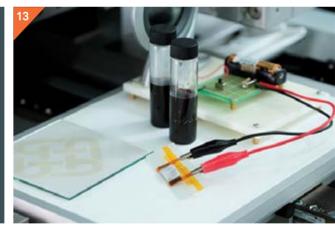# 獲獎科研項目

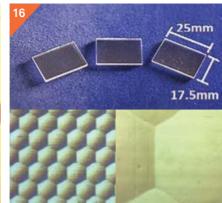## 2015 Seoul International Invention Fair 2015年韓國首爾國際發明展

|	Award 獎項	Project 項目	Principal investigator/Department 首席研究員／學系
11	Gold Prize and Special Merit Award 金獎及特別優異獎	Body integrated supercapacitor for the next generation of electric vehicles 新一代電動汽車的車身集成超級電容	Prof. Eric Cheng Ka-wai, Department of Electrical Engineering 電機工程學系鄭家偉教授
12	Gold Prize and Special Merit Award 金獎及特別優異獎	Thermal and moisture comfort mastectomy bra and prosthesis 具舒適溫感及濕度的義乳及胸罩	Dr Kristina Shin, Institute of Textiles and Clothing 紡織及製衣學系Kristina Shin博士
13	Silver Prize and Special Merit Award 銀獎及特別優異獎	Aqueous manganese dioxide ink for flexible energy storage devices (more on p.61) 靈活應用於儲能設備的水性二氧化錳墨水（詳見第61頁）	Dr Yuan Jikang, Department of Applied Physics 應用物理學系袁稼康博士
14	Bronze Prize 銅獎	iWheelchair 智能輪椅系統	Ir Dr Eric Tam, Interdisciplinary Division of Biomedical Engineering 生物醫學工程跨領域學部譚永昌博士工程師
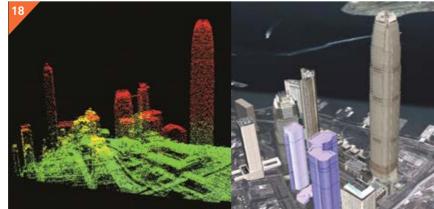
44th International Exhibition of Inventions of Geneva 第四十四屆日內瓦國際發明展

Award 獎項	Project 項目	Principal investigator/Department 首席研究員／學系
15 Grand Prize and Gold Medal 特別大獎及金獎	Anti-heat stress clothing for construction workers 建造業工人抗熱工作服	Ir Prof. Albert Chan Ping-chuen, Department of Building and Real Estate 建築及房地產學系陳炳泉教授工程師
16 Grand Prize and Gold Medal 特別大獎及金獎	Compound eye high definition 3D imaging system 高清三維成像複眼透鏡系統	Ir Prof. Lee Wing-bun, Department of Industrial and Systems Engineering 工業及系統工程學系李榮彬教授工程師
17 Gold Medal and Special Merit Award 金獎及特別優異獎	Highly dispersed nanocomposite paste for self-cleaning photovoltaic panels 用於自動清潔太陽能光伏板的高分散納米塗料	Prof. Yang Hongxing, Department of Building Services Engineering 屋宇設備工程學系楊洪興教授
18 Gold Medal and Special Merit Award 金獎及特別優異獎	Precise topographic mapping model 高精度地形測繪計算模型	Dr Wu Bo, Department of Land Surveying and Geo-Informatics 土地測量及地理資訊學系吳波博士
19 Gold Medal 金獎	Innovative spinning system for chitosan yarn 創新殼聚醣紗線紡紗系統	Dr Li Li, Institute of Textiles and Clothing 紡織及製衣學系李鸝博士
20 Gold Medal 金獎	Portable multisensor apparatus for in-situ high dynamic range 3D measurement 用於原位高動態範圍三維測量的可移植多傳感器裝置	Prof. Benny Cheung Chi-fai, Department of Industrial and Systems Engineering 工業及系統工程學系張志輝教授
21 Silver Medal and Special Merit Award 銀獎及特別優異獎	Smart fetal monitoring belt 智能胎兒監護帶	Prof. You Jia, Department of Computing 電子計算學系尤佳教授
22 Bronze Medal 銅獎	Development of superfine wool products 超細羊毛產品的開發	Dr Shang Songmin, Institute of Textiles and Clothing 紡織及製衣學系尚頌民博士
23 Bronze Medal 銅獎	Leg guarder kit 腿衛士套具	Dr Guo Xia, Department of Rehabilitation Sciences 康復治療科學系郭霞博士

KNOWLEDGE TRANSFER & INDUSTRY PARTNERSHIPS
知識轉移與夥拍業界

FROM KNOWLEDGE CREATION TO IMPACTFUL CONTRIBUTION

知識創造 貢獻深遠

Through close collaboration with the community, business and industry, PolyU adds practical value and significance to the innovations it develops.

理大與社區和工商界合作無間，為創新發明賦以實用價值和重大意義。

EXPERT ADVICE THROUGH CONSULTANCY
顧問服務 專家意見

PolyU Technology and Consultancy Company Limited (PTeC), the wholly-owned commercial arm of the University, supports clients by providing access to PolyU's advanced interdisciplinary research base and expertise. It also provides researchers with assistance in identifying and managing consultancy projects. During the year, PTeC was engaged in 543 consultancy projects, bringing the expertise of over 350 PolyU academic consultants to 331 clients worldwide. Over 57% of these clients were from the corporate/industrial sector, 35% from government organisations and the remaining 8% from the NGO/educational sector. Certified as an ISO9001 operator since 2005, PTeC puts great emphasis on service quality and client satisfaction.

理大科技及顧問有限公司由大學全資擁有，除了為客戶提供理大的跨學科研究和專業知識之外，科研人員亦會發掘及管理顧問項目。年內，它承辦了五百四十三個顧問項目，共有三百五十多位學術顧問參與其中，為全球三百三十一個客戶提供服務。當中百分之五十七的客戶來自企業及工商界，百分之三十五來自政府機構，其餘的百分之八來自非政府組織及教育界。理大科技及顧問有限公司自2005年起獲得ISO9001認證，一直非常重視服務質素和客戶的滿意度。

2015/16 Project highlights
年度重點項目

Faculty/ Department 院系	Client 服務對象	Consultancy project objective 顧問項目主旨	Impact/Contribution 影響/貢獻
Department of Applied Social Sciences 應用社會科學系	The Secretary for Home Affairs Incorporated 民政事務局局長法團	To study Hong Kong people's participation in gambling activities 研究香港人參與賭博活動的情況	In-depth understanding provided on the characteristics and needs of gamblers, common risk factors, perceptions towards counselling and available treatment services. The project also identifies ways to alleviate or prevent problems associated with gambling 深入了解賭徒的特性及需要、常見風險因素、對輔導的觀感及現有的治療服務。項目同時尋求能減輕或防止賭博問題出現的方法
1 Interdisciplinary Division of Biomedical Engineering 生物醫學工程跨領域學部	The Hong Kong Research Institute of Textiles and Apparel 香港紡織及成衣研發中心	To design and develop asymmetric competition footwear for the Hong Kong Olympic fencing team 為香港奧運劍擊隊設計和開發非對稱的比賽鞋	The new design helps to improve foot comfort and performance of athletes 新設計有助改善運動員腳部的舒適度和提升表現

Faculty/ Department 院系	Client 服務對象	Consultancy project objective 顧問項目主旨	Impact/Contribution 影響/貢獻
2 Department of Chinese and Bilingual Studies 中文及雙語學系	Education Bureau, HKSAR 香港特別行政區政府教育局	To carry out research on Chinese vocabulary and grammar learning for non-Chinese speaking students in Hong Kong 研究香港的非華語學生中文詞彙和語法的學習	Suggestions made on learning and teaching of characters, vocabulary and grammar in Chinese language classes at the primary level or early learning stages for non-Chinese speaking students 為非華語學生在小學或早期學習階段的中文字詞和語法學習提供教學建議
Department of Civil and Environmental Engineering 土木及環境工程學系	Hospital Authority 醫院管理局	To provide vibration assessment for Phase I of the redevelopment of Queen Mary Hospital 為瑪麗醫院重建項目第一期提供振動評估	Real-time vibration and assessment system developed for monitoring and protecting sensitive laboratory equipment housed inside existing buildings throughout the construction period of the redevelopment works of the hospital. The project helps to maintain the continuous and normal operation of the hospital and recommends necessary mitigation measures when required 開發一套實時的振動評估系統，在醫院重建工程期間監察和保護建築物內敏感的實驗室儀器。這項目有助維持醫院的正常運作，並在有需要時提供緩解措施的建議
Department of Industrial and Systems Engineering 工業及系統工程學系	Bio-Medical Engineering (HK) Limited 香港生物醫學工程有限公司	To develop a prototype for novel surgical robotic system (more on p.86) 開發嶄新外科手術機械人原型 (詳見第86頁)	An innovative surgical robotic system has been developed for minimally invasive surgery inside a patient's body cavities. The system is equipped with in-vivo motorised robotic arms that are strong but small enough to perform various surgical operations with only one incision 研發應用於人體內的嶄新微創外科手術機械人系統。這個系統配備強而有力及體積細小的內置馬達驅動機械臂，只需開一個切口便足以進行各種外科手術
Department of Land Surveying and Geo-Informatics and Department of Civil and Environmental Engineering 土地測量及地理資訊學系及土木及環境工程學系	Highways Department, HKSAR 香港特別行政區政府路政署	To study the application of ground penetration radar for void detection under footways 研究使用探地雷達在行人路下進行空洞塌陷的探測工作	Exploration of the applicability of ground penetration radar for void detection under footways typically occupied by different utilities so as to enhance public road safety 行人路下的空洞一般置有公共設施，是項研究主要探討運用探地雷達在行人路下進行空洞塌陷探測的應用性，以加強道路的安全性
Department of Land Surveying and Geo-Informatics 土地測量及地理資訊學系	Cartography and Cadastre Bureau of the Macao SAR Government 澳門特別行政區政府地圖繪製暨地籍局	To monitor land subsidence in Macao with Satellite SAR Interferometry (InSAR) 利用星載雷達干涉測量方法監測澳門的地面沉降情況	Identification of actual and potential unstable lands over all of Macao, using PolyU's proprietary InSAR processor. This study will provide the Bureau with a satellite based surveying technique for monitoring land subsidence 利用理大專有的雷達干涉測量處理軟件識別整個澳門區域實際和潛在的地面不穩定性，為當局提供一種以衛星測量技術為基礎來監測土地沉降變化的情況
3 Department of Rehabilitation Sciences 康復治療科學系	The Hong Kong Jockey Club 香港賽馬會	To conduct an ergonomic study of the workstations of the Telebet Centre at The Hong Kong Jockey Club's Shatin Communications and Technology Centre 為香港賽馬會沙田通訊及科技中心的電話投注部工作間進行符合人體工程學的研究	An enhanced ergonomic design for employee workstations that improves acoustic levels and optimises work cluster illumination and keyboard utilisation to improve overall workstation-worker fit 配合人體工程設計以改善僱員工作間，包括提升工作間的寧靜環境、光線照明和鍵盤使用，優化整體僱員與其工作間的互配

COMMON GOOD THROUGH PATENTING & LICENSING
專利與技術授權　造福各界

PolyU values knowledge creation and scientific breakthroughs by researchers and students. As of June 2016, the University had obtained 749 cumulative patents and filed 1,456. In 2015/16, a total of 81 patent and trademark applications were filed and 57 granted.

Knowledge transfer through licensing enables partner companies to leverage PolyU technologies to enhance their competitiveness or create new products. In 2015/16, the Institute for Entrepreneurship executed over 30 licensing agreements/non-disclosure agreements for PolyU's proprietary knowledge in many areas served by the University's faculties and schools.

理大重視研究人員及學生在創造知識和科研突破方面的成就。截至2016年6月，大學獲批專利累計七百四十九項，而申請中的專利則有一千四百五十六項。在2015/16年度，理大提交了八十一個專利和商標申請，並有五十七項獲批。

理大透過技術授權進行知識轉移，讓夥伴機構可以利用理大的技術來提升其競爭力或開發新產品。在2015/16年度，理大企業發展院與業界簽訂逾三十項協議／保密協議，以轉移理大院系在多個領域的專有知識。

Faculty/ Department 院系	Client 服務對象	Consultancy project objective 顧問項目主旨	Impact/Contribution 影響/貢獻
4 ▸ School of Design 設計學院	Zhongshan New World Game & Amusement Cultural Industry Development Co., Ltd. 中山新世界遊戲遊藝文化產業發展有限公司	To provide a consultancy study on an innovative ecosystem for the game and amusement industry in Zhongshan, China 為中國中山的遊戲遊藝業的創新生態系統提供顧問研究	A strategic design proposal developed for the Guangdong Game and Amusement Culture Industry Park as well as an implementation proposal for the establishment of a design centre for the game and amusement industry in Zhongshan 為「廣東遊戲遊藝文化產業園」研發策略性設計方案，以及就中山遊戲遊藝文化產業成立設計中心的過程提出建議
5 ▸ School of Hotel and Tourism Management 酒店及旅遊業管理學院	The Federation of Hong Kong Hotel Owners 香港酒店業主聯會	To design an industry roadmap for building Hong Kong as a competitive tourist destination 為業界設計藍圖以助香港發展成為具競爭力的旅遊目的地	Environmental scanning of external and internal factors, repositioning of destinations that will enhance Hong Kong's competitiveness within the global tourism industry 探討環境內部和外圍因素、重新為旅遊景點定位及提供策略，加強香港在全球旅遊業中的競爭力
6 ▸ School of Optometry 眼科視光學院	Shamir Optical Industry Ltd.	To conduct a clinical trial on a novel aspheric ophthalmic lens for myopic control 為嶄新非球面眼鏡片進行近視的臨床實驗	Comparison of the rate of myopia progression in children wearing spectacles fitted with the client's aspheric lens against conventional spherical/toric ophthalmic lens 比較兒童佩戴非球面鏡片和傳統球面/環面鏡片的近視加深速度

Licensed technologies and designs
授權技術及設計

Faculty/ Department 院系	Inventor 發明者	Technology/ Design 科技/設計	Licensee 獲授權機構	Benefits/Applications 優點/應用
Department of Building Services Engineering 屋宇設備工程學系	Prof. Yang Hong-xing and Dr Wang Yuan-hao 楊洪興教授及汪遠昊博士	Nanocomposite paste for self-cleaning coating for glass panels 為玻璃面板自潔塗層而設的納米複合粘貼	Sunlight Eco-Tech Limited 新盈環保科技有限公司	Provide an innovative coating made of highly dispersed nanoparticles for effective self-cleaning with minimal transparency reduction for windows and curtain walls 提供由高度分散的納米顆粒製成的創新塗層，在對透明度影響最少的情況下為窗戶和幕牆提供有效的自潔功能
Department of Civil and Environmental Engineering 土木及環境工程學系	Dr Daniel Tsang and Mr Wang Lei 曾超華博士及王磊先生	Wood-plastic composites (WPC) made of recycled waste 利用回收廢物製成的木塑複合材料	Greenpoly Technology Limited * 綠聚科技有限公司 *	Enhance the chemical formulation and manufacturing method to produce WPC with 99% content recycled wood and plastics and possessing good mechanical and functional properties that meet related industrial standards for various wood-replacement applications 優化化學配方和製造方法，製作含99%成分為回收木材和塑膠的木塑複合材料，它具備良好機械性能和功能，符合各種木材替代物料的相關行業標準
Department of Electrical Engineering 電機工程學系	Dr Tsang Kai-ming and Dr Chan Wai-lok 曾啟明博士及陳偉樂博士	Three-phase active power filter 三相主動式電力濾波器	Edge Electrons Limited	Provide a cost-effective active power filter based on novel control circuitry, achieving excellent power factor correction for more efficient electrical systems 以新型控制電路為基礎設計出具成本效益的主動式電力濾波器，以達致卓越的功率因數校正，從而提升電力系統的效率
Department of Electronic and Information Engineering 電子及資訊工程學系	Mr Wen Zhi-hui 文智輝先生	Mobile application for hearing assistance 聽覺輔助流動應用程式	Chears Technology Co. Ltd. * 樂聽科技有限公司 *	Assist people with hearing-impairments to use smartphone for enhanced communication through effective sound and noise attenuation algorithms 透過有效的聲音和噪音衰減法，協助聽障人士使用智能手機以促進溝通

*Awardee of PolyU's start-up funding scheme 理大初創企業基金得主

Faculty/ Department 院系	Inventor 發明者	Technology/ Design 科技/設計	Licensee 獲授權機構	Benefits/Applications 優點/應用
Department of Industrial and Systems Engineering 工業及系統工程學系	Prof. Lee Wing-bun, Dr Joe Chan and Dr Li Li-hua 李榮彬教授、陳增源博士及李麗華博士	Light field camera with micro-lens array 配備微透鏡陣列的光場相機	Marvel Research Ltd.	Record depth of field information of a scene using only a single image to generate 3D images 於單一拍攝中記錄場景的景深數據以製成三維圖像
7 ▶ Department of Industrial and Systems Engineering 工業及系統工程學系	Dr Sandy To and Mr Ricky Chiu 杜雪博士及趙崇智先生	LED filament bulb 發光二極管燈絲燈泡	Ever Star Energy Saving Limited * 永星節能有限公司 *	Provide a cost-effective LED filament bulb with good heat dissipation, high lighting efficiency and high recyclability 提供有良好散熱功能、高光效、高回收性和具成本效益的發光二極管燈絲燈泡
Department of Industrial and Systems Engineering 工業及系統工程學系	Prof. Yung Kai-leung 容啟亮教授	Networked motor control application specific integrated circuit 聯網的電機控制專用集成電路	Bio-Medical Engineering (HK) Limited 香港生物醫學工程有限公司	Enhance control of robots with an advanced application-specific integrated circuit for space and surgical applications 改良具有先進的特殊應用集成電路機械人的控制，用於太空和外科手術
Department of Mechanical Engineering 機械工程學系	Mr Lin Kwok-hang, Mr Ho Lai-sing and Mr Ho Siu-kit 連國享先生、何灃昇先生及何少傑先生	Reclining airplane seat 斜倚的飛機座椅	Blue Gear Ltd. *	Provide support for a more comfortable sleeping posture with reduced seating space requirement 減少座位的空間要求，但能達致更舒適的睡眠姿勢
Department of Rehabilitation Sciences 康復治療科學系	Prof. David Man and Dr Grace Lee 文偉光教授及李月英博士	Computer-assisted errorless learning-based memory training 以電腦輔助的學習為本無錯記憶訓練	C2 Innovations & Research Ltd. 思穎創新科研有限公司	Enhance attention, memory and problem solving skills of elderly people who suffer from early stage dementia 改善患有早期認知障礙症長者的注意力、記憶力和解難能力
English Language Centre 英語教學中心	Dr Alan Urmston Alan Urmsto 博士	Diagnostic English language tracking assessment 診斷式英語跟蹤評估	University of Macau 澳門大學	Enhance tertiary students' English language proficiency, track their English language improvements and plan their learning 提升大專學生的英語能力，監察他們的英語學習進度和為他們規劃課程
8 ▶ Interdisciplinary Division of Biomedical Engineering 生物醫學工程跨領域學部	Dr Hu Xiao-ling and Prof. Tong Kai-yu 胡曉翎博士及湯啟宇教授	Electromyography (EMG)-driven neuromuscular electrical stimulation upper limb rehabilitation system 智感機電混合上肢復康訓練系統	Shangyu Jinlun Investment Management Consulting Co., Ltd. 上虞金輪投資管理諮詢有限公司	Combine EMG-driven motion with electrical stimulation for enhancing neuroplasticity recovery of upper limbs of stroke patients 結合以自主肌電控制的動作和電子刺激，促進中風患者上肢神經可塑性的恢復

*Awardee of PolyU's start-up funding scheme 理大初創企業基金得主

Faculty/Department 院系	Inventor 發明者	Technology/Design 科技/設計	Licensee 獲授權機構	Benefits/Applications 優點/應用
Interdisciplinary Division of Biomedical Engineering 生物醫學工程跨領域學部	Prof. Tong Kai-yu and Dr Fong Ching-hang 湯啟宇教授及方靖行博士	Computerised cognitive assessment and screening 電腦化認知評估與篩查	Cognix Ltd. *	Perform quick and self-service screening and assessment of users' cognitive functions 替使用者的認知功能進行快速和自行篩查及評估
Institute of Textiles and Clothing 紡織及製衣學系	Dr Lilly Li 李鸝博士	Thermal functional textile with conductive materials 使用導電材料的保溫功能紡織布料	Chinese Pharmaceuticals (HK) Co., Ltd. 華人藥業	Produce energy-efficient localised heating with conductive fibres directly knitted into the fabric, using integrated knitting techniques and enabling fabrication of lightweight heated garments for healthcare applications 使用集成針織技術把導電性纖維直接織入針織物，從而產生高效能的局部保溫效果，可製成醫療用途的輕巧保溫布料
School of Design 設計學院	Ms Geraldine Borio, Mr Manfred Yuen and students of School of Design Geraldine Borio 女士、阮文韜先生及設計學院學生	Characters and exhibition designs for promoting equal opportunities 設計角色和展覽以推廣平等機會	Equal Opportunities Commission 平等機會委員會	Create eye-catching characters to draw public attention to the importance of equal opportunity, raising awareness of inequality issues in daily life 創作引人注目的角色以引起公眾關注平等機會的重要性，並喚起公眾對日常生活中的不平等問題的關注
9▼ School of Design 設計學院	Mr Fan Heng 范亨先生	Mobile application for private parking leasing 私人停車場場租賃流動應用程式	Chocolate Technology Co. Ltd. * 巧克力（深圳）科技有限公司 *	Provide a specially designed Online-to-Offline platform for better utilisation of parking spaces 提供專門設計的在線對離線平台，以便更有效地使用停車位
School of Design 設計學院	Mr Fung Ho-yin and students of School of Design 馮浩然先生及設計學院學生	Packaging design for Baojing Gold Tea 為保靖黃金茶提供包裝設計	Kerry Group Kuok Foundation Limited 嘉里集團郭氏基金會(香港)有限公司	Support tea farmers in the Chinese mainland with an enhanced brand image for marketing their products 協助內地茶農提升品牌形象以幫助推廣產品
School of Design 設計學院	Mr Alex Ho and students of School of Design 何達興先生及設計學院學生	Video production and "Great Chefs" collateral designs 製作短片和「全港廚師精英大賽」宣傳設計	Heep Hong Society 協康會	Promote caring for children with special needs 提倡關懷有特殊需要的兒童
School of Design 設計學院	Mr Hung Keung and students of School of Design 洪強先生及設計學院學生	Video production, promotional materials and exhibition design concept 製作影片、宣傳物料和展覽設計概念	Hong Kong Angelman Syndrome Foundation Limited 香港天使綜合症基金會有限公司	Raise public awareness of individuals with Angelman Syndrome 提高公眾對天使綜合症患者的認知

*Awardee of PolyU's start-up funding scheme 理大初創企業基金得主

Faculty/Department 院系	Inventor 發明者	Technology/Design 科技/設計	Licensee 獲授權機構	Benefits/Applications 優點/應用
10▼ School of Design 設計學院	Ms Wu Wen-hui 巫雯卉女士	Mobile application for language learning 語言學習流動應用程式	Shenzhen Ningchazoubing Internet Co. Ltd. * 深圳檸茶走冰互聯網有限公司 *	Facilitate Chinese and English learning via a social networking feature to support personalised real-time interactive learning 具有社交網絡功能，支援個性化的實時互動學習體驗，有助中文和英語學習
School of Nursing 護理學院	Prof. Thomas Wong Kwok-shing and Prof. Joanne Chung 汪國成教授和鍾慧儀教授	Anti-sleep apnea device 抗睡眠窒息症儀器	AdvanPro Limited 安潤普有限公司	Produce electrical pulses through fabric electrodes on a wristband that stimulate acupuncture points to restore normal breathing without sleep interruption 透過在手腕上的織物電極產生電脈衝，刺激穴位，在不會中斷睡眠的情況下恢復正常呼吸

*Awardee of PolyU's start-up funding scheme 理大初創企業基金得主

IMPACTFUL CONTRIBUTIONS THROUGH INNOVATION
創新發明　貢獻殊深

Through the concerted effort of its theme-based research centres and units, PolyU made a number of significant breakthroughs during the year that contributed to the advancement of technology.
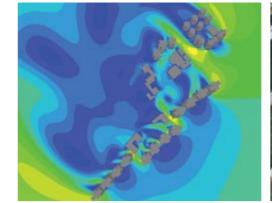
在專注不同領域的研究中心和單位的共同努力下，理大在年內實現多項創新突破，為推動科研發展作出重要貢獻。

Setting a record in optical communication speeds

光通訊速度破紀錄

The Photonics Research Centre achieved a breakthrough in high-speed optical communication during the year. Until now, optical communication distortions occurred in the information signals generated from their interactions with silicon dioxide molecules that make up optical fibres. The higher the transmission speed and the longer the distance, the more severe was the distortion. This has, therefore, limited the speed of optical communication. To address this limitation, researchers have developed a software approach to undo signal distortions by integrating optics, statistics and signal processing technologies that substantially increase optical network speeds up to 240 giga bits per second over two kilometres; i.e. 24 times faster than the existing speed available in the market. Huawei Technologies Co. Ltd., the University's industrial partner, has expressed interest in adapting this technology for practical applications.

年內，光電研究中心在光通訊速度上取得突破。在光通訊光過程中，光纖由二氧化矽分子組成，它們與信號的相互作用會導致信號失真。傳輸速率越高，傳輸距離越遠，訊號失真就越嚴重，因而限制了光通訊的速度。為突破這限制，科研人員開發了一個軟件方案來消除訊號失真，就是整合光學、統計數據和信號處理技術，使光網絡速度在超過兩公里的傳送距離下仍可大幅提升至每秒240千兆位，較市場現提供的速度快二十四倍。大學的業界夥伴為華為技術有限公司已表示有興趣將這項技術付諸實際應用。

Precise 3D mapping for space exploration and smart cities

精準三維測繪有助太空探索和智能城市發展

Two major 3D mapping techniques, photogrammetry and laser measurement, both have drawbacks when used alone. A research team from the Department of Land Surveying and Geo-Informatics has developed a precise topographic mapping model by integrating measurement data from these two methods. This has dramatically improved accuracy in both horizontal and vertical directions. The model was used in China's Chang'e 3 lunar mission to select the best landing site on the moon. On earth, the technology can be used for landscape mapping in smart city design and planning.

攝影和激光測量這兩種主要的三維繪圖技術在獨立使用時均有其應用上的缺點。理大土地測量及地理資訊學系的科研團隊開發了精確的地形圖測繪模型，結合這兩種方法得出的測量數據，大大提高水平和垂直方向的精確度。中國的嫦娥三號探月任務亦採用這個模型，以選取在月球上最佳的著陸點。而在地面，這項技術可以應用於智能城市設計和規劃的景觀製圖上。

3D spatial technology analyses land development density

三維空間技術分析土地開發密度

In 2015, the Town Planning Board approved a minor relaxation of plot ratio / building height restrictions for 21 sites in three research areas at Kai Tak Development. Researchers from the Department of Building and Real Estate of PolyU deployed their proprietary 3D spatial analysis technique to scientifically assess the impact of this relaxation for consideration of further relaxations. The findings revealed that the minor relaxation would not have a material influence on the urban skyline, visual impact, wind ventilation, shadow and solar exposure or air temperatures. This suggested a possible relaxation for an additional gross floor area of 156,200 square metres and 119,900 square metres respectively for domestic and non-domestic use beyond the currently approved relaxation. The research findings provided new methodological and theoretical insights for facilitating discussion on changing land development density in Hong Kong and other hyper-dense cities.

2015年，城市規劃委員會批准輕微放寬啟德發展區三個研究區域二十一個地點的地積比率和建築物高度限制。理大建築及房地產學系的科研人員利用專有的三維空間分析技術，以科學角度評估這次放寬對日後進一步放寬的影響。結果發現，輕微放寬不會對城市天際線、視覺、通風、陰影、日照及氣溫有重大影響，因此建議在這次放寬之外，可額外放寬總建築面積十五萬六千二百平方米住宅用地和十一萬九千九百平方米非住宅用地的地積比率。研究結果提供了新方法和理論性見解，供香港和其他人口密集城市討論改變土地發展的密度。

11 ▶ Next stage in minimally invasive robotic surgery

Integrating PolyU's experience in developing space tools with expertise in robotic surgery of Bio-Medical Engineering (HK) Limited, the University's engineers developed a novel surgical robotic system that can be inserted through a single small incision for expansion inside the abdominal cavity to perform various surgical procedures. The system has robotic arms equipped with internal motors that are small yet strong enough to generate sufficient force to perform surgical operations. The whole robotic system is capable of up to ten degrees of freedom in movement, paving the way for future non-invasive surgery.

12 ▶ Establishment of Institute of Translational Medicine

PolyU recently signed a collaboration agreement with the Government of Banan District of Chongqing City to establish the Chongqing Banan – PolyU Institute of Translational Medicine. The Institute aims to advance translational medicine research in China by transferring research outputs to this collaborative platform for the treatment of diseases through clinical trials. Combining the strengths of both parties and their resources in new medicine and clinical research, the Institute will focus on developing medication and diagnostic devices for therapeutic treatment, medical imaging and genetic diagnosis. This collaboration reinforces the international partnership and industry cooperation in translational medicine to offer cost-effective therapeutic solutions to patients.

革新機械人微創手術

透過結合理大在開發太空儀器的經驗，以及香港生物醫學工程有限公司對機械人外科手術的專門知識，大學的工程師開發了一個嶄新外科手術機械人系統。它可以通過單一小切口進入人體，再於體內擴張以進行各種外科手術。這系統配備內置馬達驅動細小而有足夠力度的機械臂以進行手術。整個機械人系統可作十個自由度的轉動，為未來非入侵性外科手術開創新路向。

成立轉化醫學中心

理大最近與重慶市巴南區政府簽訂合作協議，成立重慶市巴南區一香港理工大學國際轉化醫學中心。該中心旨在將科研成果透過臨床試驗轉化到這合作平台以治療疾病，並推動中國轉化醫學的研究。中心將結合雙方在嶄新藥物與臨床研究方面的優勢和資源，集中研發藥物及診斷儀器，作醫療、醫學影像和基因診斷的用途。這項目將加強轉化醫學範疇中的國際協作和業界合作，為病人提供更具成本效益的醫療方案。

NURTURING "DO WELL DO GOOD" ENTREPRENEURS
培育「創富創善」企業家

Spreading the Poly-preneur™ spirit

PolyU has made a concerted effort to develop the Poly-preneur™ community, now numbering some 690 alumni entrepreneurs. To encourage closer collaboration with industry and further stimulate the entrepreneurial spirit across the University community, the University held the Visionaries Connected event in January 2016. Featuring a Poly-preneurs™ Carnival and Entrepreneurship Conference, the event won a Bronze Award in the 2016 Summit Creative Award Competition and an A' Design Award in the Event and Happening Design Category.

宣揚理大企業家精神

理大致力發展企業家社群，企業家校友人數達六百九十位。為促進與業界的合作及進一步鼓勵大學社群的創業精神，大學於2016年1月舉辦Visionaries Connected活動，當中包括理大企嘉年華暨企業論壇。這活動最終獲頒2016 Summit Creative Award 銅獎，以及在A' Design Award 比賽中贏得獎項（大型活動及事件設計組別）。

Cultivating young entrepreneurs

The University has been helping students and graduates to follow their entrepreneurial pursuits via funding, mentoring, and business development support through the PolyU Micro Fund series. Partners include the Shanghai Technology Entrepreneurship Foundation for Graduates, the Hong Kong Science and Technology Parks Corporation, Social Innovation and Entrepreneurship Development Fund and angel investors. Through this initiative, they offer close to HK$10 million each year to support some 60 early stage startups and social innovation projects.

In 2015/16, PolyU supported 55 new startups through five funding schemes, adding to the 116 startups supported in the past. Up to 30 June 2016, the University had funded a total of 171 startup ventures, supporting over 350 young entrepreneurs with more than 50,000 training hours. The supported startups are doing well, with around 70% in active operation. They also gained further funding and investment support amounting to more than HK$100 million and earned industry recognition in over 80 international and regional awards, including the 30 under 30 Asia award by *Forbes* to the founder of one of the supported startups.

PolyU has provided resources for cultivating the entrepreneurial spirit, mindset and skills of students, graduates and research staff through various programmes. These include credit bearing courses, entrepreneurship education programmes, entrepreneurship bootcamps and extra-curricular activities such as seminars, talks and visit tours. An online entrepreneurship learning resource centre, The Practicum, was also opened with a soft launch in January 2016.

栽培年青企業家

大學透過理大微型基金計劃,為學生和畢業生提供資金、指導和業務發展支援,致力協助他們實現創業夢想,合作夥伴包括:上海市大學生科技創業基金會、香港科技園、社會創新及創業發展基金,以及天使投資者。每年提供近一千萬港元,資助近六十家初創企業和社會創新項目。

在2015/16年度,理大透過五項基金計劃,資助五十五家新的初創企業,此前共資助了一百一十六家初創企業。截至2016年6月30日,大學共資助了一百七十一家初創企業,提供逾五萬小時的培訓,支援超過三百五十位年青企業家。獲資助的初創企業運作良好,當中約百分之七十仍在活躍運作的階段。他們進一步獲得的資助和投資總值超過一億港元,並得到業界認同,奪得超過八十項國際和地區獎項,其中一家資助初創企業的創辦人入選福布斯亞太區「三十位三十歲以下創業者」名單。

理大一直投放資源培育學生、畢業生和科研人員的創業精神、思維和技能,包括學分課程、創業教育課程、創業訓練營、以及研討會、講座和交流團等課外活動。此外,名為 The Practicum 的網上創業培訓資源中心亦於2016年1月開始試行。

Delivering executive education

During the year, the Institute for Entrepreneurship delivered 441 training courses that benefited 18,223 participants from both the public and private sectors. The programmes were part of the Institute's ongoing training for professionals and executives and customised courses for industry associations and enterprises.

Similarly, in September 2015 the Institute of Advanced Executive Education offered the first PolyU cohort of the interdisciplinary Executive Master in Innovation Leadership. A second interdisciplinary Executive Master in Digital Leadership programme was also developed to align with government ICT investment and support of the Belt-Road Initiative.

To support promising new career trends, the Institute explored the development of Intellectual Property Management and Management Consulting programmes, with the latter supported by the Institute of Management Consultants.

Partnering with the PolyU Shenzhen Base, the Institute launched a two-generational family business programme and a Professional Diploma in Transboundary Effective Leadership for experienced executives in the South China region.

A variety of open and corporate bespoke programmes were offered by the Institute on topics such as the Power of Dialogue, Situational Leadership, Peripheral Vision in Strategy Thinking, High-Impact Presentation, Information Security Management and Staff Engagement to meet the demand for continuing professional development.

行政培訓課程

企業發展院除了為專業人士及行政人員提供進修課程外,更為工商機構提供度身訂造的培訓服務。年內,企業發展院舉辦了四百四十一項培訓課程,為一萬八千二百二十三名來自公營和私營機構的人士提供培訓。

此外,高級管理深造學院於2015年9月首辦跨學科「高級管理人員創新領袖碩士」課程,更推出另一跨學科課程「高級管理人員數碼科技領袖碩士」,配合政府倡議的創新科技投資和支援一帶一路的機遇。

學院亦研究推出「知識產權管理」及「管理顧問」兩個極具職業發展潛力的課程,為業界培育專才。後者獲得香港管理顧問學會的支持。

另外,學院與位於深圳的理大產學研基地合作,舉辦家族企業雙代傳承課程及跨界實戰領導力高級專業文憑課程,為南中國地區的資深高管人員提供培訓。

學院更開辦不同類別的公開及特制課程以配合持續專業進修的需求。課程範疇包括:高效對話、情景領導、策略思維的周邊視野、具感染力的演說、信息安全管理及提升員工投入度等。

WORLD CONNECTIONS
環球網絡

FROM HONG KONG TO THE WORLD
立足香港　面向世界

With its strengths in education and research, PolyU is building strong partnerships across the globe through active international engagement.

理大善用其在教研方面的優勢積極聯繫國際，與世界各地建立堅固的夥伴關係。

ENGAGING THE INTERNATIONAL COMMUNITY
聯繫國際社會

International Advisory Board

The sixth International Advisory Board meeting was held on 11-13 November 2015 on the theme of academic collaboration. International advisors discussed a range of topics with senior management, faculty representatives, students and other stakeholders, including development of the University's strategic alliances and collaboration.

國際顧問委員會

第六次國際顧問委員會會議於2015年11月11至13日舉行，主題為學術協作。來自世界各地的顧問與理大管理層、各院系代表、學生和其他持分者，探討大學建立策略聯盟和協作項目的議題。

Overseas network

PolyU's academic links with leading overseas universities and institutions continued to expand during the year, including those along the Belt and Road, to create overseas learning opportunities for students. As at June 2016, the University had established 308 student exchange agreements with 262 institutions in 38 countries or regions.

海外網絡

理大繼續與海外著名大學及機構拓展學術聯繫，包括一帶一路的沿線國家，為學生開拓海外學習機會。截至2016年6月，大學已經與三十八個國家或地區的二百六十二所院校簽署共三百零八份交換學生的協議。

1▶ Academic partnerships

During the year, a PolyU delegation visited leading universities and ministries of education in Brunei Darussalam, Cambodia, France, Germany, Israel, Poland and Russia to explore opportunities for academic exchange and research collaboration. At the same time, the University welcomed visiting delegations from all over the world, including the Ministry of Education and Science of the Republic of Kazakhstan as well as the Chamber of Deputies of the Parliament of the Czech Republic and Committee on Science, Education, Culture, Youth and Sport. As a result of these exchanges, a number of partnership agreements were signed.

2▶ University Scholars Leadership Symposium

In August 2015, PolyU co-hosted the 6th University Scholars Leadership Symposium with Humanitarian Affairs UK. The event attracted over 800 university students from across the world to exchange views on global issues with world-renowned humanitarian workers. Experiential learning workshops were also arranged to help shape students into world leaders of the future.

World Cities World Class (WC2) University Network Meeting

PolyU hosted the WC2 University Network annual meeting in April 2016, with the participation of delegates from nine other member universities. The delegates attended a forum on various aspects of sustainable urban development in Hong Kong, during which PolyU faculty members from different academic departments shared their views.

學術協作

年內，理大代表團造訪汶萊達魯薩蘭國、柬埔寨、法國、德國、以色列、波蘭及俄羅斯的頂尖大學及教育部，探討學術交流及科研合作的機會。同時，大學亦接待來自世界各地的訪問代表團，包括哈薩克斯坦共和國教育及科學部，以及捷克共和國國會眾議院及科學、教育、文化、青年及體育委員會。透過這些互訪，理大與他們簽訂了多份合作協議書。

世界大學生領袖研討會

2015年8月，理大與英國人道主義事務組織合辦第六屆世界大學生領袖研討會，逾八百名來自世界各地的大學生與國際知名的人道主義工作者就全球關注的議題交流意見。大會亦舉辦體驗式學習工作坊以培育學生成為世界的未來領袖。

世界城市、世界級大學網絡會議

2016年4月，理大舉辦世界城市、世界級大學網絡周年會議，一共有來自九所網絡會員大學的代表參加。與會者並參與一個論壇，討論香港可持續城市發展的各相關議題，理大不同學系的學者亦參與其中。

International summer school

In June 2016, PolyU launched its first international summer school with the participation of over 200 students from its partner institutions. In addition to attending classes with fellow PolyU students, the overseas students took part in enrichment seminars, cultural events and sporting activities. They also had the opportunity to go on excursions to Hong Kong, Beijing, Shanghai and Xi'an.

國際暑期班

2016年6月，理大開辦首屆國際暑期班，吸引到逾二百名來自夥伴院校的學生參加。海外學生與理大學生一同上課，除參與增潤講座、文化及體育活動外，更有機會參加於香港、北京、上海及西安進行的體驗旅程。

3▶ International events on campus

During the year, the University held many events to instil the spirit of global citizenship and encourage cultural integration. Among those events are the Global Harvest Festival, Israel Week, Global Village Festival and Global Awareness Showcase.

校園國際活動

年內，大學在校園內舉行多個活動，以灌輸世界公民的意識和鼓勵文化共融。這些活動包括：環球收割節、以色列周、環球村節和環球匯展等。

EXTENDING MAINLAND NETWORK
開拓內地網絡

Belt and Road Initiative

To take advantage of opportunities arising from the One Belt One Road national development strategy, PolyU formed a Belt and Road Initiative Task Force for consolidating and coordinating the efforts of various departments. An inventory of current involvements was drawn up in order to develop a roadmap for future collaboration. Ties now being developed with universities along the Silk Road include Peter the Great St. Petersburg Polytechnic University, Al-Farabi Kazakh National University and Politecnico di Milano.

一帶一路發展機遇

為了把握國家「一帶一路」的發展機遇，理大成立了一帶一路工作小組，加強和協調各部門的工作，該小組已整理好大學現時在一帶一路的參與，以便制定未來合作的路線圖。 理大已經陸續與絲路區域的大學建立聯繫，例如聖彼得堡彼得大帝理工大學，哈薩克阿爾法拉比國立大學和米蘭理工大學等。

University Alliance of the Silk Road

Since the founding of the University Alliance of the Silk Road with Xi'an Jiaotong University in 2015, PolyU and Xi'an Jiaotong University have been working closely with the member universities to steer and support collaborations in education, science and technology, as well as foster cultural exchanges. The Alliance comprises universities from China, Russia, Australia and the US, as well as other countries in Europe, Central Asia, the Middle East and South East Asia.

絲綢之路大學聯盟

自從 2015 年理大與西安交通大學創立「絲綢之路大學聯盟」以來，兩所大學便與成員大學緊密合作，致力促進教育和科技合作，以及文化交流。聯盟成員大學來自中國、俄羅斯、澳州、美國，以及歐洲、中亞、中東和東南亞的國家。

Silk Road International Summer School

Since 2014, the Silk Road International Summer School has been organised by PolyU in collaboration with Xi'an Jiaotong University. In the past summer, some 130 students participated in the summer school to study in Xi'an and take part in tours to Milan and Almaty as well as cross-cultural exchanges.

絲路文創暑期班

自2014年起，理大與西安交通大學合作舉辦絲路文創暑期班。去年暑期，約有一百三十名學生參加了暑期班，活動包括在西安上課學習，然後前往米蘭和阿拉木圖觀光及進行文化交流。

Silk Road Youth Leadership Programme

PolyU joined with Peking University and Xi'an Jiaotong University to organise the one-year Silk Road Youth Leadership Programme for developing the leadership skills of university freshmen. Fifty students from Hong Kong, Malaysia, Korea and the Chinese mainland participated in the programme, which included visits to Xi'an, Ningxia and Israel in order to gain exposure to different cultures and social environments. They also had the opportunity to perform community services in Central Asia, using their knowledge and insights for serving people in need.

絲綢之路青年領袖計劃

理大與北京大學和西安交通大學合作，舉辦為期一年的絲綢之路青年領袖計劃，目的是培養大學新生的領導才能。五十名參加者分別來自香港、馬來西亞、韓國和中國。他們走訪了西安、寧夏和以色列，接觸不同文化及社會環境，並在中亞地區參與社區工作，善用自己的知識和技能去服務有需要的人。

Alliance of Sino-Russian Technical Universities

During the year, PolyU joined the Alliance of Sino-Russian Technical Universities as one of its 47 constituent members. The Alliance will help PolyU to establish partnership platforms with leading Russian universities such as Bauman Moscow State Technical University and Peter the Great St. Petersburg Polytechnic University. The University has been exploring collaboration opportunities in niche research areas and the training of PhD students.

中俄工科大學聯盟

年內，理大加入中俄工科大學聯盟，成為四十七名成員之一，藉此建立與俄羅斯頂尖大學的合作。這些大學包括鮑曼莫斯科國立技術大學、聖彼得堡彼得大帝理工大學等。理大現積極與這些大學磋商，尋找在科研和培養博士生方面的合作機會。

4 ▾ Exploring China Programme

In this year's Exploring China Programme, more than 1,300 students took part in 57 programmes, including summer schools, Service-Learning activities, study tours and credit and non-credit bearing courses in China. The programme has also been extended to Taiwan in partnership with the National Cheng Kung University, National Chiao Tung University and Tunghai University.

Shenzhen Base

During the year, the PolyU Base on Commercialisation, Training and Research in Shenzhen successfully bid for research funds from the Ministry of Science and Technology and National Natural Science Foundation of China, as well as the governments of Guangdong and Shenzhen. As of June 2016, total mainland grants exceeded RMB177 million. Shenzhen Base also received the New-Type R&D Organisation in Guangdong Province award, with funding support from the Guangdong government of RMB2 million.

During the year, a joint research centre was established with the Shenzhen Graduate School of Peking University after receiving RMB3 million in funding from the Shenzhen government. In addition, an Entrepreneurship Centre was set up to promote innovation and entrepreneurship.

「向華夏出發」項目

今年「向華夏出發」項目共有五十七個，參加學生超過一千三百人，包括暑期學校、服務學習、考察旅遊，以及學分與非學分課程等。今年更與國立成功大學，國立交通大學和東海大學合作，將活動範圍擴展到台灣。

深圳基地

年內，理大深圳產學研基地成功申請多項由國家科技部、國家自然科學基金會，以及廣東省和深圳市政府提供經費的科研計劃。截至2016年6月，基地累計收到的撥款超過一億七千七百萬元人民幣。此外，基地亦獲廣東省政府授予「廣東省新型研發機構」的稱譽，並獲廣東省政府給予二百萬元人民幣的資助。

今年，深圳市政府撥款三百萬元人民幣資助基地與北京大學深圳研究生院成立聯合研究中心。此外，基地也成立了創業中心，以促進創新和創業。

Joint PhD Programme

PolyU has been partnering with top mainland universities under the Joint PhD Programme, which leads to dual awards for mainland students. Up to 2015/16, a total of 110 students have been admitted to the programme. Partnering institutions include the Harbin Institute of Technology, Sichuan University, Sun Yat-sen University, Tongji University, Xi'an Jiaotong University and Zhejiang University.

5 ▾ Institute for Disaster Management and Reconstruction

Jointly established by PolyU and Sichuan University, the Institute for Disaster Management and Reconstruction continued its support of disaster recovery and prevention in the mainland. To cultivate a spirit of serving people affected by disasters, the two universities established a Service-Learning Base in Sichuan for students of the Institute. In addition, both universities joined six other universities/ institutes to form the Chinese Varsity Disaster Reduction and Sustainable Development Alliance.

聯合培養博士生課程

理大一直與內地的頂尖大學合作，聯合培養內地博士生，畢業生可獲頒雙學位。截至2015/16年度，該課程合共錄取了一百一十名學生。合作院校包括哈爾濱工業大學、四川大學、中山大學、同濟大學、西安交通大學和浙江大學。

災後重建與管理學院

理大與四川大學共同成立的「災後重建與管理學院」繼續支援內地的災後重建和災難預防工作。為了培養服務災民的精神，兩所大學為該學院的學生在四川成立了一個服務學習基地。此外，兩所大學更與其他六所大學／研究所合作建立「兩岸四地防災減災暨永續發展大學聯盟」。

UNIVERSITY SOCIAL RESPONSIBILITY
大學社會責任

FROM FULFILLING SOCIAL MISSION TO BETTERING THE WORLD

履行社責 改善世界

PolyU is championing a number of social responsibility initiatives that effect change and make a positive difference around the world.

理大積極推行一系列社會責任項目，務求為世界帶來正向改變。

CONCERTED EFFORTS FOR SOCIAL GOOD
協力同心為公益

USR Network

On 9 October 2015, PolyU and 11 world-renowned universities formed the University Social Responsibility (USR) Network to advocate international partnership for making the world a better place. Members come from countries such as Australia, the Chinese mainland, Israel, Japan, Korea, the United Kingdom and United States. By sharing ideas and resources, members are working to ensure the higher education sector can act as a catalyst for social change through education, research and community service. Immediately after the inauguration of the USR Network, PolyU hosted an International Seminar on University Social Responsibility.

One PolyU initiative, the Global Service-Learning Scheme Student Scholarships for Service-Learning, supports outstanding students from the USR Network member institutions to participate in PolyU's offshore Service-Learning projects. In the summer of 2016, nine students from four member institutions of the USR Network joined the scheme and went to Cambodia, where they installed solar energy systems for rural villagers and set up a learning centre for a primary school.

大學社會責任網絡

2015年10月9日，理大與十一所國際知名大學攜手成立大學社會責任網絡，促進院校協作，共建更美好的世界。成員來自澳洲、中國內地、以色列、日本、韓國、英國及美國等國家。院校成員會進行意見交流及資源分享，使高等教育界透過教育、研究及社區服務推動社會的改變。成立典禮後，理大更隨即舉行大學社會責任國際研討會。

理大的全球服務學習獎學金計劃，就是一個支持網絡成員中的傑出學生參與理大境外服務學習的項目。2016年暑期，四所網絡成員共九名學生參與此項計劃。他們在柬埔寨為偏遠村落安裝太陽能系統，並在一間小學內設立學習中心。

Launching Ceremony
University-Government-Industry Consortium for Sustainable Urban Development
06 JULY 2016 WEDNESDAY

UGI Consortium

Pooling its cross-sector research efforts, PolyU endeavoured to establish the University-Government-Industry (UGI) Consortium for Sustainable Urban Development, a platform for developing and implementing technologies and solutions for smart/sustainable cities. The Consortium's founding members include eight research centres of local universities, 12 government departments and 25 industry organisations. With PolyU's Research Institute for Sustainable Urban Development serving as host during the first two years, the Consortium will identify topics of social need and common interest, formulate research proposals and undertake collaborative research.

大學－政府－業界三方聯盟

理大致力促進跨界別科研協作，倡議成立「可持續城市發展大學－政府－業界三方聯盟」合作平台，開發及落實適用於智慧／可持續發展城市的新科技與方案。聯盟的創始成員包括本地大學的八個研究中心、十二個政府部門和二十五個業界組織。在聯盟成立的首兩年，理大可持續城市發展研究院將負責統籌工作，支援聯盟就社會需要及共同關注的議題去擬訂研究計劃及開展合作研究項目。

Service-Learning

As part of the four-year undergraduate degree curriculum, the mandatory Service-Learning (SL) requirement of PolyU is an experiential learning form of pedagogy that integrates meaningful community service with academic study and reflections to enrich students' learning experience. SL provides students with opportunities to serve the underprivileged using their professional knowledge and skills in Hong Kong, the Chinese mainland and overseas.

Since the introduction of the SL requirement, some 9,000 students have served 50,000 people in need over nearly 360,000 hours. In 2015/16, the number of SL subject-offerings increased to 63, with 3,745 students serving more than 20,000 people over a combined period of around 150,000 hours.

服務學習

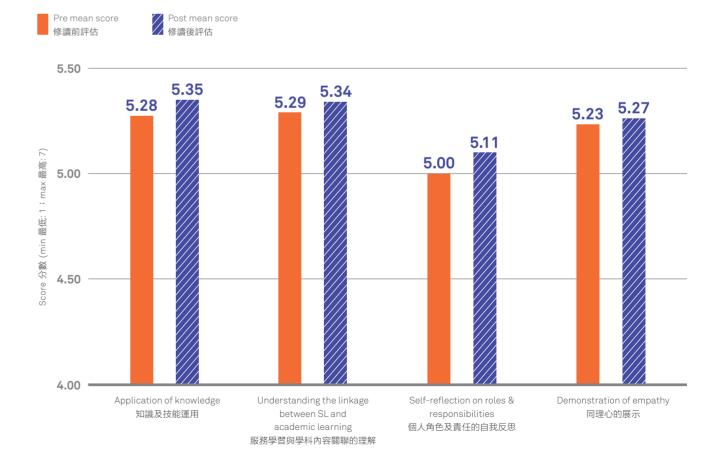服務學習是理大四年制本科課程的必修科目，是一種體驗式學習的教學方法，將有意義的社會服務融入學習及學生自我反思中，以豐富學生的學習體驗。服務學習課程為學生提供機會在香港、中國內地或海外運用其專業知識及技能服務弱勢社群。

自服務學習推行以來，共有近九千名理大學生為五萬名有需要人士服務達三十六萬小時。2015/16學年，服務學習科目增至六十三個，共有三千七百四十五名學生修讀，為超過二萬名有需要人士服務約十五萬小時。

In the summer of 2016, over 220 students went to Cambodia, Kyrgyzstan, Myanmar, Rwanda and Vietnam to widen their horizons through serving. Another 650 students served in the Chinese mainland. The services they provided covered technology education and development, sustainable rural development, hospitality management, child and adolescent development, community healthcare and cultural heritage preservation.

To evaluate learning outcomes, the Office of Service-Learning surveyed 2,300 students on all 55 SL subjects offered in 2014/15. The findings showed improvements in all four intended learning outcomes, including application of knowledge and skills, understanding the linkage between SL and academic learning, self-reflection on their roles and responsibilities, and demonstration of empathy.

2016年暑假，超過二百二十名學生遠赴柬埔寨、吉爾吉斯坦、緬甸、盧旺達及越南透過服務學習擴闊視野。另外六百五十名學生於中國內地參與服務，服務範疇包括科技教育及發展、農村可持續發展、酒店管理、兒童及青少年發展、社區醫療服務及文化保育。

為評估學習成果，服務學習事務處向二千三百名學生進行問卷調查，他們分別參與了2014/15學年開辦的共五十五個服務學習科目。結果顯示學生在四項目標學習成果的得分均有所提升，包括知識及技能運用、服務學習與學科內容關聯的理解、個人角色及責任的自我反思，以及同理心的展示。

Comparison of students' learning mean scores on four intended learning outcomes before and upon completion of SL subjects
學生修讀服務學習科目後，在四項目標學習成果的平均得分與修讀前的比較

Pre mean score 修讀前評估　　Post mean score 修讀後評估

Learning outcome	Pre mean score	Post mean score
Application of knowledge 知識及技能運用	5.28	5.35
Understanding the linkage between SL and academic learning 服務學習與學科內容關聯的理解	5.29	5.34
Self-reflection on roles & responsibilities 個人角色及責任的自我反思	5.00	5.11
Demonstration of empathy 同理心的展示	5.23	5.27

Score 分數 (min 最低: 1 ; max 最高: 7)

The Office of Service-Learning has developed policies and guidelines on risk management to ensure the health and safety of those involved in SL activities. It also published a risk management handbook to provide information and resources for drawing up risk management plans and monitoring and reviewing risk control measures in SL subjects/projects.

At the beginning of the SL programme, the aim of the University was to offer SL subjects to only 2,800 first-year students. In 2015/16, the annual target was actually increased to around 4,500, covering students in their senior year and in articulation degree programmes. Since the number of UGC-funded senior year places will increase gradually, it is expected that the University will offer 4,800 SL places annually by 2018/19. To meet this challenge, PolyU has been planning to increase the number of SL subjects, offer SL subjects in large classes and build a critical mass of academic staff to teach these subjects.

Global Youth Leadership Institute

Established by PolyU in 2015, the Global Youth Leadership Institute aspires to become Asia's leading youth leadership education and research hub. The Institute provides a wide variety of leadership development programmes for students, especially those from Hong Kong and Greater China, to nurture the mindset, knowledge and skills needed to become the leaders of tomorrow.

為確保參與服務學習活動人士的健康和安全，服務學習事務處制定了各項風險管理的政策和指引，並印製「風險管理手冊」提供服務學習項目風險管理的實用資訊和資源，有助制定風險管理計劃、監察和檢討服務學習科目／計劃的風險控制措施。

在服務學習課程推出之初，大學計劃為二千八百名大一學生提供這項課程的學額。然而，至2015/16學年，每年的服務學習學額提高至近四千五百個，讓修讀本科學位高年級學生及學士學位銜接課程的學生也可修讀這科目。由於大學教育資助委員會資助的高年級課程學額將逐漸增加，理大預計於2018/19學年開始，每年需為四千八百名學生提供服務學習學額。為迎接這項挑戰，理大計劃增加服務學習科目、採用大班教學，並建立一個有規模的教學團隊來教授這些科目。

全球青年領袖學院

全球青年領袖學院於2015年由理大成立，矢志成為亞洲的領先青年領袖教育及研究樞紐。學院為學生（特別是來自香港及大中華地區）提供多元化的領袖發展課程，使他們具備作為明日領袖所需的思維、知識和技能。

PolyU volunteers

Comprising staff, students, alumni and former staff, The PolyU Volunteers team was set up in September 2015. Its flagship programme, Buddies' University, offers elderly people the opportunity to experience university life. In addition to this, the team has organised activities for many NGOs as part of its advocacy of a caring culture. As of June 2016, the team had nearly 700 volunteers who provided 2,330 hours of volunteer work.

In order to provide understanding within the University community the distinct feature of PolyU's undergraduate programme, the debut Service-Learning trip for staff members was organised in June 2016. Fifteen staff members went to rural Cambodia, where they built a zero-carbon community learning centre for primary students. Apart from building green walls and decorating the centre, they arranged games and some learning activities for some 130 primary students.

理大義工隊

「理大義工隊」於 2015 年 9 月成立,由教職員、學生、校友及曾任職理大的員工組成。除了舉辦旗艦活動「老友記上大學」,讓長者體驗大學校園生活之外,更為多個社福機構安排活動,宣揚關愛文化。截至 2016 年 6 月,義工人數近七百人,服務時數達二千三百三十小時。

為了增加大學社群對理大本科課程特色的理解,理大於 2016 年 6 月首次為教職員舉辦服務學習之旅,一行十五人前往柬埔寨為農村社區的小學生建設零碳社區學習中心。義工們除綠化外牆及粉飾中心之外,更為近一百三十名小學生安排遊戲和學習活動。

Institute of Active Ageing

Another socially-responsible initiative at PolyU is the promotion of active ageing to instil self-confidence and self-esteem among "third-agers". The University's Institute of Active Ageing (IAA) is committed to research excellence, innovation and interdisciplinary education related to gerontology, as well as evidence-based practices for the promotion of active ageing.

During the year, IAA organised the International Symposium on Active Ageing to share knowledge and experiences from around the world on Third Age issues. IAA also provided a Mini-U for its Third Age programme, credit-bearing courses and job matching services for the aged.

活齡學院

理大另一履行社會責任的項目就是推動「積極活齡」的理念,幫助第三齡人士建立自尊心和自信心。大學的活齡學院致力有關老年學的創新研究、跨學科教育及循證實踐,鼓勵長者積極生活。

年內,活齡學院舉行國際研討會分享全球有關第三齡問題的知識和經驗。學院更為長者開辦第三齡體驗大學課程、學分制進修課程及工作配對服務。

CAMPUS DEVELOPMENT & ENVIRONMENTAL PROTECTION
校園發展與環境保護

FROM GREEN ARCHITECTURE TO A SUSTAINABLE CAMPUS

綠色建築 綠色校園

To foster sustainable development, PolyU is instilling a green mindset in the University community through interdepartmental collaboration and stakeholder engagement.

為了推動可持續發展，理大透過部門間的協作及鼓勵持分者參與，不遺餘力地在大學社群中灌輸綠色思維。

SUSTAINABLE CAMPUS
綠色校園

Redevelopment of Block X

The redevelopment of Block X comprises a low rise sustainable building with workshops and offices for the Aviation Services Research Centre, a 25-metre all-weather indoor swimming pool, 5-a-side indoor football pitch, indoor gymnasium and communal student facilities. It will also provide landscaped recreational spaces and serve as a circulation hub for the main campus. The project is targeted for completion in mid-2017.

X座重建項目

X座重建項目乃低層及環保節能的建築物，當中設施包括航空服務研究中心的工場和辦公室、全天候二十五米室內游泳池、室內五人足球場、室內健身室及學生公共設施。項目更提供休憩園地，未來將成為主校園的流通樞紐。整個項目預計於2017年中竣工。

Footbridge linking main campus and Phase 8

An iconic footbridge linking the main campus and podium level of Block Z is being constructed and scheduled for completion in end-2017. When completed, the footbridge will not only improve pedestrian connectivity between the main campus and Block Z, but will also serve as a test bed for academic research activities and form part of the cycle route envisioned in the long-term campus master plan.

連接主校園及第八期之行人天橋

此標誌性行人天橋用作連接主校園及Z座平台，工程已展開，預期可於2017年底完成。工程完成後，不但可改善主校園與Z座行人交通往來的情況，更可為學術研究提供一個試驗台，以及作為校園長遠整體規劃中興建單徑的一部分。

Library extension and revitalisation

PolyU has been striving to secure funding from the Government for the proposed Library Extension and Revitalisation project, which will provide additional space for the Library as well as improve some of the existing facilities. Subject to funding approval, the additional floor of the Learning Commons and the revitalisation of existing space will be completed in 2019 and 2020 respectively.

Campus expansion at Ho Man Tin

The Section 16 Planning Application for the proposed campus expansion at Ho Man Tin Slope was approved by the Town Planning Board in March 2016. The project will accommodate more than 1,200 hostel places and over 10,000 m² net floor area of academic and teaching space. Subject to the approval of various government authorities, the project is targeted for completion in stages by 2024.

Campus sustainable efforts recognised

In April 2016, PolyU received the Bronze Award in the Public Services Sector of the 2015 Hong Kong Awards for Environmental Excellence, in recognition of the University's accomplishments in green campus management. This was the second consecutive year that PolyU had won this award.

圖書館擴建及活化

理大正就圖書館擴展及活化計劃向政府爭取撥款，目的是為圖書館提供更多空間及改善現有設施。如撥款獲得通過，新增樓層的圖書館研習坊及活化工程預計分別於2019年及2020年完成。

何文田校園擴建計劃

城市規劃委員會於2016年3月批准理大根據第十六條提出在何文田斜坡擴建校園的規劃許可申請。這計劃預期為大學增加超過一千二百個學生宿位及超過一萬平方米的教研空間。這項目如獲有關政府部門通過，預計可分階段於2024年落成。

校園可持續發展獲嘉許

2016年4月，理大獲頒「2015香港環境卓越大獎」公共服務界別銅獎，表彰大學在環保校園管理工作上的傑出表現。這是理大連續第二年獲此殊榮。

Survey of sports facilities and green rooftops

To ensure a safe working and learning environment, the University appointed a building consultancy firm to carry out a condition survey of all sports facilities with long-span structures and rooftops of buildings with greening and other works in May 2016. After the survey, the consultant concluded that the building structures are in safe and satisfactory condition.

Smart energy saving award

PolyU was the First Runner-up in the Biggest Units Saver Award (School Category) at the Power Smart Energy Saving Contest 2015, organised by Friends of the Earth (HK). The award recognises the University's endeavours to reduce electricity consumption and promote sustainable development.

Awards for web accessibility

The University took seven gold awards in the Web Accessibility Recognition Scheme 2016, organised by the Office of the Government Chief Information Officer and the Equal Opportunities Commission. The websites of the Health, Safety and Environment Office, PolyU Green Concepts and Office of Careers and Placement Services all received the Triple Gold Award for being the gold award winners for three consecutive years.

檢查運動場館及綠化天台的樓宇結構

為確保學習及工作環境安全，理大於2016年5月聘請了建築顧問公司檢查所有大跨度結構運動場館及天台有增設綠化或其他設施的樓宇之建築結構狀況。檢查後，顧問公司認為相關樓宇的結構安全及情況令人滿意。

知慳惜電為節能

理大在香港地球之友主辦的2015年「知慳惜電」節能比賽中獲得「勁減用量大獎」（學校組）亞軍，表揚大學在推行節約能源和可持續發展方面的努力。

無障礙網頁獲獎

大學於政府資訊科技總監辦公室與平等機會委員會合辦的2016年「無障礙網頁嘉許計劃」中獲得七個金獎，健康安全及環境事務處、綠色「理」念和就業服務處的網站更獲得「三年卓越表現獎」，以表揚他們連續三年達到無障礙網頁的金獎級別。

STAKEHOLDER ENGAGEMENT
持分者參與

VeggieLicious

PolyU held the first ever VeggieLicious event on campus to promote green dining as part of a sustainable lifestyle. Games such as a smoothie-making bicycle ride along with sharing sessions allowed participants to experience new ways of pursuing green living.

推廣素食

為提倡健康素食作為一種可持續發展的生活模式，理大在校園舉辦了首次「嚐素‧常素」活動，以單車開動果汁機等遊戲和分享環節，讓參加者體驗以創新方式去開展綠色生活。

UrbanFarming@Y6 programme

The UrbanFarming@Y6 programme was launched in November 2015 for staff and students to grow vegetables and herbs in outdoor planter boxes on the sixth floor of the Lee Shau Kee Building (Block Y). Workshops were arranged to help participants learn about eco-friendly farming.

「Y座綠樓」農莊計劃

理大在2015年11月於校園首辦名為「Y座綠樓」的農莊計劃，在李兆基樓六樓的室外種植箱，讓教職員與同學親手種植不同的蔬菜和香草。大學亦為參加者安排工作坊，增進他們在環保農耕方面的知識。
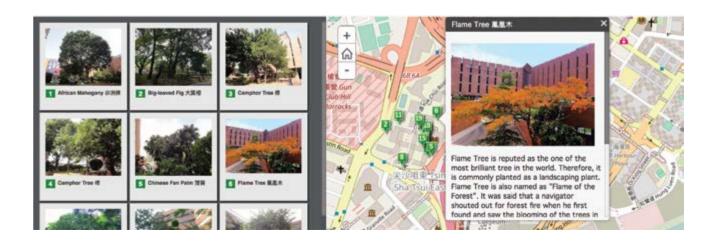
Interactive web-based tree map

In May 2016, PolyU launched the first interactive web-based tree map, incorporating information on different tree species near the Pao Yue Kong Library to help users locate the trees with just a few clicks. Users can scan the QR codes near the trees to get access to the tree map, and then read the information about the tree species on their mobile devices.

互動網上「理大樹木地圖」

2016年5月首推互動式網上「理大樹木地圖」，讓使用者輕鬆獲悉理大圖書館附近的樹木品種和所在位置。使用者只要用手機掃描樹木旁的二維碼，就能接連上「理大樹木地圖」，並即時以手機獲取樹木品種的資料。

UNIVERSITY GOVERNANCE 大學管治

The University Court is the supreme advisory body to the Council on matters of direction, with the objective of promoting the well-being of the University.

During the year, Dr Lam Tai-fai, Mr Alex Wong Chun-bong and Mr Franco Wong Chak-hang became ex-officio members of the University Court. Ms Irene Chow Man-ling, Ir Prof. Johnny Fan Siu-kay, Mr Billy Lam Chung-lun, Mrs Yvonne Law Shing Mo-han, Mr Laurence Li Lu-jen, Mr Andrew Lo Ching-leung, Dr the Hon. Victor Lo Chung-wing, Mr Alex Lui Chun-wan, Dr Patrick Poon Sun-cheong and Dr Henry Tan were appointed Court members by the University Council, while Mr Dennis Ng Tsang retired from his ex-officio role upon completion of his term as 2015/16 President of the PolyU Students' Union. (see p.125 for the Court membership as at 30 June 2016)

大學顧問委員會是校董會的最高諮詢機構，負責就大學方向性的事項提供意見，以推動大學的發展。

林大輝博士、王振邦先生及黃澤鏗先生於2015/16年度成為大學顧問委員會當然成員。獲校董會委任的顧問委員包括：周雯玲女士、樊紹基教授工程師、林中麟先生、羅盛慕嫻女士、李律仁先生、羅正亮先生、羅仲榮博士、雷震寰先生、潘燊昌博士及陳亨利博士。2015/16年度學生會會長吳崢先生的當然成員任期亦於期內屆滿。（2016年6月30日的大學顧問委員會成員名單見第125頁）

Council and Court

The Council is the governing body of the University. Established under the PolyU Ordinance, the Council comprises the following members: the President and Deputy President of the University as ex-officio members; 17 lay members from the business, financial and industrial sectors, as well as the professions; three elected staff members; a member from the alumni; and two elected full-time students.

Ms Marjorie Yang Mun-tak completed her term as Chairman of the University Council on 31 December 2015. Mr Chan Tze-ching and Dr Lam Tai-fai were appointed by the HKSAR Chief Executive as Chairman and Deputy Chairman of Council respectively on 1 January 2016. In 2015/16, Dr Jonathan Chan Ming-yin, Ms Shirley Chan Suk-ling, Mr Ethan Kwok Chiu-lam, Ir Prof. James Lau Chi-wang, Ms Julia Lau Man-kwan, Ir Dr Humphrey Leung Kwong-wai, Mr Richard Leung Tim-chiu and Mr Alex Wong Chun-bong joined the Council as new members. Outgoing members were Prof. John Chai Yat-chiu, Ms Irene Chow Man-ling, Ir Prof. Johnny Fan Siu-kay, Dr Justin Law King-wai, Mrs Yvonne Law Shing Mo-han and Mr Alex Lui Chun-wan. (see p.124 for the Council membership as at 30 June 2016)

校董會及大學顧問委員會

校董會是大學的管治組織，按香港理工大學條例成立，其組成包括：校長和常務副校長為當然成員；十七名來自商業、金融、工業及專業界別的校外成員；三名由選舉產生的教職員；一名校友和兩名全日制學生。

楊敏德女士的大學校董會主席任期於2015年12月31日屆滿。陳子政先生及林大輝博士分別獲香港特別行政區行政長官委任為校董會主席及副主席，於2016年1月1日生效。2015/16年度新任校董會成員包括陳銘賢博士、陳淑玲女士、郭晁霖先生、劉志宏教授工程師、劉文君女士、梁廣偉博士工程師、梁甜昭先生及王振邦先生。離任或任滿成員為查逸超教授、周雯玲女士、樊紹基教授工程師、羅敬偉博士、羅盛慕嫻女士及雷震寰先生。（2016年6月30日的校董會成員名單見第124頁）

Senate

The Senate is the highest authority on all academic-related matters within the University. It is chaired by the President, and its membership includes representatives from all faculties and academic departments as well as the student body. Under the Senate are a number of faculty and school boards and standing committees with responsibility for various policy and functional areas. These include the Academic Appeals Committee, Academic Planning Committee, Academic Regulations Committee, Faculty/School/College Boards, Learning and Teaching Committee, Quality Assurance Committee (Academic Departments) and Research Committee.

教務委員會

教務委員會是大學內處理學術事務的最高決策單位，由校長擔任主席，成員包括各學院、學系和學生組織代表。轄下設有多個學院院務委員會及常務委員會，負責不同範疇的政策與職能，包括教務申訴委員會、教務策劃委員會、教務規章委員會、學院院務委員會、教學委員會、質素委員會（教學部門）及研究委員會。

Internal control and audit

The University has in place policies and guidelines that enable management to operate and monitor effectively through checks and balances. It has also appointed an Audit Committee to ensure the effectiveness of internal control systems, internal audit processes and financial reporting. The Internal Audit Unit performs audits in accordance with the plan approved by the Audit Committee and makes recommendations for improving the effectiveness and efficiency of the areas being reviewed. To maintain independence, the Unit reports directly to the Audit Committee.

內部監管及稽核

理大除了制定政策和指引，協助管理層透過各項制衡措施，有效地管理及監察大學運作外，亦委任了一個審核委員會，確保大學的內部監管制度、內部稽核程序及財務報告制度行之有效。內部稽核組根據審核委員會審批的計劃進行審核工作，並就審核的範疇提出改善工作效能和效益的建議。為保持內部稽核組運作的獨立性，該組直接向審核委員會負責。

Human resources management

During the year, the University continued to consolidate its performance-orientated culture through the refined Staff Appraisal System linked with the Salary Review and Reward System, which are the major pillars supporting PolyU's drive for excellence.

The Framework for Career Development and Promotion for Non-academic Staff was implemented in September 2015 to provide non-academic staff members with career development and promotion opportunities in a structured manner. On the academic side, the 2011 Framework for Appointment, Promotion and Retention of Academic Staff continued to function effectively.

The University continued to invest in its human capital through in-house training as well as financial support for pursuing development via other channels. In recognition of its outstanding achievement in manpower training over the years, the Employees Retraining Board awarded Manpower Developer status to the University, with effect from April 2016.

As a caring employer, the University continued to provide support for its staff members in a number of areas. With effect from November 2015, the Employee Development Service of the Hong Kong Christian Service has been engaged as a new service provider to provide additional, enhanced service to PolyU employees. Moreover, it is exploring the feasibility of providing further support for staff breastfeeding, and will roll corresponding measures in 2016/17.

Risks and mitigation measures

Financial sustainability and control

• **Financial planning**
The University's strategic focuses and initiatives are well supported by a budget strategy of realistic but prudent resources planning, together with scenario analysis, to ensure financial viability and sustainability.

As a supplement to UGC funds, non-UGC-funded income enables PolyU to maintain financial sustainability. To strengthen the fundraising capabilities of the University, The Hong Kong Polytechnic University Foundation was

人力資源管理

年內，大學透過優化與「薪酬檢討與獎勵制度」掛鈎的「員工評核制度」，繼續鞏固表現為本的文化，這是大學致力追求卓越的重要基礎。

大學於2015年9月實施「非教學人員事業發展及晉升框架」，有系統地為非教學人員提供事業發展和晉升機會。在學術人員方面，「2011學術人員的聘任、晉升和保留架構」繼續行之有效。

大學持續投放資源於人才資本，透過內部培訓和資助員工以其他途徑進修和增值。大學在人才培育方面成就卓越，並由2016年4月起獲僱員再培訓局授予「人才企業」的稱號。

作為一個關顧員工的僱主，大學繼續在不同範疇為員工提供支援。自2015年11月起，大學委任「香港基督教服務處僱員發展服務」為新的服務供應機構，為員工提供更多方面、更完善的協助。此外，大學亦正探討支援員工進行母乳餵哺的可行性，並將於2016/17年度推出相應措施。

風險和緩解措施

財務可持續性及監管

• **財務規劃**
大學奉行一套切實的財務規劃，在調配資源方面相當審慎，可以為各項策略重點和發展計劃提供足夠支援，同時使用方案分析來確保財務上的可行性及可持續性。

非來自教資會的收入可為教資會撥款作補充，令理大得以維持財務的可持續性。為加強大學的籌款能力，香港理工大學基金於2014年成

established in 2014 with a strong governance structure. The University will continue its endeavours to diversify its income sources through the generation of various non-UGC revenues and will exercise due diligence in its financial management through regular review and monitoring.

The projected decline in students from secondary schools up to the year 2020 is raising concerns about the financial sustainability of the College of Professional and Continuing Education (CPCE), a self-financed arm of the University with programmes offered through two wholly-owned subsidiaries of the University, namely, College of Professional and Continuing Education Limited and Hong Kong Community College. PolyU's ability to repay related government loans for the construction of the two campuses of CPCE is a particular concern. As PolyU is a reputable leader in its sector, CPCE should be able to recruit sufficient numbers of high quality students for the years up to 2020 and beyond. In addition, CPCE has been making contributions to PolyU from its accumulated retained earnings, enabling PolyU to repay the two government loans at the end of their respective interest-free periods in 2018 and 2019. It is expected that CPCE will be able to maintain a healthy level of retained earnings to support its continuing operation after the full repayment of the government loans.

• **Management of capital projects**
PolyU's capital projects are mainly funded by UGC as part of the Capital Works Programme of the government. Given the significant investment at stake, the University's capital projects are inherently risky. With the public call for transparency, there is increased need for robust governance of capital project management and the University has assumed full responsibility and accountability for the projects. A system of cost controls and monitoring has been established for the major planned capital spending, which has been incorporated into the University's budgeting process and is subject to the scrutiny of the designated committees of the Council. Rigorous procurement procedures are also in place for purchases under capital subvention, with reference to the government's latest rules and regulations on public capital works.

立，具備嚴格管治架構。大學將繼續致力透過開創各種非教資會收入來源，以令收入多元化，亦會通過定期審查和監管以謹慎執行財務管理。

從現在至2020年，中學生人數預計將持續減少，這現象令人關注理大轄下自負盈虧營運的專業及持續教育學院的財務可持續性，尤其理大用作償還建設兩所專業及持續教育學院校舍的相關政府貸款的能力。專業及持續教育學院轄下專業及持續教育學院有限公司和香港專上學院是理大全資附屬公司，並分別提供教育課程。由於理大是界別內聲譽良好的領導者，專業及持續教育學院在未來數年至2020年及以後都應能招收足夠的優秀學生。另外，專業及持續教育學院亦將其累積盈餘撥歸理大，該筆款項將可用於2018和2019年，即兩筆政府貸款免息完結時償還貸款。估計專業及持續教育學院在全額償還政府貸款後仍會維持健康的累積盈餘水平，以支持其持續運作。

• **基建工程管理**
理大的基建工程項目主要由教資會資助，是政府基本工程計劃的一部分。鑒於牽涉重大投資，基建項目存在根本性的風險。因應公眾對透明度的要求，基建工程的監管愈趨嚴格，大學須承擔項目的全部責任，因此制訂了成本控制及監察制度以監管所有大型基建項目的支出，並將其納入大學的預算編制過程內，以及受到校董會指定委員會的監管。大學又對由政府撥款的基建項目執行嚴格的採購程序，並參考政府最新的公共基建工程規章和條例。

- **Investment of working capital fund**

Investment and interest income derived from the University Working Capital Fund is an essential source of income for PolyU. The related risks include credit risk, market risk, interest rate risk and currency risk.

The University has been strengthening its investment governance through the Investment Committee. Investment risks are managed through cash flow projection and management, diversified asset allocation, rules governing the selection and credit limit of investment counterparties with reference to their credit rating and financial strength, investment mandates for each investment manager and measurement of the portfolio's performance.

- **Procurement**

Procurement risks include quotations from fictitious suppliers, financial instability of suppliers leading to supplier failure, splitting of purchases, higher prices than the prevailing market price in a repeat order where the price is lower than the original contract, delivery of a product different from the one specified in the purchase order, exchange rate fluctuations for purchase orders placed in a foreign currency, abuse of procedures and malpractice, among others.

The risks associated with the procurement function are managed and controlled through the promulgation of the Manual of the Purchasing Procedures, setting up of the Equipment and General Purchases Tender Committee, registration of frequent and major suppliers, arrangement of blanket purchase agreements for common items, and segregation of duties among departmental buyers, end users and goods receiving personnel. Exchange rate fluctuations for purchase orders in a foreign currency, especially large-value purchases with long delivery lead times, are managed through currency hedging.

- **Management of fixed assets**

While the fixed assets records of the University are maintained in the Inventories Management System supported by the Finance Office, custody of the assets and upkeep of the records are the responsibility of the owner departments, which perform regular physical checks according to a set of established procedures.

- 營運資金的投資

由大學營運資金所衍生的投資和利息收入是理大一項重要的收入來源，其相關風險包括信貸風險、市場風險、利率風險和匯率風險。

大學透過成立投資委員會加強投資的管治事宜。投資風險管理是建基於現金流量預測及管理、分散資產投放、按被投資方的信貸評級和財政實力去制定相關的挑選規則和信貸額，以及對個別基金經理的投資分配方針和投資組合表現作出評價。

- 採購

採購風險包括虛假供應商的報價、供應商因財政不穩而導致的採購失效、拆分訂單以符合採購程序、低於原合約定價但高於現行市場價格的重複訂單、交貨產品與採購訂單中指定的產品不一致、外幣交易的採購訂單受到匯率波動的影響，以及濫用程序和瀆職等。

大學透過頒布採購程序手冊、成立採購招標委員會、登記常用和主要供應商、對某些經常使用的項目採用定期採購合同，以及界定部門採購員、使用者和收貨人員之間的職責劃分，從而管理和監控採購衍生的風險。外幣交易採購單所面對的匯率波動，尤其對於高價值而送貨時期較長的採購活動，則透過貨幣對沖而收管理之效。

- 固定資產管理

大學的固定資產都記錄於財務處的資產管理系統中，保管資產和更新記錄則由擁有該資產的部門負責，並根據一套既定程序作定期盤點。

- **Insurance**

The University maintains comprehensive insurance policies which are appropriate to cover insurable risks for the fixed assets and are consistent with the University's related activities, including property all risks, employees' compensation and public liability.

Human assets

A major challenge for the University is succession planning for senior positions. Among the Chair Professor, Professor and corresponding top non-academic ranks, a significant number of incumbents are approaching the age of 60, indicating a wave of retirement over the next decade. To address this issue, the University has stepped up its recruitment and selection efforts to attract high quality new hires.

Information security

In recent years, there has been significant growth in the number of attacks on the University's publicly accessible websites and web applications. The nature of these attacks, including those on personal data records, have become increasingly serious. To mitigate this risk, a security assessment has been planned for all departmental websites and web applications, with particular reference to those handling personal data. The exercise will involve a web application security survey, web application vulnerability assessment, a penetration test and to strengthen security for the campus network. To reinforce the University's capabilities in threat management, breach detection and incident response, a Security Information and Event Management (SIEM) solution has been deployed to monitor major central computer systems and networking devices.

Knowledge transfer (KT) and technology commercialisation

The University has deployed PolyU Technology and Consultancy Company Limited (PTeC), a wholly-owned subsidiary, to take responsibility for external dealings concerning technology commercialisation and KT engagements. Checks and balances have been put in place to ensure the risk exposure is contained at the appropriate level. Moreover, the University's academic and KT activities are underwritten by education and profession insurance policies to protect its operations against potential claims

- 保險

大學購買了全面的綜合保單，適當地保障可受保的固定資產及與大學相關的活動，當中包括財產全險、僱員補償保險和公眾責任保險。

人才

大學其中一個主要挑戰是高層職位的人才更替。在講座教授、教授及相應層級的非教學職位當中，為數不少的員工已年近六十，這在未來十年將形成退休潮。有鑑於此，大學已加緊招聘與遴選工作以吸引優質人才。

資訊安全

近年，針對大學公開網站及網絡應用程式之攻擊大幅增加，攻擊的性質亦愈趨嚴重，包括涉及個人資料外泄。為減低風險，大學將會對各部門之網站及網絡應用程式進行安全評估，特別是處理個人資料之網站和應用程式。評估包括網絡應用程式安全問卷調查、網絡應用程式漏洞評估及滲透測試，以及加強校園網絡安全。同時，為加強在威脅管理、漏洞檢測及事故應變方面的能力，大學引入了安全資訊及事件管理方案，以監察主要的中央電腦系統及網絡裝置。

知識轉移及技術商品化

理大委託其全資附屬公司—理大科技及顧問有限公司負責處理對外的技術商品化和知識轉移的交易，並以制衡原則確保風險處於適當的水平。此外，大學按有關的教育和職業保障政策，為學術和知識轉移活動購買保險及提供保障以應對可能的索賠責任，當中包括專業賠償、產品責任、公眾責任，以及受委託的僱員、董事和負責人所負的責任。原

on professional indemnity, product liability, public liability, and other fiduciary obligations to employees, directors and officers. As a matter of principle, the University and its subsidiaries will not engage in KT activities in which the risk exposure is beyond mitigation measures for financial and reputational risks.

則上，大學及其附屬公司不會從事財務和聲譽風險超越緩解措施可承擔的知識轉移活動。

Internal control

The Internal Audit Unit has been conducting risk assessments to identify audit areas. Risk attributes, including the management and operating structure, internal controls and compliance as well as the materiality and complexity of transactions, are considered for determining the risk level of each audit area. Audit priority and frequency are then determined according to the risk rating.

內部監管

內部稽核組持續進行風險評估以識別審核範疇。各範疇的風險評級是按照管理和營運架構、內部監控、法規遵守、運作重要性和複雜性的風險因素而作出評估，然後根據風險評級設定審核範疇的優先次序和頻率。

Internal communication

PolyU enhances communication across the different sections of the University by encouraging management to gather feedback from staff and students. Communication channels include regular meetings between management and representatives of the Polytechnic University Staff Association and the Students' Union. Open forums are also held to facilitate discussion on University issues. In addition, President's Communication Forums are regularly organised to enhance communication with staff members.

Given the current ever-changing environment, the University is bound to expected or unexpected issues that might interrupt the operation of the institution. A set of Issues Management Procedures is thus developed and sets out guidelines and procedures for effective issue management and recovery.

內部溝通

理大積極促進校內各階層的溝通，讓管理層收集員工及學生的意見。其中的渠道包括管理層與教職員協會和學生會的代表定期會面，並舉行公開論壇，就大學事宜進行討論。此外，大學更定期舉行校長與員工交流會，以加強與員工的溝通。

考慮到現今不斷變化的環境，大學會遇到不少預計之內或意料之外的情況，可能影響機構的運作。因此，理大制定了一份事故處理程序，設定指引和程序以有效處理及修復事故。

The Hong Kong Polytechnic University
University Governance Statement*

香港理工大學
管治原則和架構*

Principles

The Hong Kong Polytechnic University (PolyU) is committed to the principles of good governance so as to ensure that the University is 'fit for its purpose' – as an institution of teaching and research, which also provides consultancy and other professional services to the community. These principles emphasise academic freedom and autonomy, performance in terms of added value to student education and academic advancement, public accountability and social responsibility, transparency, ethics and professionalism. These principles are to be upheld through the following provisos:

原則

香港理工大學（理大）恪守良好管治原則，務求令理大達致其作為一所教研學府，並為社會提供顧問及專業服務的既定目標。理大重視學術自由和自主、致力在教學及學術發展方面作出貢獻、肩負對公眾和社會的責任、並確保有高透明度、合乎道德標準和專業水平的運作。本校將通過以下條目維護此等原則：

1. **Academic freedom and autonomy**
   PolyU will uphold and defend academic freedom and institutional autonomy so as to ensure that its education and academic pursuits are not subject to undue intervention.

2. **Performance, ethics and professionalism**
   The University will strive for exemplary performance with the highest possible standards of professionalism and ethics and seek to provide high quality services at a reasonable and affordable cost.

3. **Transparency and public accountability**
   The Council and the Management of the University will conduct their activities in a transparent manner, subject to legal restrictions and the need to protect the overall interests of the University.

4. **Social responsibility**
   The University will strive to fulfil its social responsibilities. As such, the University will, as far as is reasonable and possible, facilitate the participation of its staff and students in community development activities and public services.

一. 學術自由和自主
理大堅守和捍衛學術自由和制度上的自主，以確保教育和學術追求不會受到不適當的干預。

二. 表現、道德和專業
理大以最高的專業和道德標準為依歸，追求卓越的表現，並以合理和可負擔的成本提供高質素的服務。

三. 透明度和公眾問責
大學校董會和管理層執行職務時，當在法律約制和維護理大整體利益的前提下，保持適當的透明度。

四. 社會責任
理大致力履行其社會責任，據此，理大會盡量在合理和可能的情況下，為教職員和學生參與社會建設活動及公眾服務提供方便。

Structures and processes

PolyU is committed to the mission of achieving academic excellence in a professional context. The emphasis is to provide holistic education and training so as to equip students with all-round personal development as well as professional knowledge and skills through application-oriented programmes, and to undertake research, emphasising those of an applied nature which are relevant to industrial, commercial and community needs. Towards this end, the University recognises the importance of establishing and implementing an effective framework of governance and management in directing and monitoring its operation and financial performance. The University has put in place the following governance structures and processes:

1. **Council**
   The Council of PolyU is composed of members appointed in accordance with The Hong Kong Polytechnic University Ordinance. The majority of Council members, including the Council Chairman, are external to the University. As the supreme governing body of the University, Council will do its best to govern the University by ensuring effective management of the University by the University Management team led by its President who is the Chief Executive Officer of the University. All Council members are expected to provide support and advice to the University so as to ensure its well-being and sustainable development. Council members will diligently and faithfully discharge their duties in the best interests of the public, the University's students, employees and other sectors of the University community.

2. **Council committees**
   The Council will appoint Standing Committees to support the governance of the major activities of the University. These Committees will include, but not be limited to, an Executive Committee, a Campus Development Committee, a Finance Committee and an Audit Committee. These Committees will discharge their responsibilities according to the terms of reference prescribed by Council. The Council may also appoint ad hoc Committees or equivalent to take on matters of particular importance.

架構及治事程序

理大致力追求以專業為基礎的卓越學術成就。我們著重提供全人教育，培育學生的全面發展，並透過以應用為本的課程，向學生傳授專業知識與技能。同時，理大亦致力進行應用研究，以配合工商界及社會的需要。為達致以上目標，大學必須建立有效的管治及管理架構，藉以指導及監察大學的運作與財政管理。理大的管治架構及治事程序如下：

一. 校董會
理大校董會成員乃按照《香港理工大學條例》委任。大部分校董會成員，包括主席，均為校外人士。作為大學最高的管治機構，校董會須盡力執行管治工作，藉以確保以校長為首的大學管理層能夠有效地管理大學。校董會成員有責任向大學提供意見和協助，務求為大學謀福祉及確保其持續發展。校董會成員須忠誠地盡力履行職務，並以公眾、學生、員工及大學社群各持分單位的整體利益為依歸。

二. 校董會轄下委員會
校董會可委任常設委員會，以支援大學主要活動的管治工作。這些委員會包括常務委員會、校園發展委員會、財務委員會、審核委員會等。委員會數目可按需要而增加。各委員會按照校董會訂下的職權範圍執行職務。校董會亦可以就個別重要事項設立臨時委員會或同類組織。

3. Senate

The Council will appoint a Senate, as provided in the University's Ordinance, to act as the supreme body in the academic governance of the institution. Senate is chaired by the President, with membership drawn from different quarters of the University community.

4. Management

The University adopts an executive-led management system in which executives will assume full responsibility and accountability for their respective portfolios and will be given corresponding authority for the purpose of discharging their responsibilities. University executives are expected to exercise their authorities in an equitable, fair and compassionate manner, and to make decisions after adequate consultation in a collegial spirit through various formal and informal processes which cover diverse perspectives to facilitate executives in reaching balanced and informed decisions.

5. Internal control and external reporting

The University Management will ensure high-level performance and cost-effectiveness in all aspects of the University's academic and service operations through appropriate delegation of responsibility and authority as well as the deployment of check-and-balance mechanisms. It will also maintain an effective internal control system to appropriately monitor the exercise of executive authorities, safeguard the university's assets and ensure their appropriate use or disposition, maintain proper accounts and records, and comply with relevant legal and regulatory requirements as well as to ensure appropriate risk management.

The University will publish an annual report and audited financial statements after the end of each financial year. To provide an objective and independent review of the financial reporting of the University and to ensure transparency and accountability in the use of financial resources, an external auditor is appointed by the University to conduct an annual audit of its financial statements.

The Audit Committee will provide an independent review of the effectiveness of the financial reporting process, internal audit process, internal control system

三. 教務委員會

校董會依照大學條例設立教務委員會，作為管治大學學術事務的最高組織。教務委員會由校長擔任主席，成員則來自大學的各持份單位。

四. 管理層

理大採取行政主導的管理模式，管理人員獲賦予相關權力執掌職務，同時亦須為其職務問責。他們須以公平、公正及體恤的態度執行職務，在作出任何決定時，須透過正式及非正式渠道進行充分諮詢，廣納意見，務求作出深思熟慮、不偏不倚的決定。

五. 內部監管及對校外的披露

大學管理層透過下放權力，並採取制衡措施，確保大學在學術及各項運作均能達致高水準及符合成本效益。大學設有有效的內部監管制度，以監察行政權力的運用；保護大學資產，並確保資產恰當運用；保持清楚賬目及紀錄；遵守有關法律及規管條文，以及確保適當的風險管理。

大學將於每個財政年度後出版年報及經審核的財務報表。為確保大學以高透明度及問責態度運用資源，大學每年均委任校外核數師，負責審核大學的財務報表，並就大學的財務報告方式提供客觀和獨立的意見。

審核委員會須就大學的財務匯報程序、內部稽核程序、內部監管制度及風險管理的成效進行獨立檢討。

and risk management of the University. The Audit Committee will receive reports from both the internal and external auditors and will ensure their adequate and fair disclosure in the University's annual accounts, and the appropriate development, maintenance and implementation of control measures to address risks.

6. Human resources management

The University is a caring employer for all its employees, offering equal opportunity to qualified and suitable persons. It will provide a favourable and facilitating environment and opportunities for employees' career advancement.

The University will endeavour to provide competitive compensation and benefits to its employees so as to attract and retain quality employees to provide high quality education services.

The Council will determine the employment policy and terms of employment of the University's employees while the President, under delegated authority of the Council, will determine the terms of employment of individual employees in accordance with established regulations and procedures.

Management will establish and implement an effective system and mechanism to handle staff grievances and appeals in a fair and reasonable manner.

校內的稽核處和校外核數師須向審核委員會提交報告。審核委員會須確保核數師報告中的資料在大學的年度賬目適當披露，並確保大學制定適當的風險管理措施和妥善執行，以管理風險。

六. 人力資源管理

作為關懷員工的僱主，大學為符合資格及合適的人士提供平等機會，並為員工提供有利環境及機會，協助他們發展事業。

大學致力提供具競爭力的薪酬及福利，藉以吸引及保留優秀員工，為社會提供優質的教育服務。

校董會負責釐訂大學員工的聘用及服務條款政策。校長獲校董會授權，根據規例及程序決定個別員工的聘用條款。

大學管理層須訂立及執行有效機制，公平及合理地處理員工的申訴。

* The Chinese translation is based on the English version endorsed by the Council.
* 此譯文以校董會通過的英文原文為本。

Membership of Council (as of 30 June 2016)
校董會成員 (2016 年 6 月 30 日名單)

Chairman 主席
Mr Chan Tze-ching 陳子政先生, *BBS, JP**

Deputy Chairman 副主席
Dr Lam Tai-fai 林大輝博士, *SBS, JP**

Treasurer of the University 大學司庫
Dr Lawrence Li Kwok-chang 李國祥醫生, *JP***

Members 成員
(a) The President and the Deputy President
校長及常務副校長
Prof. Timothy W. Tong, President 校長唐偉章教授, *JP*
Prof. Philip C.H. Chan, BBS, Deputy President and Provost
常務及學務副校長陳正豪教授, *BBS*

(b) Three elected staff members appointed by Council
三名經推選並由校董會委任的員工成員
(i) elected by and from full-time staff
由全職員工從全職員工中選出
Dr Jonathan Chan Ming-yin 陳銘賢博士
Dr Rodney Chu Wai-chi 朱偉志博士
(ii) elected by and from the Senate
由教務委員會從教務委員會中選出
Prof. Iris Benzie

(c) Seventeen members who are not employees or
students of the University or public officers, of whom
十七名非大學僱員或學生或公職人員的成員，其中
(i) nine shall be appointed by the Chief Executive
九名須由行政長官委任
Mr Chan Kam-lam 陳鑑林先生, *GBS, JP*
Mr Jimmy Kwok Chun-wah 郭振華先生, *BBS, MH, JP*
Mr Lau Ping-cheung 劉炳章先生, *SBS, JP*
Mr Stephen Liu Ling-hong 廖凌康先生
Mr Peter Sit Kien-ping 薛建平先生
Mr Jaime Sze Wine-him 施榮忻先生, *JP*
Mr Augustus Tang Kin-wing 鄧健榮先生

(ii) eight shall be appointed by the Council
八名須由校董會委任
Ms Shirley Chan Suk-ling 陳淑玲女士, *JP*
Ir Prof. James Lau Chi-wang 劉志宏教授工程師, *BBS, JP*
Ms Julia Lau Man-kwan 劉文君女士
Ir Dr Humphrey Leung Kwong-wai 梁廣偉博士工程師, *JP*
Dr Raymond Leung Siu-hong 梁少康博士
Mr Richard Leung Tim-chiu 梁甜昭先生
Ms Amy Lung Pui-ying 龍佩英女士

(d) One member from the alumni who is not an employee
of the University and who shall be appointed by
the Council
一名由校董會委任和非大學僱員的校友成員
Mr Alex Wong Chun-bong 王振邦先生

(e) Two members from the full-time students appointed
by the Council
兩名由校董會委任的全日制學生成員
(i) elected by and from undergraduate and
sub-degree students
由全日制本科生及學位以下程度課程學生從全日制本科生
及學位以下程度課程學生中選出
Mr Ethan Kwok Chiu-lam 郭晁霖先生
(ii) elected by and from postgraduate students
由全日制研究生從全日制研究生中選出
(to be elected)
(有待選出)

Secretary 秘書
Miss Connie Chan Yuk-wa 陳育華小姐

*Members appointed under category (c)(i)   根據類別(c)(i)獲委任的成員
**Member appointed under category (c)(ii)   根據類別(c)(ii)獲委任的成員

Membership of Univeristy Court (as of 30 June 2016)
大學顧問委員會成員 (2016 年 6 月 30 日名單)

Chairman 主席
Professor Roy Chung Chi-ping 鍾志平, *BBS, JP*

Honorary Chairmen 榮譽主席
Dr Tung Chee-chen 董建成博士, *GBS, JP*
Dr Sir Gordon Wu Ying-sheung 胡應湘爵士, *GBS, KCMG, FICE*

Ex-officio Members 當然委員
Chairman of Council 校董會主席
Mr Chan Tze-ching 陳子政先生, *BBS, JP*
Deputy Chairman of Council 校董會副主席
Dr Lam Tai-fai 林大輝博士, *SBS, JP*
Treasurer of the University 大學司庫
Dr Lawrence Li Kwok-chang 李國祥醫生, *JP*
President of the University 香港理工大學校長
Prof. Timothy W. Tong 唐偉章教授, *JP*
A member of Senior Management nominated
by the President 由校長指派的大學高層人員
Prof. Angelina Yuen 阮曾媛琪教授, *BBS, JP*
Vice President (Student and Global Affairs)
副校長（學生及環球事務）

President of Federation of the PolyU Alumni Associations
香港理工大學校友會聯會會長
Mr Alex Wong Chun-bong 王振邦先生
President of Students' Union 香港理工大學學生會會長
Mr Franco Wong Chak-hang 黃澤鏗先生
Immediate Past Chairman of Council 上屆校董會主席
Ms Marjorie Yang Mun-tak 楊敏德女士, *GBS, JP*

Honorary Members 榮譽委員
Dr the Hon. Chan Sui-kau 陳瑞球博士, *GBM, GBS, JP*
Prof. Patrick Fung Yuk-bun 馮鈺斌教授, *JP*
Dr the Hon. Stanley Ho 何鴻燊博士, *GBM, GBS, OBE*
Ms Katherine Hung Siu-lin 洪小蓮女士
The Hon. Jeffrey Lam Kin-fung 林健鋒議員, *GBS, JP*
Prof. Kenneth Lam Yiu-kin 林耀堅教授
Mr Lawrence Lam Yin-ming 林彥明先生, *PMSM*

Dr Allen Lee Peng-fei 李鵬飛博士, *JP*
Dr the Hon. Lui Che-woo 呂志和博士, *GBM, MBE, JP*
Ir Prof. Ng Sai-ho 吳世豪教授工程師
Dr Danny Ngai Kam-fai 倪錦輝博士, *JP*
Mr James Pei-chun Tien 田北俊先生, *GBS, JP*
Dr Henry Tseng Chee 曾琦維博士
Dr Allan Wong Chi-yun 黃子欣博士, *GBS, JP*

Members 委員
Mr Dennis Chan Shui-lun 陳瑞麟先生
Dr Raymond Chan 陳煒文博士, *JP*
Dr Francis Choi Chee-ming 蔡志明博士, *GBS, JP*
Dr Jonathan Choi Koon-shum 蔡冠深博士, *GBS, JP*
Ms Irene Chow Man-ling 周雯玲女士
Mr Oscar Chow Vee-tsung 周維正先生
Ir Prof. Johnny Fan Siu-kay 樊紹基教授工程師
Ms Pansy Ho 何超瓊女士, *JP*
Mr Billy Lam Chung-lun 林中麟先生, *GBS, JP*
Mrs Yvonne Law Shing Mo-han 羅盛慕嫻女士, *JP*
Mr Lee Ka-shing 李家誠先生
Mr Laurence Li Lu-jen 李律仁先生, *JP*
Prof. Liu Sing-cheong 廖勝昌教授, *JP*
Mr Andrew Lo Ching-leung 羅正亮先生
Mr Joseph Lo Kin-ching 勞建青先生
Dr the Hon. Victor Lo Chung-wing 羅仲榮博士, *GBM, GBS, OBE, JP*

Mr Alex Lui Chun-wan 雷震寰先生
Mr Ng Wai-hung 伍偉雄先生, *MH*
Ms Winnie Ng Wing-mui 伍穎梅女士
Mrs Katherine Ngan Ng Yu-ying 顏吳餘英女士, *MH, JP*
Prof. Kenneth Pang Tsan-wing 彭贊榮教授, *SBS*
Dr Patrick Poon Sun-cheong 潘燊昌博士
Mr Irons Sze Wing-wai 施懷356先生, *BBS, JP*
Mr Cliff Sun Kai-lit 孫啟烈先生, *BBS, JP*
Dr Henry Tan 陳亨利博士, *BBS, JP*
Ir Dr Peter Wong Kwok-keung 王國強博士工程師, *GBS, JP*
Dr Loretta Yam Yin-chun 任燕珍醫生, *BBS*
Prof. Eric C. Yim 嚴志明教授, *JP*
Dr Yu Kwok-chun 余國春博士, *GBS, SBS, JP*
Dr the Hon. Jose Yu Sunsay 楊孫西博士, *GBM, GBS, JP*
Mrs Betty Yuen So Siu-mai 阮蘇少湄女士

Secretary 秘書
Miss Connie Chan Yuk-wa 陳育華小姐

REPORT OF THE COUNCIL 校董會報告

I. Standing Committees of Council as of 30 June 2016
校董會轄下的常設委員會（截至2016年6月30日）

1. Audit Committee 審核委員會

Terms of Reference

1. The Audit Committee will play an advisory role and report directly to Council.
2. It will perform a review of the University's annual accounts, focusing on the adequacy and fairness of disclosure, before its submission to Council for approval.
3. It will be responsible for ensuring that an appropriate control environment is maintained, that risks are identified and appropriate controls implemented to address the risks, and that such controls are functioning effectively.
4. It will satisfy itself that external and internal audits are functioning effectively.
5. It will approve the appointment or re-appointment of external auditors.
6. It will meet with, as necessary, the external auditors and assess key audit findings, and with internal auditors and receive copies of all internal audit reports.
7. It may be invited to assist Council in addressing other relevant issues that might emerge from time to time.
8. It will invite relevant units and executives of the University to support its work.

職權範圍

1. 審核委員會為直接向校董會匯報的諮詢組織。
2. 審核大學的年度帳目，特別是有關資料的披露是否充足和合理，再提交校董會審批。
3. 確保大學具備合適的監管機制，能有效地識別和控制風險。
4. 確保校外及內部稽核有效運作。
5. 委任或續聘校外核數師。
6. 視乎需要，與校外核數師會面並評估主要稽核結果，並與大學稽核組審閱所有內部稽核報告。
7. 協助校董會處理其他相關事務。
8. 視乎需要，邀請大學有關部門及行政人員協助審核工作。

Membership 成員

Chairman 主席:
A lay member of Council with appropriate expertise, excluding those serving on other Council Standing Committees, appointed by Council Chairman
一名由校董會主席委任，具專業知識的校外校董會成員
（已出任其他常設委員會委員的校董會成員除外）
Mr Augustus Tang Kin-wing 鄧健榮先生

Members 成員:
Two lay members of Council with appropriate expertise, excluding those serving on other Council Standing Committees, appointed by Council Chairman
兩名由校董會主席委任，具專業知識的校外校董會成員
（已出任其他常設委員會委員的校董會成員除外）
Mr Jimmy Kwok Chun-wah 郭振華先生, *BBS, MH, JP*
Mr Alex Wong Chun-bong 王振邦先生

Secretary 秘書:
Head, Internal Audit Unit 內部稽核組總幹事
Mr William Wu 胡惠連先生

2. Campus Development Committee 校園發展委員會

Terms of Reference 職權範圍

1. To advise Council on all questions relating to the acquisition, purchase, lease, development, erection, alteration and maintenance of all the University's lands and buildings.
2. To advise on and approve on behalf of Council, or endorse for Council's approval, as appropriate, the appointment of architects and other professional consultants for the development of buildings and acquisition and installation of plant and equipment.
3. To examine and approve sketch designs and estimates.
4. To receive reports and to approve on behalf of Council, or endorse for Council's approval, as appropriate, recommendations from the Works Tender Board.
5. To appoint sub-committees or project teams, as and when necessary, to deal with major building projects.

職權範圍

1. 就一切有關大學土地及物業的持有、購置、租賃、發展、興建、維修及保養方面的事宜向校董會提供意見。
2. 向校董會建議，或在校董會授權下代表校董會就興建大學物業及添置設備委任建築師及其他專業顧問。
3. 審批設計圖則及預算。
4. 審閱工程投標委員會報告，並向校董會建議或在校董會授權下代表校董會審批工程投標委員會的建議。
5. 如有需要，委任附屬委員會或項目小組處理大學主要建築項目事宜。

Membership 成員

Chairman 主席:
A lay member of Council appointed by Council Chairman
一名由校董會主席委任的校外校董會成員
Dr Raymond Leung Siu-hong 梁少康博士

Members 成員:
Up to five other lay members of Council appointed by Council Chairman
最多五名由校董會主席委任的校外校董會成員
Mr Chan Kam-lam 陳鑑林先生, *SBS, JP*
Dr Lam Tai-fai 林大輝博士, *SBS, JP*
Ms Julia Lau Man-kwan 劉文君女士
Mr Lau Ping-cheung 劉炳章先生, *SBS, JP*
Mr Peter Sit Kien-ping 薛建平先生

The elected staff member who is serving the first year of his/her term of office
首年出任校董會成員的員工代表
Dr Jonathan Chan Ming-yin 陳銘賢博士

President 校長
Prof. Timothy W. Tong 唐偉章教授, *JP*

A member of senior management nominated by the President and appointed by Council Chairman
一名由校長提名並由校董會主席委任的大學高層管理人員
Mr Andy Tong 唐仕恒先生
Vice President (Campus Development & Facilities)
副校長（校園發展及設施管理）

Secretary 秘書:
Director of Campus Development 校園發展總監
Mr Daniel Suen 孫頌強先生

3. Council Membership Nominations Committee (CMNC) 校董會成員提名委員會

Terms of Reference

1. To recommend candidates to Council for appointment as Council Members under Section 10(1)(d)(ii) of the PolyU Ordinance, i.e. Members who are not employees or students of the University or public officers appointed by Council, when vacancy arises.
2. To recommend to Council the re-appointment of existing Council Members appointed under Section 10(1)(d)(ii) of the PolyU Ordinance.
3. In making the recommendations, the CMNC shall seek to achieve a balance of membership in terms of expertise and experience in order to meet the needs of the University.
4. CMNC may invite nominations for Council membership from the University community, including Council members, staff, students and alumni, as deemed appropriate.

職權範圍

1. 當出現空缺時，向校董會推薦人選，出任根據《香港理工大學條例》第10(1)(d)(ii)條委任的非大學僱員或學生或公職人員的校董會成員。
2. 就根據《香港理工大學條例》第10(1)(d)(ii)條委任的現有校董會成員之續任安排，向校董會提交建議。
3. 在提名過程中必須考慮及平衡校董會成員的專業知識及經驗，以配合大學的發展需要。
4. 在適當情況下，委員會可邀請大學社群，包括校董會成員、教職員、學生及校友提名合適人選加入校董會。

Membership 成員

Chairman 主席:
Chairman of Council 校董會主席
Mr Chan Tze-ching 陳子政先生, *BBS, JP*

Members 成員:
Deputy Chairman of Council 校董會副主席
Dr Lam Tai-fai 林大輝博士, *SBS, JP*

Treasurer of the University 大學司庫
Dr Lawrence Li Kwok-chang 李國祥醫生, *JP*

President 校長
Prof. Timothy W. Tong 唐偉章教授, *JP*

Up to two other Council Members appointed by Council Chairman
最多兩名由校董會主席委任的其他校董會成員
Ir Dr Humphrey Leung Kwong-wai 梁廣偉博士工程師
Dr Raymond Leung Siu-hong 梁少康博士

Secretary 秘書:
Secretary to Council 校董會秘書
Miss Connie Chan 陳育華小姐

Note: Members of CMNC shall not participate in the discussion or decision regarding their own re-appointment.
註：校董會成員提名委員會委員不得參與討論或決定其本人的續任事宜。

---

4. Executive Committee 常務委員會

Terms of Reference

1. To consider such matters as are referred to it by Council including the making of decisions with power delegated by Council as appropriate.
2. To provide a forum for initial discussion/information of aspects of strategic planning and development of the University, formulation of proposals and review of major policies, inter alia, and to make recommendations to Council where appropriate.
3. To receive reports from the Standing Committees of Council.
4. To provide advice and opinion on matters of University business at the request of the President.
5. To receive regular reports from Management covering businesses as appropriate of the President.
6. To recommend to Council for approval, and make decision on behalf of Council, as appropriate, on major policies on staffing, appointment and conditions of service.
7. To consider the agenda for forthcoming Council meetings and to give initial consideration as necessary to major items of Council business.
8. In accordance with the general policies of Council, and subject to reporting to Council at the next available opportunity, to deal with items of business, which for reasons of urgency, cannot await to be resolved by the full Council.
9. To monitor the implementation of Council's decisions.

職權範圍

1. 處理校董會指派的事項，包括在校董會授權下代表校董會作出決議。
2. 就大學的策略性規劃及發展進行初步討論或搜集資料，提出建議及檢討主要政策等，並向校董會提供建議。
3. 審閱校董會轄下常設委員會的報告。
4. 應校長要求就大學事務提供建議和意見。
5. 審閱管理層提交的定期報告。
6. 就大學員工的聘任、委任及服務條件等重要政策向校董會作出建議，或在校董會授權下代表校董會決議。
7. 為校董會會議制定議程，及就主要討論事項作初步審議。
8. 根據校董會的指引，處理未及留待全體校董會表決的緊急事項，並盡快向校董會匯報有關決定。
9. 監察校董會決議事項的執行。

Membership 成員

Chairman 主席:
Deputy Chairman of Council 校董會副主席
Dr Lam Tai-fai 林大輝博士, *SBS, JP*

Members 成員:
Treasurer of the University and Chairman of Finance Committee
大學司庫兼財務委員會主席
Dr Lawrence Li Kwok-chang 李國祥醫生, *JP*

Chairman of Campus Development Committee
校園發展委員會主席
Dr Raymond Leung Siu-hong 梁少康博士

Up to three other lay members of Council appointed by Council Chairman
最多三名由校董會主席委任的其他校外校董會成員
(To be appointed) (有待委任)

President 校長
Prof. Timothy W. Tong 唐偉章教授, *JP*

A member of senior management nominated by the President and appointed by Council Chairman
一名由校長提名並由校董會主席委任的大學高層管理人員
Prof. Philip C.H. Chan 陳正豪教授, *BBS*
Deputy President & Provost 常務及學務副校長

The staff member elected by and from Senate
教務委員會選出的校董會成員
Prof. Iris Benzie

Secretary 秘書:
Secretary to Council 校董會秘書
Miss Connie Chan 陳育華小姐

5. Finance Committee 財務委員會

Terms of Reference

1. To advise Council on all matters within the jurisdiction of the Council which have important finance implications including treasury functions, except for investment management.
2. To advise Council on strategies to obtain resources exceeding the levels of funding available from UGC and from tuition fees and other income.
3. To advise Council on proposals from the University Management in respect of triennial estimates, annual budgets and annual budget reviews.
4. To advise Council on preparation of annual financial statements.
5. To receive performance reports on all University retirement schemes.
6. To perform such other functions laid upon it by the Council.

職權範圍

1. 向校董會建議一切受校董會管轄的重要財務事項,包括庫務職責,但投資管理除外。
2. 向校董會建議策略,爭取大學教育資助委員會撥款和學費等收入以外的資源。
3. 就管理層提交的三年期估算、年度財政預算及年度財政預算檢討等建議,向校董會提供意見。
4. 就編製年度財務報表向校董會提供意見。
5. 審閱所有大學退休計劃的表現報告。
6. 執行校董會指派的其他職務。

Membership 成員

Chairman 主席:
Treasurer of the University 大學司庫
Dr Lawrence Li Kwok-chang 李國祥醫生, *JP*

Members 成員:
Up to four other lay members of Council appointed by Council Chairman
最多四名由校董會主席委任的其他校外校董會成員
Ir Prof. James Lau Chi-wang 劉志宏教授工程師, *BBS, JP*
Mr Stephen Liu Ling-hong 廖凌康先生
Ms Amy Lung Pui-ying 龍佩英女士

The elected staff member who is serving the second year of his/her term of office
第二年出任校董會成員的員工代表
Dr Rodney Chu Wai-chi 朱偉志博士

President 校長
Prof. Timothy W. Tong 唐偉章教授, *JP*

A member of senior management nominated by the President and appointed by Council Chairman
一名由校長提名並由校董會主席委任的大學高層管理人員
Dr Miranda Lou 盧麗華博士
Vice President (Administration and Business)
副校長（行政及營運）

Secretary 秘書:
Director of Finance 財務總監
Miss April Wong 黃素琴小姐

6. Honorary Degrees and Awards Committee 榮譽學位及榮銜委員會

Terms of Reference

1. To consider and make recommendations to Council for approval persons on whom the University shall confer Honorary Degrees.
2. To consider and approve nominations for conferment of University Fellowship.
3. To consider any matter associated with the conferment of Honorary Degrees and Honorary Awards that Council/Management may refer to it.

職權範圍

1. 就大學榮譽學位領受人選作出考慮,並向校董會提交建議。
2. 考慮及審批大學院士領受人選。
3. 就校董會／管理層提出有關頒授榮譽學位及榮銜的相關事宜作出考慮。

Membership 成員

Chairman 主席:
Chairman of Council 校董會主席
Mr Chan Tze-ching 陳子政先生, *BBS, JP*

Members 成員:
Chairman of Executive Committee 常務委員會主席
Dr Lam Tai-fai 林大輝博士, *SBS, JP*

Chairman of Campus Development Committee
校園發展委員會主席
Dr Raymond Leung Siu-hong 梁少康博士

Chairman of Finance Committee 財務委員會主席
Dr Lawrence Li Kwok-chang 李國祥醫生, *JP*

President 校長
Prof. Timothy W. Tong 唐偉章教授, *JP*

A member of senior management nominated by the President and appointed by Council Chairman
一名由校長提名並由校董會主席委任的大學高層管理人員
Prof. Angelina Yuen 阮曾媛琪教授, *BBS, JP*
Vice President (Global & Student Affairs)
副校長（學生及環球事務）

Up to two senior academics nominated by the President and appointed by Council Chairman
最多兩名由校長提名並由校董會主席委任的高層學術人員
Prof. Edwin Cheng 鄭大昭教授
Dean, Faculty of Business 工商管理學院院長

Prof. H.C. Man 文効忠教授
Dean, Faculty of Engineering 工程學院院長

Secretary 秘書:
Secretary to Council 校董會秘書
Miss Connie Chan 陳育華小姐

7. Investment Committee 投資委員會

Terms of Reference

1. To recommend to Council the investment objectives, as promulgated in the Statement of Investment Policies and Guidelines (SIPG).
2. To formulate investment strategies for the management of University's Working Capital Fund, in pursuit of the objectives stated in the SIPG.
3. Pursuant to the delegated authority from Council, to engage the services of investment consultants and professionals, appoint external fund managers and custodians and to terminate their engagement, where necessary.
4. To establish appropriate and relevant investment benchmark, for the purpose of monitoring the performance of external fund managers / Finance Office who manage the investment portfolios as well as the performance of the Working Capital Fund itself.
5. To expeditiously deal with investment business items in times of exigency, for and on behalf of Council, and to report such dealings to Council via the Executive Committee.
6. To advise Council on proposals from the University Management in respect of investment management.
7. To perform such other functions laid upon it by the Council.

職權範圍

1. 根據大學的投資政策及指引,向校董會建議投資目標。
2. 根據投資政策及指引所列的投資目標,制訂投資策略以管理大學的營運資金。
3. 根據校董會的授權,聘任投資顧問及專業人士,委任校外基金經理及保管人,並在有需要時終止有關聘任。
4. 制訂適當及相關的投資指標,以監察負責管理大學投資組合的校外基金經理和大學財務處的表現,以至大學營運資金的投資回報。
5. 在緊急情況下,代表校董會迅速處理投資事宜,並透過常務委員會向校董會匯報有關交易。
6. 就管理層的投資管理建議向校董會提供意見。
7. 執行校董會指派的其他職務。

Membership 成員

Chairman 主席:
A member of Council appointed by Council Chairman
一名由校董會主席委任的校董會成員
Mr Richard Leung 梁甜昭先生

Members 成員:
Treasurer of the University 大學司庫
Dr Lawrence Li Kwok-chang 李國祥醫生, *JP*

A member of senior management nominated by the President and appointed by Council Chairman
一名由校長提名並由校董會主席委任的大學高層管理人員
Dr Miranda Lou 盧麗華博士
Vice President (Administration and Business)
副校長（行政及營運）

One to two members of Council, who are not members of the Finance Committee, appointed by Council Chairman
一至兩名由校董會主席委任而非財務委員會成員的校董會成員
Mr Jaime Sze Wine-him 施榮忻先生, *JP*

One to two independent non-Council members, who are experts in investment, appointed by Council Chairman
一至兩名由校董會主席委任而非校董會成員的資深投資專家
Mr David C.L. Cheung 張正樑先生
Mr Chung Man-wing 鍾民穎先生

Secretary 秘書:
Director of Finance 財務總監
Miss April Wong 黃素琴小姐

8. Knowledge Transfer Committee 知識轉移委員會

Terms of Reference

1. To advise Council on matters relating to knowledge and technology transfer, including the development of policies and an effective model for knowledge and technology transfer, the establishment of an effective governance structure and accountability as well as exit strategies for the University's involvements in knowledge and technology transfer initiatives and activities.

2. To review from time to time the effectiveness of the prevailing policies and model for knowledge and technology transfer.

3. To receive periodic reports from Management on the performance of the University's involvements in knowledge and technology transfer initiatives and activities.

4. To provide advice and opinion on matters relating to knowledge and technology transfer at the request of the President.

職權範圍

1. 就知識與科技轉移向校董會提交建議，包括為大學參與知識與科技轉移制訂政策及有效運作模式、建立相關的管治架構、問責機制及退出策略。

2. 定期檢討大學的知識與科技轉移政策及模式的成效。

3. 審閱管理層定期提交的知識與科技轉移報告。

4. 應校長要求，就有關知識與科技轉移提供建議及意見。

Membership 成員

Chairman 主席:
A lay member of Council appointed by Council Chairman
一名由校董會主席委任的校外校董會成員
Ir Dr Humphrey Leung Kwong-wai 梁廣偉博士工程師

Members 成員:
Up to three other lay members of Council and/or external members appointed by Council Chairman
最多三名由校董會主席委任的其他校外校董會成員或校外人士
Ir Daniel Lai 賴錫璋工程師, *BBS, JP*
Dr Raymond Leung Siu-hong 梁少康博士

Up to two members of senior management nominated by the President and appointed by Council Chairman
最多兩名由校長提名並由校董會主席委任的大學高層管理人員
Dr Miranda Lou 盧麗華博士
Vice President (Administration & Business)
副校長（行政及營運）
Ir Prof. Alexander Wai 衛炳江教授工程師
Vice President (Research Development)
副校長（科研發展）

Up to two other staff members nominated by the President and appointed by Council Chairman
最多兩名由校長提名並由校董會主席委任的其他教職員
Prof. Ding Xiaoli 丁曉利教授
Chair Professor, Department of Land Surveying and Geo-Informatics
土地測量及地理資訊學系講座教授

Prof. K.L. Yung 容啟亮教授
Professor, Department of Industrial and Systems Engineering
工業及系統工程學系教授

Secretary 秘書:
A staff member appointed by the President
一名由校長委任的員工
Ms Maquita Wong 王寶卿女士
Administrative Manager, Institute for Entrepreneurship
企業發展院行政經理

---

9. Senior Executives Evaluation and Compensation Committee
管理層評核及薪酬委員會

Terms of Reference

1. To establish policies governing the appointment, compensation, evaluation, removal and terms of office of the President, the Deputy President and Provost, the Executive Vice President and Vice Presidents of the University, and the terms of office of Faculty Deans.

2. To recommend for Council's approval the appointment, re-appointment and/or removal of the President, the Deputy President and Provost and the Executive Vice President, and the terms and conditions of employment inclusive of salary and benefits, and to recommend to Council for approval on changes to the terms and conditions of employment of the President, the Deputy President and Provost and the Executive Vice President or make decisions on behalf of Council on minor changes to their terms and conditions of employment as appropriate.

3. To, upon the recommendation of the President, approve on behalf of Council the appointment, re-appointment and/or removal of Vice Presidents, and the terms and conditions of employment inclusive of salary and benefits as well as the change thereof whenever deemed necessary and appropriate.

4. To receive from the President annually his major objectives for the year concerned and provide advice to him on such objectives; to receive annually a narrated report from the President on his accomplishment against agreed objectives of the year concerned and evaluate his performance based on the agreed objectives; and to receive a report of his performance review conducted according to the practice of the university and in a manner agreed with this Committee.

5. To comprehensively review the performance of the President prior to the end of each of his term of office. Wherever applicable, to make recommendations to Council on whether the incumbent should be offered further appointment and the conditions thereof.

6. To receive annually a report from the President on the performance of the Deputy President and Provost, the Executive Vice President, Vice Presidents and Faculty Deans conducted according to the practice of the University.

7. To decide, on behalf of Council, detailed arrangements on the provision of benefits or facilities to the President, the Deputy President and Provost and the Executive Vice President and on other matters relating to their work in the University; to provide interpretation on their terms and conditions of appointment with the University and exercise discretion in respect of the President's, the Deputy President and Provost's and Executive Vice President's personal affairs in a similar manner as the President exercises discretion with regard to the generality of his subordinate staff.

職權範圍

1. 制訂有關校長、常務及學務副校長、行政副校長和副校長的任命、薪酬、評核、免職和任期，以及學院院長任期的政策。

2. 就校長、常務及學務副校長和行政副校長的任命、續任、免職，以及就訂定或更改其聘任條款及條件，包括薪酬及福利等，向校董會提交建議，並在適當情況下代表校董會，就輕微改動他們的聘任條款及條件作出決定。

3. 審議校長就副校長的任命、續任、免職，以及就訂定或更改其聘任條款及條件，包括薪酬及福利等提交的建議，並代校董會作出決議。

4. 審閱校長每年提交的年度工作目標，並就有關目標向校長提供建議；審閱校長每年按其年度工作目標而提交的工作報告，並評核其工作表現；審閱按照大學制度及此委員會同意的形式完成的校長工作表現評估報告。

5. 在校長每次任期完結前，全面評估其工作表現。在適當情況下，就現任校長應否獲得續任及其聘用條件向校董會作出建議。

6. 審閱每年由校長按照大學制度對常務及學務副校長、行政副校長、副校長及學院院長進行的工作表現評估報告。

7. 代表校董會決定向校長、常務及學務副校長，及行政副校長提供的福利或設施，以及其他工作相關事宜的細節安排；就他們的委任條款及條件提供闡釋，及就他們的某些個人事務作出決定（與校長處理其下屬職員的相關情況相若）。

Membership 成員

Chairman 主席:
Chairman of Council 校董會主席
Mr Chan Tze-ching 陳子政先生, *BBS, JP*

Ex-officio 當然成員:
President 校長 *
Prof. Timothy W. Tong 唐偉章教授, *JP*

Members 成員:
Lay members of Executive Committee 常務委員會校外成員
Dr Lam Tai-fai 林大輝博士, *SBS, JP*
Dr Raymond Leung Siu-hong 梁少康博士
Dr Lawrence Li Kwok-chang 李國祥醫生, *JP*

Secretary 秘書:
Secretary to Council 校董會秘書
Miss Connie Chan 陳育華小姐

*The President shall be excluded in the event that he/she is the subject of review or discussion.
校長不會參與有關其本人的評核或討論。

10. The Hong Kong Polytechnic University Foundation 香港理工大學基金

Objectives

To support the University to achieve the following goals:

- To enhance the quality of teaching and learning through the improvement of facilities and related resources of the University
- To advance research and technology development to meet the needs of various sectors of the society
- To further the all-round development of the students at the University and to enhance their competitiveness

目標

支持理大實踐以下目標：

- 增善大學設施與資源，以提升教學質素
- 推動科研和科技發展，以回應社會不同界別的需求
- 促進學生全人發展及提升其競爭力

Officers 主管人員

Chairman 主席:
Dr Patrick Poon Sun-cheong 潘燊昌博士

Deputy Chairman 副主席:
Mrs Katherine Ngan Ng Yu-ying 顏吳餘英女士, *MH, JP*

Treasurer 司庫:
Prof. Roy Chung Chi-ping 鍾志平教授, *BBS, JP*

Secretary 秘書:
Dr Kitty Yam 任婉雯博士

Governing Committee 管治委員會

Chairman 主席:
Dr Patrick Poon Sun-cheong 潘燊昌博士

Deputy Chairman 副主席:
Mrs Katherine Ngan Ng Yu-ying 顏吳餘英女士, *MH, JP*

Members 成員:
Mr Daniel C.Y. Chan 陳正欣先生
Dr Raymond Chan 陳煒文博士, *JP*
Ms Shirley Chan Suk-ling 陳淑玲女士, *JP*
Prof. Angel Chan Lau Siu-po 劉陳小寶教授, *BBS, JP*
Ms Fiona Cheung Sum-yu 張心瑜女士, *MH*
Prof. Roy Chung Chi-ping 鍾志平教授, *BBS, JP*
Ir Prof. Johnny Fan Siu-kay 樊紹基教授工程師
Ms Katherine Hung Siu-lin 洪小蓮女士
Miss Cally Kwong 鄺美雲小姐
Mrs Nina Lam 林李婉冰女士, *MH*
Mr Patrick Ma Ching-hang 馬清鏗先生, *BBS, JP*
Prof. Kenneth Pang Tsan-wing 彭贊榮教授, *SBS*
Mr Richard Sun Po-yuen 孫寶源先生, *JP*
Dr Jimmy Tang Kui-ming 鄧鉅明博士, *MH, JP*
Mr Kenneth Ting Woo-shou 丁午壽先生, *SBS, JP*
Ir Prof. Tsui Tack-kong 崔德剛教授工程師
Ir Wong Tit-shing 黃鐵城工程師
Mr Johnny Yeung 楊志雄先生, *MH*

Treasurer of the University 大學司庫:
Dr Lawrence Li Kwok-chang 李國祥醫生, *JP*

President of the University 大學校長:
Prof. Timothy W. Tong 唐偉章教授, *JP*

Up to two senior staff members of the University who are responsible for institutional advancement
不多於兩名專責大學發展之高層人員
Dr Miranda Lou 盧麗華博士
Vice President (Administration and Business) 副校長（行政及營運）

Prof. Angelina Yuen 阮曾媛琪教授, *BBS, JP*
Vice President (Student and Global Affairs) 副校長（學生及環球事務）

II. Meeting attendance statistics of Council and Council Committees (1 July 2015 - 30 June 2016)
校董會及轄下委員會的會議出席率（2015 年7月1日至2016 年6月30日）

	1st meeting 第一次會議	2nd meeting 第二次會議	3rd meeting 第三次會議	4th meeting 第四次會議
Council 校董會	82%	95%	91%	87.5%
Audit Committee 審核委員會	100%	100%	-	-
Campus Development Committee 校園發展委員會	89%	100%	56%	100%
Council Membership Nominations Committee 校董會成員提名委員會	100%	-	-	-
Executive Committee 常務委員會	100%	100%	100%	100%
Finance Committee 財務委員會	83%	100%	100%	-
Honorary Degrees & Awards Committee 榮譽學位及榮銜委員會	62.5%	-	-	-
Investment Committee 投資委員會	100%	100%	83%	83%
Knowledge Transfer Committee 知識轉移委員會	100%	100%	-	-
Senior Executives Evaluation & Compensation Committee 管理層評核及薪酬委員會	83%	83%	100%	100%
The Hong Kong Polytechnic University Foundation 香港理工大學基金	50%	62.5%	-	-

III. Related party transactions 關連人士交易

For information on related party transactions, please refer to note 33 of The Hong Kong Polytechnic University Financial Report 2015/16.

關連人士交易資料，請見香港理工大學2015/16年度財務報告的附註33。

IV. Biographies of Council Members 校董會成員簡歷

Chairman 主席

Mr Chan Tze-ching, *BBS, JP*
陳子政先生, *BBS, JP*

Chan Tze-ching is a senior adviser to The Bank of East Asia and CVC Capital Partners. Prior to this, he spent 27 years with Citibank and held senior management positions in Japan, Taiwan, Hong Kong and Greater China.

Among the many commercial, public and NGO engagements, he is an Independent Non-executive Director of the Hong Kong Exchanges and Clearing Limited and Mongolian Mining Corporation, Non-Executive Director of AFFIN Holdings Berhad and Rizal Commercial Banking Corporation, Member of the Financial Reporting Council, HK Tourism Board, Executive Committee of Investor Education Centre, Standing Commission on Civil Service Salaries and Conditions of Service, Board of the Community Chest of Hong Kong and Hong Kong Red Cross Council.

陳子政現任東亞銀行有限公司及私募基金CVC Capital Partners Limited 高級顧問。之前，他任職花旗銀行二十七年，分別在中、港、台、日等地擔當要職。

其他職務包括港交所和Mongolian Mining Corporation獨立非執行董事，馬來西亞 Affin Holdings Berhad 和菲律賓銀行 Rizal Commercial Banking Corporation非執行董事。陳先生亦擔任多項公職，包括財匯局、旅發局及投資者教育中心執行委員會、公務員薪常會，公益金董事會及紅十字會董事會等成員。

Treasurer of the University 大學司庫

Dr Lawrence Li Kwok-chang, *JP*
李國祥醫生, *JP*

Lawrence Li has been a specialist in Ear, Nose and Throat Surgery in Hong Kong since 1982. Graduated from the Medical School at University of Newcastle upon Tyne in 1977, he is now a Clinical Associate Professor (honorary) in the Department of Otorhinolaryngology, Head and Neck Surgery of The Chinese University of Hong Kong.

Dr Li has been contributing to the community through serving on various committees of the HKSAR Government and professional bodies. He is currently a member of the Appeal Board Panel constituted under the Human Organ Transplant Ordinance, Hong Kong Housing Society and its Special Committee on Elderly Housing, the Research Projects Vetting Subcommittee of the Environment and Conservation Fund, and the Town Planning Board.

李國祥為耳鼻喉科專家，1982年開始在港執業。1977年，李氏畢業於紐卡素大學醫學院，現任香港中文大學耳鼻咽喉一頭頸外科學系名譽臨床副教授。

李醫生積極服務社會，出任多個政府轄下委員會及專業團體成員等公職。現時，李醫生擔任根據《人體器官移植條例》成立的上訴委員會備選委員成員、香港房屋協會及其長者房屋特別委員會成員、環境及自然保育基金研究項目審批小組成員，以及城市規劃委員會成員。

Deputy Chairman 副主席

Dr Lam Tai-fai, *SBS, JP*
林大輝博士, *SBS, JP*

Lam Tai-fai was a recipient of the Young Industrialist Award of Hong Kong in 2000, and was awarded the Outstanding Alumni Award, the University Fellowship and an Honorary Doctorate of Business Administration by PolyU in 2001, 2000 and 2004 respectively. He was a Member of the Third Shatin District Council, Member of the Fourth and Fifth Legislative Council of HKSAR as well as Chairman of Education Panel during the terms. He is currently a Member of the National Committee of Chinese People's Political Consultative Conference (CPPCC) and Standing Committee Member of Henan Provincial Committee of CPPCC.

He established the first Master of Art programme in Fashion and Textile Design for PolyU in 2000. He is the Founder and currently Supervisor and Incorporated Management Committee Chairman of Lam Tai Fai College in Hong Kong, and also Chairman-elect of the Hong Kong Sports Institute.

林大輝榮獲2000年香港青年工業家獎，2001年獲選為傑出理大校友，並於2000及2004年分別獲頒授理大院士及理大工商管理榮譽博士榮譽。他是香港特別行政區第三屆沙田區議會、第四屆及第五屆立法會議員暨立法會教育事務委員會主席。現為全國政協委員，以及河南省港區政協常委。

他在2000年為理大創辦首個「服裝及紡織品設計」全日制碩士課程，並於2004年創辦「林大輝中學」，擔任校監及校董會主席，並為候任香港體育學院主席。

MEMBERS 成員

President 校長

Prof. Timothy W. Tong, *JP*
唐偉章教授, *JP*

Timothy W. Tong takes office as President of The Hong Kong Polytechnic University on 1 January 2009. He was Dean of the School of Engineering and Applied Science at The George Washington University in the United States.

Prof. Tong has overseen the transformation of PolyU from a three-year to a four-year baccalaureate system that gives unique programmatic emphasis on developing the social responsibility of students. PolyU has also implemented teaching and research programmes in the area of sustainable urban development.

Prof. Tong actively engages in public service. He is Chairman of the Citizens Advisory Committee on Community Relations of the Independent Commission Against Corruption (ICAC), Chairman of the Steering Committee of the Pilot Green Transport Fund and a member of the Advisory Committee on Innovation and Technology, to name a few.

唐偉章自2009年1月出任香港理工大學校長。執掌理大前，唐教授為美國喬治華盛頓大學工程及應用科學院院長。

唐教授帶領理大善用大學課程從三年制轉為四年制的機遇，重點培育學生的社會責任感；大學亦進行多項推動市區可持續發展的課程及研究項目。

唐教授熱心參與公共事務，其中包括出任廉政公署社區關係市民諮詢委員會主席、綠色運輸試驗基金督導委員會主席，以及創新及科技諮詢委員會委員等。

Deputy President and Provost 常務及學務副校長

Prof. Philip C.H. Chan, *BBS*
陳正豪教授, *BBS*

Philip Chan is the Deputy President and Provost of PolyU. He received his Bachelor of Science degree in Electrical Engineering (Highest Honor) from the University of California at Davis, and Master of Science degree and Doctor of Philosophy degree in Electrical Engineering from the University of Illinois at Urbana-Champaign (UIUC). He taught at UIUC and then joined Intel Corporation, Santa Clara, California.

Prof. Chan joined The Hong Kong University of Science and Technology in 1991 as a founding member of the University, where he served as Head of the Department of Electronic and Computer Engineering, Director of Microelectronics Fabrication Facility, and Dean of Engineering. He is a Fellow of the Hong Kong Institution of Engineers, Institute of Electrical and Electronic Engineers and Hong Kong Academy of Engineering Sciences.

He advised the Government on the setting up of the Hong Kong Applied Science and Technology Research Institute and currently serves on its Board of Directors and is Chairman of the Technology Committee. He has served as a panel member on the Research Grants Council and University Grants Committee's Research Assessment Panels. He received the ECE Distinguished Alumni Award from UIUC in 2010, and the Bronze Bauhinia Star from the HKSAR Government in 2013.

陳正豪現任理大常務及學務副校長。他在加州大學取得學士學位(最高榮譽)，在伊利諾大學（伊大）取得電機工程理學碩士及博士學位。他曾任教伊大，其後任職英特爾。

陳教授於1991年加入香港科技大學(科大)，是科大的創校成員，曾任電子及計算機工程學系系主任、微電子學製造實驗室主任和工學院院長。他是工程師學會院士、電機及電子學工程師聯合會院士和香港工程科學院院士。

陳教授曾建議政府成立香港應用科技研究院有限公司，現為該公司的董事局成員及科技委員會主席。他亦曾任研究資助局及大學教育資助委員會研究評審小組的成員。2010年，他獲伊大頒發傑出校友獎；2013年獲香港特區政府頒授銅紫荊星章。

Dr Rodney Chu Wai-chi
朱偉志博士

Rodney Chu received his Bachelor of Arts and Master of Arts degrees from the University of Cambridge, Master of Philosophy degree from the Chinese University of Hong Kong and Doctor of Philsosphy degree from the University of Queensland. He is currently an Assistant Professor of PolyU's Department of Applied Social Sciences, and teaches subjects on 'Hong Kong Society', 'Contemporary Chinese Society' and 'Digital Technologies and Social Development'. He has been the Chair of the Department's Learning and Teaching Committee since 2013. He has been an elected Council Member for three consecutive rounds since 2012, and an elected Chairperson of the Hong Kong Polytechnic University Staff Association since 2013.

朱偉志是英國劍橋大學文學士及碩士、香港中文大學哲學碩士，以及澳洲昆士蘭大學哲學博士。現為理大應用社會科學系助理教授，主要教授「香港社會」、「當代中國社會」及「資訊科技與社會發展」等科目，並自2013年起為學系的「教學委員會」主席。他自2012年起連續三屆當選為校董會員工成員，並由2013年起當選理大教職員協會主席。

Elected staff members 員工成員

Dr Jonathan Chan Ming-yin
陳銘賢博士

Jonathan Chan is an Assistant Professor of the Department of Building Services Engineering in PolyU. His major research areas are in heating, ventilation and air-conditioning, and teaching pedagogy.

Dr Chan serves the public in various capacities. He is an External Examiner of the Hong Kong Examination and Assessment Authority and Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications. He was a Member of the Appeal Board Panel set up by the Electrical and Mechanical Services Department under the Builder's Lifts and Tower Working Platforms (Safety) Ordinance (Chapter 470), and a Member of the Appeal Tribunal Panel set up by the Planning and Lands Branch of the Development Bureau under Section 45 of the Building Ordinance.

陳銘賢是理大屋宇設備工程學系助理教授，主要研究領域為暖通空調及教學方法。

陳博士在不同崗位上為公眾服務，分別為香港考試及評核局和香港學術及職業資歷評審局出任外評人員。他亦曾擔任機電工程署根據建築工地升降機及塔式工作平台(安全)條例(第四百七十章)成立的上訴委員會備選委員成員，以及發展局規劃地政科根據《建築物條例》第四十五條委出的上訴審裁團成員。

Ir Prof. Albert P.C. Chan
陳炳泉教授工程師

Albert Chan holds a Master of Science degree in Construction Management and Economics from the University of Aston in Birmingham, and a Doctor of Philosophy degree in Project Management from the University of South Australia.

He joined the Department of Building and Real Estate of PolyU in 1996 and was its Associate Head (Teaching) from 2005 to 2011; Associate Dean and Interim Dean of the Faculty of Construction and Environment from 2011 to 2013, and from 2013 to 2014 respectively. He has been Head of the Department of Building and Real Estate since March 2015.

陳炳泉持有英國雅斯頓大學建築管理及經濟學理學碩士學位和南澳洲大學項目管理學哲學博士學位。

他於1996年加入理大建築及房地產學系，其後於2005至2011年出任該系副系主任(教學)，並先後擔任建設及環境學院副院長（2011至2013年）及暫任院長（2013至2014年）。自2015年3月起，陳教授出任建築及房地產學系系主任。

Lay members appointed by the Chief Executive
由行政長官委任的校外成員

Mr Chan Kam-lam, GBS, JP
陳鑑林先生, GBS, JP

Chan Kam-lam is a member of the National Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference, and was a member of the Former Legislative Council (1995-1997) and the HKSAR Legislative Council (1997-2016).

Mr Chan has been involved heavily in community services in various capacities including as Board Member of the Airport Authority Hong Kong, Non-Executive Director of the Securities and Futures Commission, Member of the Deposit-Taking Companies Advisory Committee, Member of the Travel Industry Compensation Fund Management Board, and Member of the Advisory Committee on Corruption of Independent Commission Against Corruption.

陳鑑林是全國政協港區委員,並先後擔任立法局議員(1995-1997)及香港特區立法會議員(1997-2016)。

陳先生長期參與社區工作且擔任多項公職,包括香港機場管理局董事會成員、證券及期貨事務監察委員會非執行董事、接受存款公司諮詢委員會委員、旅遊業賠償基金管理委員會委員,以及廉政公署貪污問題諮詢委員會委員等。

Mr Lau Ping-cheung, SBS, JP
劉炳章先生, SBS, JP

Lau Ping-cheung, a chartered surveyor by profession, graduated from the then Hong Kong Polytechnic and holds a Master's Degree in Construction Project Management from The University of Hong Kong. He is a past president and a current fellow of The Hong Kong Institute of Surveyors, a past chairman of the Royal Institution of Chartered Surveyors (Hong Kong Branch), a past chairman of the Surveyors Registration Board, a former member of the HKSAR Legislative Council, a member of the now defunct Long Term Housing Strategy Steering Committee, a former non-executive director of the Urban Renewal Authority, a former member of the Council of City University of Hong Kong and a current member of the Council of The Hong Kong Polytechnic University. Mr Lau is also Chairman of the Hong Kong Coalition of Professional Services and serves as a member of the HKSAR Economic Development Commission, a member of the Basic Law Promotion Steering Committee, a member of the Lantau Development Advisory Committee, and an independent non-executive director of MTR Corporation Limited.

劉炳章為特許測量師,畢業於前香港理工學院,並持有香港大學建築工程管理碩士學位;曾擔任香港測量師學會前會長及為現任資深會員、皇家特許測量師學會(香港分會)前主席、香港專業測量師註冊管理局前主席、香港立法會前任議員、前長遠房屋策略督導委員會委員、市區重建局前非執行董事、香港城市大學校董會前任校董、香港理工大學校董會現任校董。劉先生亦是香港專業聯盟現任主席、香港特區政府經濟發展委員會現任委員、基本法推廣督導委員會委員、大嶼山發展諮詢委員會委員,以及香港鐵路有限公司獨立非執行董事。

Mr Jimmy Kwok Chun-wah, BBS, MH, JP
郭振華先生, BBS, MH, JP

Jimmy Kwok has actively served the community through involvement in many government and advisory bodies over the past two decades. He is currently Deputy Chairman of the Federation of Hong Kong Industries, Chairman of the Advisory Committee of Recycling Fund, Member of the Labour Advisory Board, Ex-officio member of the Standard Working Hours Committee, Member of Personal Data (Privacy) Advisory Committee, and Panel Member of the Municipal Services Appeals Board. Mr Kwok was a former Councillor of the Sham Shui Po District Board and served as its Chairman from 2012 to 2015.

Mr Kwok is Founder of RAM-CHEM group, which engages in the development of surface finishing technology. He possesses various patents in the areas of material and surface finishing chemistry in the US, Japan and China.

郭振華一直熱心服務社會,在過去二十多年來積極參與各項公職。郭先生現為香港工業總會副主席、回收基金諮詢委員會主席、勞工顧問委員會委員、標準工時委員會當然委員、個人資料(私隱)諮詢委員會委員、及市政服務上訴委員會委員。郭先生曾任多屆深水埗區議員,並於2012-2015年擔任深水埗區議會主席。

郭先生是永保化工(香港)有限公司創辦人,公司主要發展金屬表面處理科技,於美國、日本和中國擁有多項物料及表面處理化學科技專利。

Mr Stephen Liu Ling-hong
廖凌康先生

Stephen Liu is a Director of Rider Levett Bucknall Limited. He graduated from the Building and Surveying Department of the then Hong Kong Polytechnic in 1975, and is former President (2001) of the Hong Kong Institute of Surveyors.

He joined Levett and Bailey Chartered Quantity Surveyors Ltd (renamed as Rider Levett Bucknall Ltd in 2007) after graduation and became a partner of the firm in 1986. Rider Levett Bucknall is one of the largest development and construction cost consultancy firms in the world employing a total of over 3,500 staff worldwide.

In public service, Mr Liu is a Director and Honorary Treasurer of the Hong Kong Coalition of Professional Services and a Member of the Town Planning Board.

廖凌康現為利比有限公司董事。他於2001年擔任香港測量師學會會長。廖先生於1975年畢業於前香港理工學院建築及測量學系。

廖先生畢業後便加入利比工料測量師事務所,至今超過四十年,並在1986年成為公司合夥人。利比有限公司為一所國際性大型工程發展及造價諮詢顧問公司,全球員工超過三千五百人。

廖先生的公職包括擔任香港專業聯盟董事兼義務司庫,以及城市規劃委員會成員。

Mr Peter Sit Kien-ping
薛建平先生

Peter Sit is a Senior Partner of Sit, Fung, Kwong & Shum, a solicitor in Hong Kong, a Notary Public and a China-Appointed Attesting Officer. He is a member of the Standing Committee on Standards and Development of the Law Society of Hong Kong and an Examiner of the Overseas Lawyers Qualification Examination.

In public service, Mr Sit is a member of the Standing Committee on Directorate Salaries and Conditions of Service, the Air Transport Licensing Authority and the Appeal Board Panel (Town Planning).

薛建平為薛馮鄺岑律師行高級合夥人,擁有香港執業律師、國際公證人及中國委托公證人資格。薛律師現為香港律師會專業水準及發展常務委員會會員及海外律師資格考試主考官。

薛律師關心公共及社區事務,現擔任首長級薪俸及服務條件常務委員會委員、空運牌照局成員,及上訴委員團(城市規劃)成員。

Mr Augustus Tang Kin-wing
鄧健榮先生

Augustus Tang is a Director and Chief Executive Officer of Hong Kong Aircraft Engineering Company Limited. He is also a Director of Swire Pacific Limited and John Swire & Sons (H.K.) Limited. Mr Tang joined the Swire Group in 1982 and has been appointed to various senior managerial positions. He also worked with Cathay Pacific Airways Limited in Hong Kong, Malaysia and Japan. He graduated from The Chinese University of Hong Kong with a Bachelor's degree in Business Administration, and completed the Stanford Executive Programme at Stanford University in 2002.

鄧健榮現為香港飛機工程有限公司董事及行政總裁、太古股份有限公司常務董事及香港太古集團有限公司董事。鄧先生於1982年加入太古集團,曾出任多個管理層職務,並曾於國泰航空有限公司在香港、馬來西亞及日本的辦事處工作。他畢業於香港中文大學工商管理學士課程,並於2002年完成美國史丹福大學行政人員課程。

Mr Jaime Sze Wine-him, JP
施榮忻先生, JP

Jaime Sze is the Investment Director of Hang Tung Resources Holdings Limited.

Mr Sze is dedicated to serving the community and has established a number of non-government organisations to bring together young elites to contribute to society. He is the Founding and Honorary Chairman of Y Elites Association, President and Honorary Chairman of Centum Charitas Foundations, Vice Chairman of Hong Kong Federation of Fujian, Co-Founding and Honorary Chairman of the ACYF Hong Kong Members Association, and Director and Honorary Chairman of the Committee of Youth Activities in Hong Kong.

Mr Sze is also a member of the Shenzhen Chinese People's Political Consultative Conference, Vice President of the Fujian Province Youth Foundation and the Shenzhen Youth Foundation, and Vice Director of Qianhai Shenzhen-Hong Kong Consulting Committee.

施榮忻為香港恒通資源集團有限公司投資總監。

施先生熱心參與社會服務,曾創立多個非政府團體,凝聚各界青年共同貢獻社會。他是香港菁英會創會兼榮譽主席、百仁基金會長兼名譽主席、香港福建團體聯會會副主席、香港全國青聯委員協進會聯席創會主席、及香港各界青少年活動委員會董事兼名譽主席。

施先生亦為深圳市政協委員、福建省青年聯會及深圳市青年聯會副主席、及前海深港青年事務專業諮詢委員會副主任委員。

Lay members appointed by the Council
由校董會委任的校外成員

Ms Shirley Chan Suk-ling, JP
陳淑玲女士, JP

Shirley Chan is the Vice-Chairman of YGM Trading Limited, a company which engages in fashion retail and distribution business for many world renowned brands. She is a Director of Yangtzekiang Garment Limited, which specialises in high-quality textile and garment manufacturing.

Ms Chan is involved in many public services in the industrial and business sectors, currently serving as a Member of the HKSAR Advisory Group on Implementation of Fashion Initiatives, First Vice-President of the Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong, Council Member of the Hong Kong Trade Development Council, Chairman Emeritus of the Hong Kong Brand Development Council as well as Member of Tianjin Municipal Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference, among many other positions. She founded the Sudden Arrhythmia Death Syndromes Hong Kong Foundation which focuses on youngsters' cardiac health.

陳淑玲為YGM貿易有限公司副主席,公司業務包括時裝批發和零售,並經營多個國際知名品牌。她兼任長江製衣有限公司董事,公司提供高質素一條龍式紡織及製衣業務。

陳女士積極參與業界及工商界的公共事務,擔任多項公職,包括香港特區政府時裝發展措施諮詢小組成員、香港中華廠商聯合會第一副會長、香港貿易發展局成員、香港品牌發展局榮譽主席、中國人民政治協商會議天津市委員會委員等。她創辦了遺傳性心律基金會,致力關注年輕人心臟健康。

Ir Prof. James Lau Chi-wang, BBS, JP
劉志宏教授工程師, BBS, JP

PhD(London); MSc(Manchester); MSc (Economic, London); MBA(CUHK); LLM(HKU); LLB(London); FHKIE; FIStructE; MICE; FCIArb; FHKIArb; Barrister, Gray's Inn; Arbitrator; Adjudicator and Accredited Mediator

James Lau is an Authorised Person, a Registered Structural Engineer and a Registered Geotechnical Engineer. He is the Managing Director of Fong On Construction Group, a company which specialises in ground investigation, foundation, site formation and building construction. He is an adjunct professor of PolyU, the University of Hong Kong, the Hong Kong University of Science and Technology, the City University of Hong Kong and the Technological and Higher Education Institute of Hong Kong. He was a past Vice-President of the Institution of Structural Engineers, United Kingdom; Past Chairman of the Engineer's Registration Board, HK; and Past Chairman of the Structural Division of HKIE as well as an Outstanding Alumni and a University Fellow of PolyU. He served on many government committees and boards, including the Town Planning Board, District Council, Disciplinary Boards of the Buildings Department, and Appeal Tribunal under the Buildings Ordinance.

劉志宏為認可人士，註冊結構及岩土工程師，亦是晃安工程公司董事總經理。該公司專注土地勘察、地基、地盤整理及樓宇建築等業務。他是理大、港大、科大、城大及香港高等教育科技學院的兼任教授。他亦是理大傑出校友及院士，曾任英國結構工程師學會副會長，香港工程師註冊管理局主席及結構工程部主席。他出任多項公職，曾是城市規劃委員會委員，委任區議員，屋宇署的上訴及紀律委員會委員等。

Ir Dr Humphrey Leung Kwong-wai, JP
梁廣偉博士工程師, JP

Humphrey Leung is the Founder and Chief Executive Officer of Growgreen Limited and the Founder and Chairman Emeritus of Solomon Systech Limited.

Dr Leung has over 30 years' experience in the semiconductor industry covering design, wafer fabrication, engineering, manufacturing and marketing.

He is currently Vice Chairman of the Hong Kong Electronic Industries Association and a member of the HKSAR Advisory Committee of Innovation and Technology.

He is a chartered electrical engineer with the Institution of Engineering and Technology (United Kingdom) and a Fellow Member of the Hong Kong Institute of Engineers.

梁廣偉是青萌有限公司創辦人及行政總裁，亦是晶門科技有限公司創辦人及永久榮譽主席。

梁博士投身半導體行業超過三十年，致力發展集成電路晶片設計、製造、工程技術和市場策劃。

他現為香港電子業商會副會長，亦獲委任為香港特別行政區創新及科技諮詢委員會成員。

梁博士乃國際工程技術學會（英國）註冊工程師及香港工程師學會資深會員。

Ms Julia Lau Man-kwan
劉文君女士

Julia Lau is a practicing Architect & Authorised Person, a professional member of the Hong Kong Institute of Architects and a Chartered Member of the Chartered Institute of Logistics and Transport in Hong Kong. She joined Sun Hung Kai Properties Ltd. in 1994 and had worked/completed several large scale/mixed use projects including the International Commerce Centre and Kowloon Station Development. She has over 25 years of planning, architectural design and project management experience, and has also worked for Kowloon Motor Bus Company (1933) Ltd.

She has founded her own practice - "Urbantraces Ltd.", focusing on planning and design work. She is also active in community service and has served on a number of statutory bodies and professional/academic institutions. Currently, she is a member of Hong Kong Housing Authority, Hong Kong Housing Society, Building Appeal Tribunal, ICAC Corruption Prevention Advisory Committee, Aviation Development and Three Runway System Advisory Committee, and Council of the Hong Hong Institute of Architects.

劉文君為香港註冊建築師及認可人士，香港建築師學會會員及香港運輸物流學會註冊會員。她於1994年加入新鴻基地產有限公司，曾參與多個大型綜合項目，包括國際貿易廣場及九龍站發展項目。她擁有超過二十五年規劃、建築設計及項目管理經驗，亦曾服務於九龍巴士（一九三三）有限公司。

其後，她創立自己的公司 — 城市築迹，專注規劃及設計工作。她亦活躍於社會服務，在專業及學術機構擔任委員。她現時在多個機構擔任公職，包括香港房屋委員會、香港房屋協會、建築物上訴審裁小組、廉政公署防止貪污諮詢委員會、航空發展與機場三跑道系統諮詢委員會，以及香港建築師學會理事會等。

Dr Raymond Leung Siu-hong
梁少康博士

Raymond Leung is the Founder, Chairman and Chief Executive Officer of Altai Technologies.

Dr Leung was the Chairman of TDK China and SAE Magnetics, and the Executive Vice President of TDK Corporation Japan. He is a distinguished industrialist and entrepreneur in Hong Kong. With his advanced and innovative thinking, he guided SAE to become the world's largest independent supplier of magnetic recording heads for the hard disk drive industry. Dr Leung had been a member of the board of directors of Imation Corporation, a US-based company focusing on digital storage technology. Furthermore, he has extensive experience in driving new technology from vision to reality. He has built a number of successful startups in Greater China, such as Amperex Technology Limited , one of the leading lithium ion/polymer battery solution providers in the world.

梁少康為奧泰爾科技有限公司創始人、主席和首席執行官。

梁博士曾任TDK（中國）和香港新科集團主席，並擔任日本TDK集團公司執行副總裁。他是香港傑出的工業家和企業家；憑著遠見和創新思維引領SAE成為全球最大的硬盤讀寫磁頭獨立供應商。他曾擔任美國著名數字存儲領域公司Imation公司董事。梁博士擁有將新科技轉化為實際應用的豐富經驗，他在大中華地區建立過很多成功的初創公司，如新能源科技有限公司。該公司現已發展成為全球領先的鋰離子／聚合物電池解決方案供應商。

Mr Richard Leung Tim-chiu
梁甜昭先生

Richard Leung is a retired seasoned Chief Executive Officer in the financial sector, with 35 years of experience in Asia Pacific, and over one year of teaching experience in universities. He has worked with Citibank, HSBC Bank USA, DBS Bank and UBS in Asia Pacific.

He currently engages in consultancy for financial institutions, and community services through non-governmental organisations and government committees. He is an executive committee member of Youth Outreach as well as Business and Professionals Federation of Hong Kong.

Mr Leung holds a bachelor's degree from the University of Hawaii, a Master of Business Administration degree from the University of Minnesota, a Postgraduate Diploma from the University of Michigan, and the professional qualification of The Chartered Institute of Bankers, London.

梁甜昭是退休資深金融家，曾於亞太區工作三十五年，先後服務花旗銀行、美國匯豐銀行、星展銀行與瑞銀；並曾於大學任教超過一年。

他現為金融機構提供顧問服務，亦透過非政府組織和政府委員會積極參與社會服務。現為協青社和工商專業聯會執行委員會成員。

梁先生擁有夏威夷大學學士學位、明尼蘇達州大學工商管理碩士學位、密歇根州大學研究院文憑，以及倫敦銀行學會專業資格。

Member from the alumni 校友成員
Mr Alex Wong Chun-bong
王振邦先生

Alex Wong has held a range of positions relating to the provision of assurance, taxation, accounting and financial management services. Mr Wong holds a Higher Diploma in Accountancy from the then Hong Kong Polytechnic. He is the founder of a certified public accountant firm in Hong Kong. He is the ex-chairman of the Executive Committee of the Association of Chartered Certified Accountants in Hong Kong. Mr Wong is a fellow member of the Association of Chartered Certified Accountants, the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants and the Taxation Institute of Hong Kong. He is also an associate of the Institute of Chartered Accountants in England and Wales. Mr Wong also serves as an independent non-executive director of a company listed on the main board of the Hong Kong Stock Exchange.

王振邦在審計、稅務、會計及財務管理服務等方面曾擔任多個職位。王先生畢業於前香港理工學院，持有會計學高級文憑。他是香港一家執業會計師事務所的創辦人，英國特許公認會計師公會、香港會計師公會及香港稅務學會資深會員；亦是英格蘭及威爾斯特許會計師公會會員。他現時擔任一間於香港聯交所主板上市公司的獨立非執行董事，亦是英國特許公認會計師公會的香港執行委員會前任主席。

Ms Amy Lung Pui-ying
龍佩英女士

Amy Lung has been Director of Global Device and Service Development of Hutchison Telecommunications Group Holdings Limited since 2014. She revolutionised the mobile user experience by steering convergence of telecommunications and internet services. Ms Lung has a remarkable track record in transforming use of mobile broadband.

She joined the Hutchison International group in 2001 as its Director of Operations, overseeing the Group's development of mobile businesses in Europe and Asia. Ms Lung became Managing Director of Mobile Business in 2012 and continued her global role in leading the Group's device strategy and internet partnership. She has led numerous successful initiatives to fuel mobile data boom in different markets moving from the 2G to the 4.5G era.

龍佩英自2014年起出任和記電訊集團控股有限公司環球裝置及服務發展總監。她積極推動電訊及互聯網服務的融合，革新流動用戶的體驗，並一直致力突破流動寬頻的用途。

龍女士於2001年加入和記國際集團，出任營運總監，主導公司於歐亞地區的流動通訊業務發展。她於2012年出任集團流動電訊董事總經理，繼續於國際層面統領及制定集團的環球裝置策略及促進互聯網業務合作。隨著市場由2G發展至4.5G年代，龍女士於不同市場推出多個成功項目，成績斐然，對推動流動數據熱潮，貢獻良多。

Student member 學生成員
Mr Ethan Kwok Chiu-lam
郭晁霖先生

Ethan Kwok is a student of the Bachelor of Arts (Hons) programme in Fashion Marketing with a minor in Accounting. He had been the Welfare Secretary of the Students' Union, a Student Representative and an International Student Ambassador. Being the Student Member on Council, he acts as the link between the University and students. He actively conveys the opinions of fellow students to Council/Management for the enhancement of the campus environment.

郭晁霖主修時裝市場營銷及副修會計學。他過往曾出任理大學生會幹事會福利秘書、學生代表及理大國際學生大使。作為校董會學生成員，他積極擔任學生與校方之間的橋樑，向校董會及校方反映學生的意見及訴求，為同學締造更佳的學習環境。

FINANCE 財務概況

Overview

2015/16 was the last year of the first-round 4-year undergraduate programmes in Hong Kong and also the roll-over year of the 2012-15 triennium. As an extension of the usual 3-year funding cycle of the UGC-funded sector, it allowed for review and reflection of the full impact of the implementation of the new academic structure before embarking on the next triennial planning cycle. During the year, the University continued to steer the initiatives set out in the University's Strategic Plan for 2012/13 – 2017/18 and made available sufficient resources to drive the key strategies identified in the Academic Development Plan ("ADP") for triennium 2016-19.

In 2015/16, the University adopted a realistic budget approach with prudent cash flow management for suitably redeploying any potential excess income and expenditure savings to foster academic development and strengthen the University's teaching and research capacity. The effectiveness of this revised budget approach was proven, as can be seen in the small variance of the financial result as compared to the budget. With the increase in expenditure level as planned, the University recorded an operating surplus of $30.4 million (2014/15: $464.3 million) while the Consolidated Entity incurred an operating deficit of $35.9 million (2014/15: a surplus of $441.4 million) in 2015/16. Net assets of the University and the Consolidated Entity, which were maintained at a level similar to last year, were valued at $5,320.6 million (2014/15: $5,293.1 million) and $6,129.5 million (2014/15: $6,180.5 million) respectively.

概述

2015/16年度是香港推行第一輪新四年本科生學制的最後一年，同時是2012-15年撥款期的延展年度。教資會資助界別一向的撥款以三年為期，這項延展年度的安排可讓大學在開始下一個三年規劃期前，檢討和反思實施新學制所帶來的影響。大學在本年度繼續執行大學2012/13至2017/18策略發展計劃所建議的項目，亦投放充足的資源落實大學在2016-19三年期學術發展建議書中所制定的主要策略。

大學於2015/16年度採用了切實的預算模式加上謹慎的現金流量管理，適當地重新調配潛在的額外收入和可省卻的資源，以促進學術發展及加強教學和科研能力。本年度財務狀況與預算相當接近，證明了經修訂後預算模式相當有效。大學在2015/16年度的開支水平按預期計劃增長，總結後錄得盈餘3,040萬港元(2014/15:4.643億港元)，而綜合體則錄得虧損3,590萬港元(2014/15:盈餘4.414億港元)。大學與綜合體的淨資產維持與去年相若的水平，分別為53.206億港元(2014/15:52.931億港元)及61.295億港元(2014/15:61.805億港元)。

Operating results and financial position

Income for the University in 2015/16 was $5,500.0 million (2014/15: $5,461.7 million), a small increase of $38.3 million over last year. This gain was the net effect of increased Government Subventions, comprising mainly the receipt of an additional supplementary grant following the civil service pay adjustment that took effect in April 2015, largely offset by a reduction in Interest and Investment Gain owing to the volatile equity market during the year.

The expenditure of the University saw a surge of $472.2 million, and the total was $5,469.6 million (2014/15: $4,997.4 million). Staff costs, accounting for about 60% of the total expenditure, increased by $216.8 million. The Salary Review and Reward System with a merit-based salary adjustment linked to staff appraisals was implemented for the third year. It has effectively enabled the University to reward staff members for high performance and attract new talents to support our drive for excellence in teaching, research and service. Also, the University continued to build up its teaching and research capacity through the provision of research facilities and upgrade of information technology. During the year, significant resources were deployed for the establishment of more centralised University Research Facilities ("URFs") as well as the enhancement of IT facilities, equipment and the teaching and learning environment. In recognition of the growing importance of an information strategy, the University spent about $100 million on several key IT areas, including upgraded workspace equipment, file services enhancement equipped with Cloud services, and improved wireless and network services supporting the latest Wi-Fi technology. Another $110 million was incurred on the purchase of high-value equipment for teaching and research. These measures have enabled the University to fulfil its core functions of learning, teaching and research more effectively and efficiently.

The total operating income of subsidiaries was $1,339.6 million (2014/15: $1,252.0 million), and total operating expenditure was $1,415.4 million (2014/15: $1,276.4 million), resulting in an operating deficit of $75.8 million for the year (2014/15: $24.4 million). In comparison with last year, this 7% increase in total operating income was mainly due to an increase in Tuition and Other Fees of the College of Professional and Continuing Education ("CPCE"), an independent self-financed arm of the University offering

營運結果及財務狀況

大學在2015/16年度的總收入為55.000億港元(2014/15:54.617億港元)，較去年微升3,830萬港元。收入增長來自政府撥款增加，當中主要包括因應2015年4月起調整公務員薪酬而額外增撥的補助金，但都被年內證券市場環境波動，利息和投資收益的減少抵消了一大部分。

大學的開支大幅增長4.722億港元，總開支達54.696億港元(2014/15:49.974億港元)。教職員薪酬開支佔總開支大約60%，增長了2.168億港元。將員工評核結果與薪酬調整機制掛鈎的薪酬檢討及獎勵制度已經推行了三年，有效地協助大學獎勵表現出色的新教職員，以及招攬優秀人才，支援大學在教學、研究及服務方面追求卓越。此外，大學繼續透過提供科研設施和提升資訊科技配套來增強其教學和科研能力。大學於年內調配大量資源，用以成立更多的大學研究設施、提升資訊科技的配套和設備，以及優化教學環境。隨著資訊策略日漸重要，大學於多個資訊科技的關鍵範疇耗資約1億港元，包括提升工作空間設備、加強文件處理並配備雲端服務，以及改善無線和網絡服務以支援最新的無線網絡技術。另外，大學亦投放1.1億港元，用以購置高端的教學及科研設備。這些措施促使大學更穩妥且高效地履行其教學及科研的核心功能。

年內附屬公司的總營運收入為13.396億港元(2014/15:12.520億港元)，相對於14.154億港元的(2014/15:12.764億港元)總營運開支，營運虧損為7,580萬港元(2014/15:2,440萬港元)。相比去年同期，總營運收入於2015/16年度增加了7%，主要是由於透過專業及持續教育學院有限公司及香港專上學院兩間附屬公司運作的專業及持續教育學院學生人
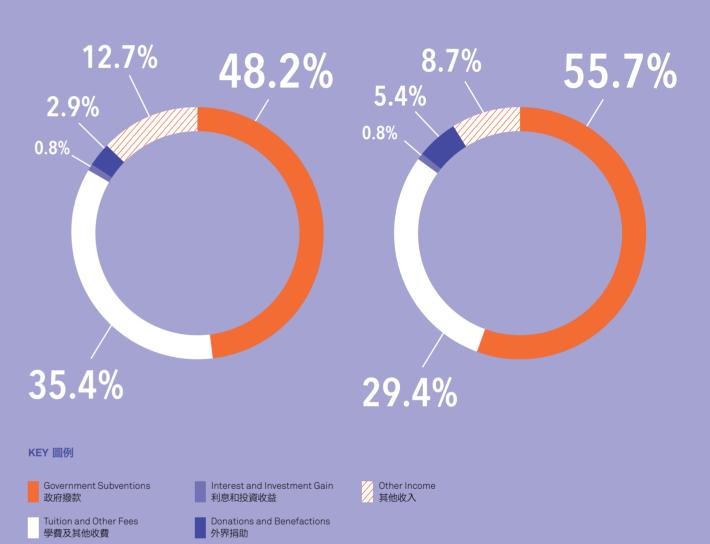
programmes through two subsidiaries of the University, namely, College of Professional and Continuing Education Limited and Hong Kong Community College, with higher student number, while the income of other subsidiaries, including Hotel ICON, remained at a similar level. Total operating expenditure, excluding the contribution of $110 million (2014/15: $100 million) from subsidiaries to the University, saw a rise of 11%, mainly attributable to the expansion of CPCE's operation in tandem with rising student enrolments. Although the economic headwinds of 2014/15 continued in 2015/16 for the Hong Kong hotel industry, Hotel ICON maintained stable returns upon implementation of various cost control measures and adjustments in business strategy that successfully attracted more corporate and long-haul visitors.

數上升,其學費及其他收費有所增加,而其他附屬公司,包括「維港薈」,均保持與去年相若的收入水平。撇除附屬公司給予大學的1.1億港元供款(2014/15:1億港元),本年總開支較去年同期增加11%,主要是因為專業及持續教育學院學生人數上升而導致營運開支增加。雖然於2014/15年度香港酒店業的不景氣延續至2015/16年度,「維港薈」在推行多項成本控制措施,以及調整經營策略以吸引更多商務和長途旅客後,仍能維持穩健的收益。

Analyses of the University and Consolidated Income and Expenditure are provided in Figures 1-4.
本校及綜合體之收入及開支情況的分析載於圖一至四。

Figure 1 圖一
2015/16 Consolidated income analysis
2015/16 年度綜合收入分析

Figure 2 圖二
2015/16 University income analysis
2015/16 年度大學收入分析

KEY 圖例

Government Subventions 政府撥款

Interest and Investment Gain 利息和投資收益

Other Income 其他收入

Tuition and Other Fees 學費及其他收費

Donations and Benefactions 外界捐助

Income analysis
收入分析
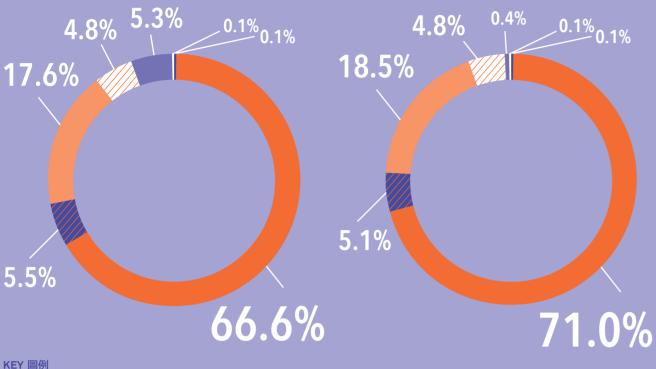
	Consolidated 綜合				University 大學			
	2016		2015		**2016**		2015	
	HK$'m	%	HK$'m	%	HK$'m	%	HK$'m	%
INCOME 收入								
Government Subventions 政府撥款	**3,077**	**48.2**	2,964	46.7	**3,067**	**55.7**	2,953	54.1
Tuition and Other Fees 學費及其他收費	**2,257**	**35.4**	2,207	34.7	**1,616**	**29.4**	1,614	29.5
Interest and Investment Gain 利息和投資收益	**51**	**0.8**	189	3.0	**42**	**0.8**	174	3.2
Donations and Benefactions 外界捐助	**187**	**2.9**	168	2.6	**295**	**5.4**	267	4.9
Other Income 其他收入	**812**	**12.7**	825	13.0	**480**	**8.7**	454	8.3
TOTAL 總數	**6,384**	**100**	6,353	100	**5,500**	**100**	5,462	100

Figure 3 圖三
2015/16 Consolidated expenditure analysis
2015/16 年度綜合開支分析

17.6% **4.8%** **5.3%** **0.1% 0.1%**

5.5%

66.6%

Figure 4 圖四
2015/16 University expenditure analysis
2015/16 年度大學開支分析

18.5% **4.8%** **0.4%** **0.1% 0.1%**

5.1%

71.0%

KEY 圖例

- Teaching, Learning and Research 教學、學習及科研
- Premises and Related Expenses 校舍及有關開支
- Other Activities 其他活動
- Income Tax 所得稅
- Management and General 管理及一般項目
- Student and General Educational Services 學生及一般教育服務
- Finance Costs 財務費用

Expenditure analysis
開支分析

	Consolidated 綜合				University 大學			
	2016		2015		**2016**		2015	
	HK$'m	%	HK$'m	%	HK$'m	%	HK$'m	%
EXPENDITURE 開支								
Teaching, Learning and Research 教學、學習及科研								
Teaching and Research 教學及科研	**3,486**		3,187		**3,215**		2,923	
Library 圖書館	**192**		171		**171**		151	
Central Computing Facilities 中央電腦設施	**274**		201		**229**		160	
Other Academic Services 其他教學服務	**321**		306		**270**		254	
	4,273	66.6	3,865	65.3	**3,885**	71.0	3,488	69.8
Management and General 管理及一般項目	**354**	5.5	340	5.7	**277**	5.1	268	5.4
Premises and Related Expenses 校舍及有關開支	**1,129**	17.6	1,088	18.4	**1,013**	18.5	986	19.7
Student and General Educational Services 學生及一般教育服務	**311**	4.8	282	4.8	**261**	4.8	237	4.7
Other Activities 其他活動	**342**	5.3	326	5.5	**22**	0.4	6	0.1
Finance Costs 財務費用	**8**	0.1	10	0.2	**8**	0.1	10	0.2
Income Tax 所得稅	**3**	0.1	3	0.1	**3**	0.1	3	0.1
TOTAL EXPENDITURE 總開支	**6,420**	100	5,914	100	**5,469**	100	4,998	**100**

Research

In 2015/16, the total number of ongoing research projects was 2,923 (2014/15: 2,893), of which 747 (2014/15: 790) were new projects. The total number of candidates registered in research degrees was 1,685 (2014/15: 1,621).

In addition to recurrent grants by the University Grants Committee ("UGC") for supporting general research activities, the University also secured funding through other sources for specific research projects. A total of $130.2 million (2014/15: $128.5 million) in grants was received from UGC and its Research Grants Council ("RGC"). Another $358.8 million (2014/15: $362.1 million) of research funds came from government related organisations and external private organisations. Total expenditure on research activities, projects and studentship, irrespective of funding sources, was $688.7 million for the year (2014/15: $615.5 million).

To promote research excellence, the UGC has been gradually increasing the weighting of the competitive element in the research portion ("R-block") of the block grants, according to its success in obtaining RGC earmarked research grants. In the nine-year period from 2012/13 to 2020/21, the RGC earmarked research grants results will account for half of the research portion of the block grants, while the Research Assessment Exercise results will determine the other half. The University has been taking actions proactively to boost the University's research capabilities. As well as the drive to improve the academic staff profile and mix through recruiting, rewarding and retaining quality staff, additional resources have been earmarked for enhancement of the physical environment and setting up of URFs. An expenditure of approximately $150 million was incurred in 2015/16 as set-up cost for five URFs. These URFs, two already established in 2014/15, one established in 2015/16 and two being formed, are expected to form a state-of-the-art platform on which world-class research will take place. All these measures aim to promote cross-disciplinary research and cultivate a vibrant and collaborative culture in pursuit of research excellence.

The University also plays an active role in fostering application-oriented research and developing innovation for industries in both Hong Kong and Chinese mainland. Our efforts were well-recognised through the award of Hong Kong Branch of Chinese National Engineering Research Centre ("CNERC") status to two research centres – the

科研

2015/16年度內進行中的科研項目共計2,923項(2014/15:2,893項),其中747項(2014/15:790項)為新項目。註冊研究生的總人數為1,685名(2014/15:1,621名)。

除大學教育資助委員會(「教資會」)為資助一般科研活動提供經常性撥款外,大學也循不同途徑募集資金,以支持特定的科研項目。大學從教資會及其研究資助局(「研資局」)獲得的撥款為1.302億港元(2014/15:1.285億港元)。另外,從政府有關機構和私人機構所得的研究資金共計3.588億港元(2014/15:3.621億港元)。本年度用於研究活動、研究項目與研究生助學金支出總額達6.887億港元(2014/15:6.155億港元)。

為了表揚卓越的科研成就,教資會逐漸增加了整體補助金中研究用途撥款(「直資研究撥款」)的競爭成分比重,即根據院校申請研資局研究用途補助金的結果發放撥款。從2012/13年度至2020/21年度的九年內,研資局研究用途補助金的結果將會影響一半整體補助金中研究用途撥款的分配,而研究評審工作的結果將會決定另一半撥款。大學遂積極提高科研能力,除了透過招聘、獎勵及挽留優秀人才以提升學術人員的資歷及搭配外,亦增撥資源以提升科研環境水平及設置大學研究設施。在2015/16年度,五所大學研究設施的設置成本耗資約1.5億港元,當中兩所已在2014/15年度成立、一所在2015/16年度成立,還有兩所正在籌備當中,這些設施將有助大學提供一個設備先進的平台以進行世界級的科研項目。這種種措施亦有助推動跨學科研究項目,以及營造互動合作的卓越科研文化。

大學在促進應用為本的科研項目以及為香港和中國內地開發創新產業上亦扮演積極角色。2015年10月,大學獲批成立兩所「國家工程技術研究中心香港分中心」,分別為國家軌道交通電氣化與自動化工程技術研究中心香港分中心及

National Rail Transit Electrification and Automation Engineering Technology Research Centre and National Engineering Research Centre for Steel Construction in October 2015.

In addition to research, the University is also committed to scaling up its knowledge transfer activities for social good, as knowledge transfer has a strategic role in achieving our vision and mission. During the year, the University organised a wide variety of activities both to showcase our advanced innovations and promote entrepreneurship within the local community. Among these were Star Tech Salon 2015-16, which showcased the winning projects of the Global Invention Expos, and Visionaries Connected, a two-day entrepreneurship conference and carnival. The University will continue to roll out different measures, including the use of online and social platforms, to capitalise on the opportunities in the rapidly changing market and optimise the impact of our innovation, commercialisation and entrepreneurship initiatives.

國家鋼結構工程技術研究中心香港分中心,正好證明我們的努力得到認同。

科研之外,大學亦致力推動知識轉移,因為知識轉移是實踐理大願景和使命中的重要一環。年內,我們舉辦了多項活動以展示大學的創新發明,以及在社會推廣創業文化,其中包括展示國際發明展得獎項目的2015/16「摘星科技」慶祝酒會,以及一個為期兩日名為Visionaries Connected 的企業論壇暨嘉年華。大學會繼續推出不同措施,包括利用網上及社交媒體平台,把握瞬息萬變的市場機會,以及加強我們於創新、商業化和創業方面的影響力。

Investments

2015/16 was a challenging year. The Chinese stock market plummeted in the summer of 2015, followed by another round of market shocks in June 2016 immediately after the unexpected outcome of the Brexit referendum in the United Kingdom. The vote has indeed caused volatility in the financial markets and further complicated an already fluctuating investment environment. Guided by good governance and risk management procedures, the University continued to adopt the investment strategies developed by the Investment Committee, based on the Statement of Investment Policies and Guidelines approved by the University Council. The asset allocation of the University investments was appropriately managed by taking into consideration different cash flow requirements as well as the strategic development of PolyU.

Funds of the University and major subsidiaries were pooled for efficient investment management. Approximately 40% of the investible funds were managed by external investment managers. As of 30 June 2016, 75.0% of the University's investments were in fixed income securities (2014/15: 74.5%), and 25.0% were in equities (2014/15: 25.5%). The University and the Consolidated Entity recorded an Interest and Investment Gain of $42.1 million (2014/15: $174.1 million) and $50.6 million (2014/15: $189.0 million) respectively for the year. The decrease was primarily attributable to volatility in the financial markets.

投資

2015/16年度是充滿挑戰的一年,2015年夏季,中國股市重挫,引發市場憂慮,2016年6月下旬英國全民公投的意外結果亦帶來另一輪的市場衝擊。英國脫歐公投結果加劇了金融市場的波動,使原本已經波動的投資環境變得更加複雜。憑著嚴格監管及風險管理程序的指引,大學繼續按校董會已審批的投資政策及指引,採取由投資委員會制訂的投資策略。大學的資產投放亦會適當考慮不同現金流量需求,以及大學策略發展的需要。

為進行更有效的資本管理,大學及其主要附屬公司的資本是集合投資的。獨立基金經理的投資資本佔可投資資金約40%。截至2016年6月30日止,大學投資的分配如下:75.0%投放於固定收入證券(2014/15:74.5%)、25.0%投放於股票(2014/15:25.5%)。大學及綜合體本年度錄得的利息和投資收益分別為4,210萬港元(2014/15:1.741億港元)及5,060萬港元(2014/15:1.890億港元),收益減少主要源於金融市場的波動。

Capital programmes

For the year 2015/16, the University's capital programmes amounted to a total of $187.8 million (2014/15: $217.7 million), comprising capital development programmes of $137.0 million (2014/15: $79.8 million) and various alterations, additions and improvement projects of $50.8 million (2014/15: $137.9 million).

Construction works for the Redevelopment of Block X and the Footbridge Linking Phase 8 Development made good progress. For the Redevelopment of Block X, which accounted for $103.2 million (2014/15: $35.1 million), works for the main contract commenced in February 2016 and the project is targeted for completion in mid-2017. The Footbridge Linking Phase 8 Development project, with a capital expenditure of $35.0 million (2014/15: $5.1 million) incurred during the year, is scheduled for completion by late 2017.

Furthermore, the preparatory work for the other two planned major projects was well underway. In May 2015, support was obtained from the Town Planning Board for rezoning Ho Man Tin slope for our campus expansion. If all goes according to plan, the project will be completed in stages by 2024. An updated Technical Feasibility Statement for the library extension and revitalisation was also submitted to UGC in December 2015, and the University will continue to solicit donations for this project.

In addition to the above capital programmes, the University conducted numerous building alterations and works in 2015/16, including a major renovation of the Jockey Club Auditorium and improvement works on lecture theatres and classrooms with respective expenditures of $41.4 million and $14.6 million. The further enhancement of these campus facilities will support our teaching, learning and research activities.

An analysis of the University's capital development programmes is provided in Figure 5.
大學基建項目情況的分析載於圖五。

基建項目

2015/16年度基建項目總開支為1.878億港元(2014/15:2.177億港元)，包括用於基建發展項目的1.370億港元(2014/15:7,980萬港元)，以及校舍改善工程的5,080萬港元(2014/15:1.379億港元)。

教學樓X座重建計劃和連接第八期校舍之行人天橋計劃的建築工程進度良好。教學樓X座重建計劃的工程費用為1.032億港元(2014/15:3,510萬港元)，其主要合約工程已於2016年2月展開，並預計於2017年中期竣工。而連接第八期校舍之行人天橋計劃的年內基建項目開支為3,500萬港元(2014/15:510萬港元)，並計劃於2017年年底竣工。

另外兩項大型計劃的準備工程亦進展順利。2015年5月，大學得到城市規劃委員會的同意，更改何文田斜坡的土地用途，作擴建校舍之用。如果發展順利，此項目計劃將2024年之前分階段落成。另一方面，經修訂後的圖書館擴展及活化計劃之技術可行性報告已於2015年12月提交教資會，大學亦會繼續籌募捐款以支持此項目。

除了以上基建項目外，大學亦於年內進行了多項校舍改建工程，包括賽馬會綜藝館的主要翻新工程及演講廳和課室的改善工程，分別耗資4,140萬港元和1,460萬港元，為教學及科研活動提供更完善的校舍設施。

Capital development programme analysis
基建項目分析

	University 大學			
	2015/16		2014/15	
	HK$'m	%	HK$'m	%
Redevelopment of Block X 教學樓X座重建計劃	103	54.8	35	16.1
Footbridge Linking Phase 8 Development 連接第八期校舍之行人天橋計劃	35	18.6	5	2.3
Other Capital Projects & AA&I Works 其他基建項目及改建、加建、維修及改善工程	50	26.6	178	81.6
	188	**100**	**218**	**100**

Figure 5 圖五
Capital development programmes analysis
基建項目分析

2015/16	2014/15
HK$188million **1.88 億港元**	HK$218million 2.18 億港元

HK$ Million 以百萬港元計

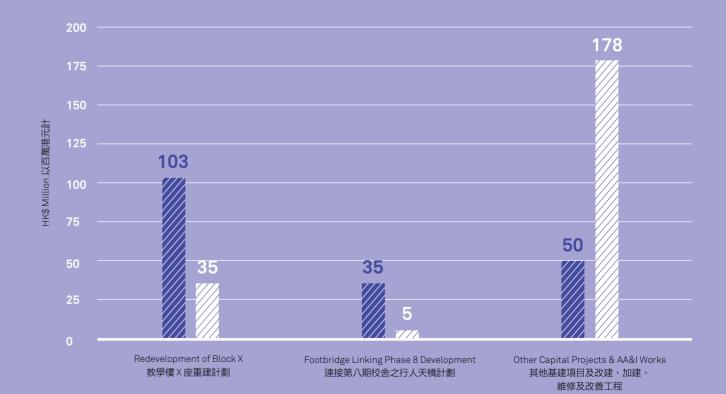| Redevelopment of Block X 教學樓X座重建計劃	Footbridge Linking Phase 8 Development 連接第八期校舍之行人天橋計劃	Other Capital Projects & AA&I Works 其他基建項目及改建、加建、維修及改善工程
103 / 35	35 / 5	50 / 178

Donations

The University received donations totalling $274.9 million during the year (2014/15: $228.4 million), including $110 million in contributions from subsidiaries (2014/15: $100 million). Other donations came from alumni, friends and organisations supporting the University's development, and the funds were used for research activities, scholarships and various departmental functions. Donations and Benefactions of $295.2 million (2014/15: $266.5 million) were recorded as income in the Income and Expenditure Statement for the year.

The Hong Kong Polytechnic University Foundation ("PolyU Foundation") successfully solicited support from our alumni and partners, as seen by the encouraging responses to fund-raising events such as Fund-raising Dinner 2015/16 and Golf Tournament 2016. As at 30 June 2016, the free balance of the PolyU Foundation, after setting aside those donations with designated purposes into specific fund accounts, was $748.3 million (2014/15: $619.4 million). These funds will be used by the University to support its future development.

The University is highly appreciative of all our donors for their continuous financial support. Their generosity affirms the public's recognition of the University's academic and research achievements, activities and administration capabilities. The University will continue to strengthen its fund-raising capabilities with a view to diversifying its income sources for maintaining financial sustainability.

An analysis of the University's donations is provided in Figure 6.
大學捐助情況的分析載於圖六。

捐贈

本年度大學一共籌得2.749億港元捐款（2014/15:2.284億港元），包括來自附屬公司的1.1億港元捐款（2014/15:1億港元）。其他捐款來自校友、社會各界友好及團體，分別以支持大學發展、科研活動、獎學金及各個院系的活動。賬目方面，本年度的收支賬目會將2.952億港元（2014/15:2.665億港元）的外界捐助列為收入項目。

香港理工大學基金成功得到校友和合作伙伴的支持，其籌款活動，例如理大籌款晚會2015/16及高爾夫球賽2016，均得到社會大眾的熱烈支持。截自2016年6月30日止，撇除已轉至各特定基金賬戶作特定用途的捐款，該基金的結餘為7.483億港元（2014/15:6.194億港元），可用於支持大學未來發展。

大學衷心感謝所有捐贈者一直以來的支持。捐贈者的慷慨捐助證明了大學的學術和科研成就、活動及行政管理能力廣受社會的認同。大學會繼續透過加強籌款能力，增加收入來源以維持財務的可持續性。

Donation analysis
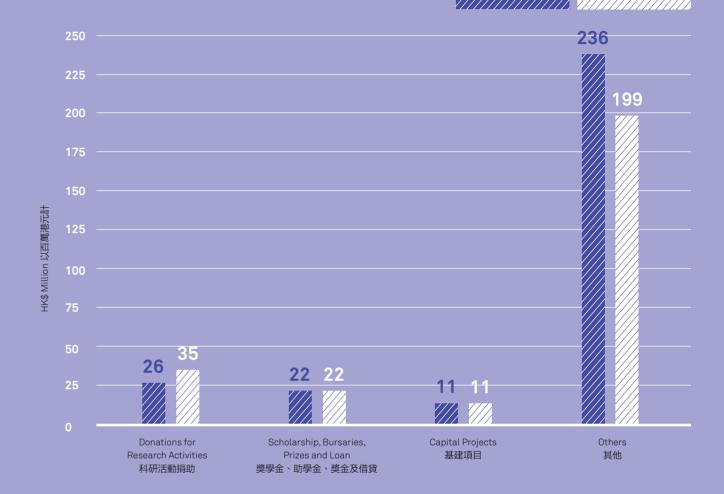## 外界捐助分析

University 大學				
	2015/16		2014/15	
	HK$'m	%	HK$'m	%
Donations for Research Activities 科研活動捐助	26	8.8	35	13.1
Scholarship, Bursaries, Prizes and Loan 獎學金、助學金、獎金及借貸	22	7.5	22	8.2
Capital Projects 基建項目	11	3.7	11	4.1
Others 其他	236	80.0	199	74.6
	295	100	267	100

Figure 6 圖六
Donation analysis
外界捐助分析

2015/16	2014/15
HK$295million 2.95 億港元	HK$267million 2.67 億港元

Financial outlook

2016/17 is the commencement year of the ensuing 2016-19 triennium, the second funding period after the implementation of the four-year undergraduate academic structure. With the UGC's confirmation of the ADP for this triennium, the key strategies of the ADP include recruiting quality staff, increasing investment in research infrastructure, refining the undergraduate curriculum, scaling up knowledge transfer, enhancing internationalisation, engaging the nation, and restructuring our portfolio with regard to the provision of academic programmes. All these will continue to be the guiding principles driving the development of the University for the new triennium.

財政展望

2016/17是2016-19年三年撥款期，即實行大學本科生四年學制後第二個撥款期的開始。大學的學術發展計劃已得到教資會的認可，其中的主要策略包括招聘優秀員工、增加科研基礎設施的投資、優化本科課程、擴大知識轉移活動的規模、加強國際化、拓展內地聯繫，以及調整大學所提供的學術課程種類。這些策略將在新一個三年撥款期繼續推動大學發展。

Riding on our experience of implementing the first-round four-year undergraduate academic structure, the University will further refine the undergraduate curriculum with an aim to benefit its students through providing a more flexible, student-centred, holistic professional education that is consistent with PolyU's vision and mission.

The University constantly updates its programme profile and research focus to meet the challenges of our fast-developing society. The global aviation industry is growing at a rapid pace, and this trend is expected to continue for the next two decades. In response to the community's calls for professionals to support the engineering and management operation in the aviation industry as well as expanding research development in the area of aeronautical and aviation engineering, the Interdisciplinary Division of Aeronautical and Aviation Engineering ("AAE") was established within the Faculty of Engineering in July 2016. AAE offers two unique interdisciplinary undergraduate degree programmes, which have been very well-received as seen from the overwhelming number of applicants in 2016/17 admission exercise. The Division is committed to providing students with a solid foundation and practical skills in aviation engineering as well as a platform for multi-disciplinary collaboration and academic research in aeronautical and aviation-related areas.
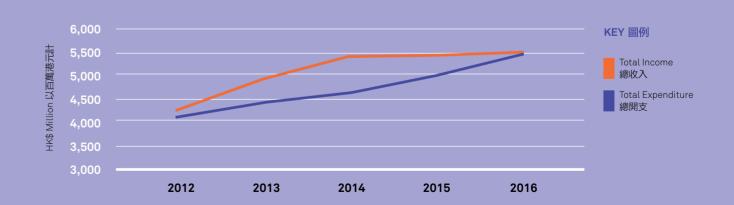
The University will celebrate its 80th anniversary starting in November 2016. We can be justly proud of our remarkable academic and research achievements over the years and look to the future with confidence. Our University will continue striving towards our core aspiration of advancing the economic and social development of the local community, as well as to strengthen Hong Kong's competitive edge in our globalised world and contribute to the advancement of the nation.

憑藉四年學制推行的經驗，大學將會繼續優化本科課程，並按大學的目標和使命，為學生提供更靈活、以學生為中心，以及全面的專業教育。

大學會定期更新其課程種類和科研重點，以配合社會快速發展的挑戰。全球的航空業正迅速發展，這趨勢預期將持續至未來二十年。因應社會對航空業工程技術和管理運作的專業人才需求，以及推動航空工程學的科研發展，工程學院於2016年7月成立航空工程跨領域學部。此學部提供兩個獨特的跨學科學士課程，從2016/17學年的申請入學人數，可見課程極受歡迎。此學部將致力培育學生在航空工程方面的基礎知識和實用技能，亦提供平台供航空相關範疇的跨學科合作和學術研究。

大學將於2016年11月開始慶祝建校80周年，我們既為大學過去多年卓越的學術和科研成果感到自豪，亦對未來充滿信心，大學將會繼續努力，履行使命促進本地經濟及社會發展、增加香港在全球中的競爭力，以及為國家發展作出貢獻。

University income and expenditure analysis for 2012-2016
2012-2016 年度大學收支賬項分析

	2012		2013		2014		2015		2016	
INCOME 收入	HK$'m	%	HK$'m	%	HK$'m	%	HK$'m	%	HK$'m	%
Government Subventions 政府撥款	2,339	55.1	2,787	55.8	2,878	52.9	2,953	54.1	3,067	55.7
Tuition and Other Fees 學費及其他收費	1,362	32.0	1,480	29.6	1,593	29.3	1,614	29.5	1,616	29.4
Interest and Investment Gain 利息和投資收益	32	0.8	132	2.6	307	5.6	174	3.2	42	0.8
Donations and Benefactions 外界捐助	136	3.2	220	4.4	208	3.8	267	4.9	295	5.4
Other Income 其他收入	377	8.9	378	7.6	455	8.4	454	8.3	480	8.7
TOTAL INCOME 總收入	**4,246**	**100**	**4,997**	**100**	**5,441**	**100**	**5,462**	**100**	**5,500**	**100**
EXPENDITURE 開支										
Teaching, Learning and Research 教學、學習及科研										
Teaching and Research 教學及科研	2,465	60.5	2,565	57.7	2,658	57.6	2,923	58.5	3,215	58.8
Library 圖書館	135	3.3	135	3.1	137	3.0	151	3.0	171	3.1
Central Computing Facilities 中央電腦設施	118	2.9	137	3.1	135	2.9	160	3.2	229	4.2
Other Academic Services 其他教學服務	201	4.9	222	5.0	229	5.0	254	5.1	270	4.9
Institutional Support 教學支援										
Management and General 管理及一般項目	221	5.5	247	5.6	258	5.6	268	5.4	277	5.1
Premises and Related Expenses 校舍及有關開支	720	17.7	906	20.4	918	19.9	986	19.7	1,013	18.5
Student and General Educational Services 學生及一般教育服務	188	4.6	206	4.6	224	4.9	237	4.7	261	4.8
Other Activities 其他活動	9	0.2	5	0.1	39	0.8	6	0.1	22	0.4
Finance Costs 財務費用	13	0.3	14	0.3	11	0.2	10	0.2	8	0.1
Income Tax 所得稅	3	0.1	5	0.1	1	0.1	3	0.1	3	0.1
TOTAL EXPENDITURE 總開支	**4,073**	**100**	**4,442**	**100**	**4,610**	**100**	**4,998**	**100**	**5,469**	**100**

KEY 圖例

Total Income 總收入

Total Expenditure 總開支

Income and expenditure statement for the year ended 30 June 2016
收支賬項（截至 2016 年 6 月 30 日止年度）

Expressed in thousands of Hong Kong dollars 以千港元計	Consolidated 綜合 2016	2015	University 大學 2016	2015
INCOME 收入				
Government Subventions 政府撥款	**3,077,348**	2,964,323	**3,066,485**	2,953,127
Tuition and Other Fees 學費及其他收費	**2,257,388**	2,207,283	**1,616,424**	1,613,971
Interest and Investment Gain 利息和投資收益	**50,556**	189,000	**42,074**	174,130
Donations and Benefactions 外界捐助	**187,061**	167,367	**295,199**	266,534
Other Income 其他收入	**811,823**	825,024	**479,860**	453,900
	6,384,176	6,352,997	**5,500,042**	5,461,662
EXPENDITURE 開支				
Teaching, Learning and Research 教學、學習及科研				
Teaching and Research 教學及科研	**3,486,213**	3,187,135	**3,214,644**	2,922,741
Library 圖書館	**191,928**	171,004	**171,001**	151,110
Central Computing Facilities 中央電腦設施	**274,333**	201,431	**229,086**	159,516
Other Academic Services 其他教學服務	**320,845**	305,801	**269,889**	254,416
Institutional Support 教學支援				
Management and General 管理及一般項目	**353,740**	340,154	**277,271**	267,420
Premises and Related Expenses 校舍及有關開支	**1,129,471**	1,088,335	**1,012,826**	985,894
Student and General Educational Services 學生及一般教育服務	**310,645**	281,631	**260,844**	236,885
Other Activities 其他活動	**341,488**	325,365	**22,639**	6,407
	6,408,663	5,900,856	**5,458,200**	4,984,389
Finance Costs 財務費用	**7,991**	10,412	**7,991**	10,412
	6,416,654	5,911,268	**5,466,191**	4,994,801
(DEFICIT)/SURPLUS FROM OPERATIONS 營運(虧損)/盈餘	**(32,478)**	441,729	**33,851**	466,861
Share of Loss of an Associate 應佔聯營公司虧損	**(168)**	(68)	**-**	-
Share of Profits of Joint Ventures 應佔合營公司溢利	**141**	2,314	**-**	-
(DEFICIT)/SURPLUS BEFORE TAXATION 除稅前(虧損)/盈餘	**(32,505)**	443,975	**33,851**	466,861
Income Tax 所得稅	**(3,415)**	(2,595)	**(3,415)**	(2,595)
(DEFICIT)/SURPLUS FOR THE YEAR 本年度(虧損)/盈餘	**(35,920)**	441,380	**30,436**	464,266

The above Income and Expenditure Statement is extracted from the audited financial statements for the year ended 30 June 2016.
以上收支賬項摘錄自2016年6月30日止年度經核數師審核之財務報表。

Statement of financial position as at 30 June 2016
財務狀況表（2016 年 6 月 30 日）

Expressed in thousands of Hong Kong dollars 以千港元計	Consolidated 綜合 2016	2015	University 大學 2016	2015
NON-CURRENT ASSETS 非流動資產				
Fixed Assets 固定資產	**5,450,506**	5,372,706	**5,266,999**	5,168,071
Investments in Subsidiaries 附屬公司之投資	**-**	-	**136,115**	145,832
Interests in Associates 聯營公司權益	**2,140**	2,308	**-**	-
Interests in Joint Ventures 合營公司權益	**38,741**	41,956	**-**	-
Non-current Financial Assets 非流動金融資產	**1,312,488**	751,112	**1,312,488**	751,112
	6,803,875	6,168,082	**6,715,602**	6,065,015
CURRENT ASSETS 流動資產				
Current Financial Assets 流動金融資產	**3,132,579**	3,137,747	**3,132,579**	3,137,747
Staff Loans 教職員貸款	**26,960**	29,290	**26,960**	29,290
Inventories 存貨	**5,382**	4,043	**-**	-
Accounts and Other Receivable 應收賬項	**516,428**	401,163	**493,145**	383,126
Cash and Deposits with Banks 現金及銀行存款	**3,234,228**	3,660,385	**3,092,806**	3,515,184
	6,915,577	7,232,628	**6,745,490**	7,065,347
CURRENT LIABILITIES 流動負債				
Bank Loan for On-lending to Staff 轉貸予教職員之銀行貸款	**26,960**	29,290	**26,960**	29,290
Loans and Borrowings 貸款	**91,391**	81,941	**91,391**	81,941
Accounts and Other Payable 應付賬款	**1,091,815**	782,180	**1,805,679**	1,548,562
Provision for Employee Benefits 員工福利撥備	**346,008**	334,693	**267,959**	261,388
Deferred Income 遞延收入	**624,744**	484,610	**609,719**	471,893
Receipts in Advance 預收款項	**258,493**	245,714	**190,599**	184,531
Tax Payable 應付稅項	**2,407**	1,134	**2,407**	1,134
	2,441,818	1,959,562	**2,994,714**	2,578,739
NET CURRENT ASSETS 淨流動資產	**4,473,759**	5,273,066	**3,750,776**	4,486,608
TOTAL ASSETS LESS CURRENT LIABILITIES 總資產扣減流動負債	**11,277,634**	11,441,148	**10,466,378**	10,551,623
NON-CURRENT LIABILITIES 非流動負債				
Loans and Borrowings 貸款	**843,993**	1,035,384	**843,993**	1,035,384
Provision for Employee Benefits 員工福利撥備	**391,885**	390,715	**389,575**	388,610
Deferred Income 遞延收入	**140,536**	132,336	**140,536**	132,336
	1,376,414	1,558,435	**1,374,104**	1,556,330
DEFERRED CAPITAL FUNDS 遞延資本基金	**3,771,683**	3,702,223	**3,771,683**	3,702,223
NET ASSETS 淨資產	**6,129,537**	6,180,490	**5,320,591**	5,293,070
REPRESENTING 相當於				
Restricted Funds 特定基金	**1,630,984**	1,302,739	**1,630,984**	1,302,739
UGC Funds 教資會基金	**1,963,456**	2,451,107	**1,963,456**	2,451,107
Other Funds 其他基金	**2,535,097**	2,426,644	**1,726,151**	1,539,224
TOTAL 總額	**6,129,537**	6,180,490	**5,320,591**	5,293,070

Mr Chan Tze-ching 陳子政先生, *BBS, JP*
Chairman of Council 校董會主席

Dr Lawrence Li Kwok-chang 李國祥醫生, *JP*
Treasurer 司庫

Professor Timothy Tong Wai-cheung 唐偉章教授, *JP*
President 校長

Miss April Wong Soo-kam 黃素琴小姐
Director of Finance 財務總監

The above Statement of Financial Position is extracted from the audited financial statements for the year ended 30 June 2016.
以上財務狀況表摘錄自2016年6月30日止年度經核數師審核之財務報表。

APPENDICES 附錄

I. Senior staff appointments and movements
高級職員人事變動

Appointments 委任

Ir Prof. S.Q. Shi,
as Head, Department of Mechanical Engineering on 13 July 2015

石三強教授工程師：
2015年7月13日出任
機械工程學系系主任

Dr Lit Siu-wai,
as Head, Office of Counselling and Wellness on 1 August 2015

列小慧博士：
2015年8月1日出任
身心健康及輔導處處長

Ir Dr Eric Tam,
as Head, Office of Student Resources and Residential Life on 1 August 2015

譚永昌博士工程師：
2015年8月1日出任
舍堂生活及學生資源處處長

Mr Joseph Chan,
as Head, Campus Sustainability on 1 September 2015

陳秉德先生：
2015年9月1日出任
校園可持續發展處處長

Prof. Hans J Ladegaard,
as Head, Department of English on 1 September 2015

Prof. Hans J Ladegaard：
2015年9月1日出任
英文系系主任

Mr Daniel Suen,
as Director of Campus Development on 1 September 2015

孫頌強先生：
2015年9月1日出任
校園發展總監

Prof. William S.Y. Wang,
as Chair Professor of Language and Cognitive Sciences on 1 September 2015

王士元教授：
2015年9月1日出任
語言與認知科學講座教授

Prof. James Ohlson,
as Chair Professor of Accounting on 15 September 2015

Prof. James Ohlson：
2015年9月15日出任
會計學講座教授

Dr Miranda Lou,
as Vice President (Administration and Business) on 21 September 2015

盧麗華博士：
2015年9月21日出任
副校長 (行政及營運)

Prof. Chu Hung-lam,
as Dean, Faculty of Humanities on 7 October 2015

朱鴻林教授：
2015年10月7日出任
人文學院院長

Mr Andy Tong Sze-hang,
as Vice President (Campus Development and Facilities) on 27 November 2015

唐仕恒先生：
2015年11月27日出任
副校長(校園發展及設施管理)

Prof. Thomas Y.C. Leung,
as Director of Centralised Animal Facilities on 1 December 2015

梁潤松教授：
2015年12月1日出任
動物資源中心主任

Prof. Wong Wing-tak,
as Dean, Faculty of Applied Science and Textiles and Director, University Research Facility in Chemical and Environmental Analysis on 1 December 2015

黃永德教授：
2015年12月1日出任
應用科學及紡織學院院長及化學和環境分析中心實驗室主任

Prof. Daniel W.L. Lai,
as Chair Professor of Social Work and Gerontology and Head, Department of Applied Social Sciences on 15 December 2015

黎永亮教授：
2015年12月15日出任
社會工作及老年學講座教授及應用社會科學系系主任

Prof. Yip Shea-ping,
as Head, Department of Health Technology and Informatics on 1 January 2016

葉社平教授：
2016年1月1日出任
醫療科技及資訊學系系主任

Appointments 委任

Prof. K.Y. Wong,
as Associate Vice President (Research Support) on 1 February 2016

黃國賢教授：
2016年2月1日出任
協理副校長 (科研支援)

Prof. Samuel Lo,
as Head, Department of Applied Biology and Chemical Technology on 7 March 2016

盧俊立教授：
2016年3月7日出任
應用生物及化學科技學系系主任

Ms Kitty Yam,
as Associate Vice President (Institutional Advancement) on 1 April 2016

任婉雯女士：
2016年4月1日出任
協理副校長(學院發展)

Prof. Viswanath Venkatesh,
as Chair Professor of Management Information Systems on 6 May 2016

Prof. Viswanath Venkatesh：
2016年5月6日出任
講座教授

Prof. Raymond Wong Wai-yeung,
as Chair Professor of Chemical Technology on 16 June 2016

黃維揚教授：
2016年6月16日出任
化學科技學講座教授

Prof. John K.C. Wei,
as Chair Professor of Financial Economics on 30 June 2016

魏國強教授：
2016年6月30日出任
講座教授

Departures 離職

Mr S.K. Chan,
Director of Campus Development retired on 31 August 2015

陳樹強先生：
校園發展總監於2015年8月31日榮休

Ir Prof. Daniel Lai,
Interim Vice President (Administration) left the University on 20 September 2015

賴錫璋教授工程師：
暫任副校長(行政)於2015年9月20日離任

Ir Prof. Ko Jan-ming,
Interim Vice President (Campus Development and Facilities) left the University on 26 November 2015

高贊明教授工程師：
暫任副校長(校園發展及設施管理)於2015年11月26日離任

Prof. Tim Shi Ding-xu,
Chair Professor of Chinese Linguistics retired on 30 June 2016

石定栩教授：
漢語語言學講座教授於2016年6月30日榮休

Promotions 擢升

Prof. Albert P.C. Chan,
as Chair Professor of Construction Engineering and Management on 1 July 2015

陳炳泉教授：
2015年7月1日出任
建築工程及管理講座教授

Prof. Cathy Hsu,
as Chair Professor of Hospitality and Tourism Marketing on 1 July 2015

徐惠群教授：
2015年7月1日出任
講座教授

Prof. W. Jin,
as Chair Professor of Photonic Instrumentation on 1 July 2015

靳偉教授：
2015年7月1日出任
光電技術與儀器講座教授

Prof. Niu Jian-lei,
as Chair Professor of Building Environment and Energy on 1 July 2015

牛建磊教授：
2015年7月1日出任
建築環境與能源利用講座教授

Prof. C.S. Poon,
as Chair Professor of Sustainable Construction Materials on 1 July 2015

潘智生教授：
2015年7月1日出任
環保建材講座教授

Ir Prof. S.Q. Shi,
as Chair Professor of Mechanical Engineering on 1 July 2015

石三強教授工程師：
2015年7月1日出任
機械工程學系講座教授

Ir Prof. Michael Siu Kin-wai,
as Chair Professor of Public Design on 1 July 2015

邵健偉教授工程師：
2015年7月1日出任
公共設計學講座教授

Prof. Andy C.L. Yeung,
as Chair Professor of Operations Management on 1 July 2015

楊昌良教授：
2015年7月1日出任
營運管理講座教授

Mr Simon K.W. Lau,
as Head, Office of Student Development on 1 August 2015

劉國偉先生：
2015年8月1日出任
學生發展處處長

II. Scholarships, prizes and financial assistance for students
獎助學金及貸款

		2014/15	2015/16
Scholarships and prizes 獎學金	Awards 名額	3,714	**3,416**
	Total amount 總值	$79,549,209	**$81,400,938**
Government's Tertiary Student Finance Scheme - Publicly-funded Programmes 政府資助專上課程學生資助計劃	Applications 申請個案	5,373	**5,027**
	Successful applications 成功申請個案	4,800	**4,404**
	Total amount of grants paid 發放助學金總額	$183,367,590	**$173,828,890**
	Total amount of loans paid 發放貸款總額	$44,936,805	**$39,901,640**
Government's Non-means-tested Loan Scheme (full-time government-funded students) 政府免入息審查貸款計劃 (全日制政府資助同學)	Applications 申請個案	2,115	**2,389**
	Successful applications receiving loans 獲取貸款個案	1,703	**1,830**
	Total amount of loans paid 發放貸款總額	$66,273,563	**$71,935,455**
PolyU student financial assistance 理大學生資助計劃	Applications 申請個案	897	**862**
	Successful applications 成功申請個案	632	**550**
	Total amount of grants paid 發放助學金總額	$5,264,010	**$4,657,150**
	Total amount of loans paid 發放貸款總額	$790,500	**$758,000**

III. Library statistics
圖書館統計數字

Library collections 收藏項目

		2014/15	2015/16
Books 書籍	Print books (titles) 紙本書籍 (種類)	881,651	**899,236**
	e-Books 電子書籍	2,297,396	**2,788,531**
Serials 期刊	Current print serials (titles) 印刷期刊(種類)	2,023	**1,653**
	e-Journals 電子期刊	54,821	**73,486**
e-Databases 電子數據庫		445	**536**
Audio-visual materials 視聽資料	Audio materials 錄音資料	94,392	**109,994**
	Video materials 錄像資料	89,354	**97,614**
	Graphic materials 圖形資料	318,270	**318,826**
	Cartographic materials 地圖及圖表資料	1,515	**1,547**
	Others 其他	1,167	**1,191**
Microforms 縮微複製資料		400,438	**400,439**
Total library holdings (Items) 全館收藏資料總數（項目）		4,527,947	**5,076,401**

Facilities & equipment 設施與設備

	2014/15	2015/16
Study spaces 座位	3,893	**3,893**
Research carrels 研讀室	138	**138**
Group rooms 小組研討室	18	**21**
Public computers 公用電腦	439	**430**

MOVING FORWARD
邁步向前

PolyU is a university where enthusiasm meets wisdom. We not only dream big and aim high, but also work diligently to realise our vision.

During the year, we are particularly pleased to see our first cohort of four-year curriculum students graduated. They are also the first batch of graduates nurtured through the mandatory Service-Learning programme. We have high hopes for them as capable professionals and, more importantly, as empathetic serving leaders of tomorrow with a strong sense of social responsibility. As a hub of Service-Learning in Asia, this is a hallmark of PolyU's education that we will hold fast to in the years to come.

Echoing this spirit is our pledge to uphold university social responsibility in research and innovation. We are dedicated to transforming our research results into practical use that solve social problems, create hopes and benefit mankind. Rather than simply publishing academic literature in journals, our ultimate objective is to make a positive impact on society.

理大是一所充分體現熱忱與智慧的大學。我們目標宏大,志存高遠,亦努力耕耘,以期成就願景。

年內,我們喜見四年制本科課程的首批學生畢業,他們亦是第一批在必修的服務學習課程中培育出來的畢業生。我們對他們充滿期盼,希望他們既是能幹的專業人士,更是懷抱同理心和肩負社會責任的未來服務型領袖。作為亞洲服務學習的樞紐,這是理大教育重要的一環,也將是我們在未來歲月中所秉持的信念。

同樣地,在科研和創新方面,理大亦矢志發揚大學社會責任的精神。我們致力將研究成果轉化成實際用途,以期解決社會問題、創造希望和造福人類。我們的最終目標不限於在期刊中發表學術文獻,而是為社會帶來正面影響。

In the year ahead, the University will be gearing up for the next strategic planning exercise to pave the way for further advances in learning and teaching, research, knowledge transfer, internationalisation, branding and world engagement. In order to define our institutional priorities and set strategic goals, we will be holding a series of consultations, discussions and open forums to solicit feedback and consolidate inputs from stakeholders.

Next year will be the University's 80th anniversary. Although we have achieved much in the past, we also know that more needs to be done. With the solid foundation laid over the years, we will continue to working closely and tirelessly with stakeholders to create a brighter future for all.

來年,大學將為擬訂下一個策略發展計劃作好準備,以期進一步提升學與教、科研、知識轉移、國際化、品牌建立,以及參與世界發展等範疇的成效。我們將透過一系列的諮詢、討論和公開論壇,收集並整合持分者的意見和建議,繼而擬訂重點發展項目和訂立策略目標。

大學明年將慶祝建校八十周年,過往縱然碩果累累,我們仍深感任重道遠。在前人奠定的堅實基礎上,我們將繼續努力不懈地與持分者緊密合作,攜手締造更光輝的未來。

THE HONG KONG POLYTECHNIC UNIVERSITY
ANNUAL REPORT
香港理工大學年報 2015/16

We would like to express our gratitude to all staff members, students, alumni and friends of PolyU who have contributed to the publication of this report.
特此鳴謝所有協助出版本年報的教職員，學生、校友及理大友好。

Published by authority of the Council
本年報由校董會授權出版

The Hong Kong Polytechnic University
香港理工大學

Hung Hom, Kowloon, Hong Kong
香港九龍紅磡

www.polyu.edu.hk

facebook.com/HongKongPolyU
twitter.com/HongKongPolyU
youtube.com/HongKongPolyU
instagram.com/HongKongPolyU
weibo.com/HongKongPolyU